



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Uvod v študij nemškega jezika
Course title:	Introduction to the study of german language

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	Zimski
German Language and Literature, BA		1 st	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj tretjina točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
achieved at least third of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination.

Vsebina:

- Germanistika kot veda: predmet, poddiscipline, pregled današnjega stanja v razvoju germanistike.
- Nemščina kot naravni jezik: teorije o nastanku jezikov, jezikoslovje, jezikovni znak.
- Jezikovne ravnine nemškega jezika: fonetika, fonologija, morfologija, sintaksa, besedilna raven. Semantika. Osnovni pojmi na vsaki ravni.
- Jezikovne zvrsti nemškega jezika.

Content (Syllabus outline):

- German linguistics as a science: subject, discipline, survey of the state of the art in the development of the German linguistics.
- German as a natural language: theories of language origin, linguistics, language sign.
- Levels of language: phonology, morphology, syntax, text. Semantics. Basic units of each level.
- Varieties of German language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ernst, P. 2004: *Germanistische Sprachwissenschaft*. Wien: WUV.
- Diewald, G. 2009: *Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik*. Mannheim: Duden.
- Hentschel, E. 2010: *Deutsche Grammatik*. Berlin/New York: de Gruyter.
- Bußmann, H. 2008: *Lexikon der Sprachwissenschaft*, Stuttgart: Kröner.
- Comrie, B./ Matthews, S. / Polinsky, M. 1999: *Atlas jezikov: izvor in razvoj jezikov*. DZS, Ljubljana. (izbrana poglavja/selected chapters).

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so posredovati osnovna dejstva o germanistiki kot znanosti, o značilnostih nemščine kot naravnega jezika, kar bo obenem ilustrirano s splošnojezikovnim vedenjem o delovanju, nastanku, spreminjanju jezikov. Cilj je tudi posredovati osnovna dejstva o jezikovnih ravninah jezika, vendar osredotočeno na nemški jezik. Naslednji cilj je orisati okvir jezikovne zvrstnosti nemščine. Cilj je tudi uvrstiti nemščino v okviru indoevropske jezikovne skupine.

Objectives and competences:

The objective of this course is to give the basic facts about the German linguistics as a science and the characteristics of German as a natural language. Both will be illustrated with the linguistic knowledge about the functions, origin and changing of the languages. The objective is also to give the basic facts about levels of language, focusing on German. The next objective is to sketch the frame of the varieties of German, to classify German into the position of German in the Indoeuropean language family.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- izkazati znanje o osnovnih funkcijah jezika, zvrsteh nemščine, o nastajanju jezikov in o germanistiki kot znanosti.
- izkazati razumevanje o osnovah delovanja jezikovnega sistema in ločevanja med

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- demonstrate the knowledge of the basic language functions, the varieties of German, language origins and of German philology as a science.

<p>jezikovnimi ravni. Obenem pa bo prepoznal tudi položaj nemščine v indoevropski družini.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uporaba: razumevanja osnovnih dejstev in osnovnih enot o jezikovnih ravneh bo znal uporabiti pri analizi nemških besedil različnih zvrsti. • Analiza: znal bo strukturirati jezikovne ravni in njihove osnovne enote. Deloma bo taka analiza vsebovala tudi časovno komponento. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu). 	<ul style="list-style-type: none"> • demonstrate the understanding of the basic functions of the language system and distinguish between the levels of language, At the same time the student will be able to recognize the position of German in the Indoeuropean language family. • Use: student will be able to use the understanding of the basic facts and basic units of the levels of language in the analysis of German texts of various types. • Analysis: student will be able to structure the levels of language and their basic units. The analysis will partly contain a diachronic component. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • communications skills (to express in speech and in writing), • use of information technology (searching for the information on the web).
---	--

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaje

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sprotno delo	30 %	- homework assignments and active participation
- pisni izpit	70 %	- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403>, DOI: [10.18690/978-961-286-258-9](https://doi.org/10.18690/978-961-286-258-9). [COBISS.SI-ID [96947457](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. *Problemorientierter Soft CLIL Ansatz*. Wien: LIT, 2018. IV, 207 str., tabele. Didaktik, Bd. 19. ISBN 978-3-643-50886-7, ISBN 978-3-643-65886-9. [COBISS.SI-ID [24417032](#)]
financer: Znanstvena monografija je izšla s pomočjo sofinanciranja ARRS.
- JAZBEC, Saša, ČAGRAN, Branka, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Early foreign language learning from the children's perspective. *The new educational review*. 2016, vol. 45, no. 3, str. 124-136. ISSN 1732-6729. http://www.educationalrev.us.edu.pl/dok/volumes/tner_3_2016.pdf, DOI: [10.15804/tner.2016.45.3.10](https://doi.org/10.15804/tner.2016.45.3.10). [COBISS.SI-ID [22791688](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – glasoslovje
Course title:	German Language – Phonetics and Phonology

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1	Zimski
German Language and Literature, BA		1 st	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
20			15		55	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljenе obveznosti pri laboratorijskih vajah in predavanjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Accomplished obligations given during lab. work and lectures.

Vsebina:

- Osnove govornega procesa.
- Nemški samoglasniki, dvoglasniki in soglasniki.
- Zlogovna zgradba nemških besed.
- Osnovne prozodične značilnosti nemških besed in povedi.
- Glasoslovni procesi v nemških besedah in besednih zvezah.
- Fonetični zapis.
- Vaje za utrjevanje izgovornih vzorcev, značilnih za nemščino, ob primerjavi s slovenskimi.

Content (Syllabus outline):

- The basics of articulation processes.
- German vowels, diphthongs and consonants.
- Syllable structure of German words.
- Basic prosodic features of German utterances and their elements.
- Phonological processes in German words and phrases.
- Phonetic transcription.
- Pronunciation exercises for the reinforcement of typical German patterns (compared to Slovene).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hakkarainen, H. J. 1995: *Phonetik des Deutschen*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Krech, E. et al. 2010: *Deutsches Aussprachewörterbuch*. De Gruyter, Berlin.
- Maas, U. 1999: *Phonologie: Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen*, Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Rausch, R., Rausch, I. 1991: *Deutsche Phonetik für Ausländer*, Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie, Berlin.
- Vremšak Richter, V. 2010: *Deutsche Phonetik für slowenische Muttersprachler: Vokale und Konsonanten*. Lehr- und Übungsbuch. Filozofska fakulteta, Ljubljana.

Cilji in kompetence:

- usvojiti osnovno znanje in metode s področja nemškega glasoslovja,
- spoznati možnosti za uporabo pridobljenih metod in znanj pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

- to acquire basic knowledge and methods in the field of German phonetics and phonology,
- to identify possibilities for the usage of the acquired methods and knowledge for independent study and vocational work.
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prepoznati značilne glasoslovne vzorce v nemških besedilih,
- uporabljati sistematično znanje v samostojnih govornih in pisnih prispevkih.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to recognize typical phonological patterns underlying German texts,

--

- to use the systematical knowledge in one's own oral and written contributions.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanja,
- lab. vaje,
- individualna oblika, delo v dvojicah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- Lab. Work,
- Individual work, working in pairs,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pisni izpit,
- referat in sprotno delo.

50
50

- written examination,
- oral presentation, homework assignments and active class participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Experimentelle Studie zum Verständnis des bestimmten Artikels im Deutschen als Fremdsprache = Eksperimentalno istraživanje o razumijevanju određenog člana u njemačkom kao stranom jeziku. Jezikoslovlje, 2012, 13, [br.] 3, str. 735-756.
- PETRIČ, Teodor. Zur wortinternen Flexion in deutschen N-N-Determinativkomposita = Pregibnost prve neposredne sestavine v nemških podrednih zloženkah z dvema samostalnikoma. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 275-288.
- PETRIČ, Teodor, STEMBERGER, Joseph Paul. Permanent and temporary phonological influences in Slovenian irregular verb production. Language and cognitive processes, ISSN 0169-0965, 2014, vol. 29, issue 4, str. 470-482, ilustr., doi: 10.1080/01690965.2013.849812. [COBISS.SI-ID 20201224]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Lektorat nemškega jezika 1 /1
Course title:	German Language Development 1/1

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	Zimski
German Language and Literature, BA		1 st	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Glasoslovje: pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak;
- Pravopis: pravila nemškega pravopisa;
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

Content (Syllabus outline):

- Phonetics: correct use of sounds, intonation, error correction;
- Orthography: German spelling rules;
- Vocabulary: acquisition of vocabulary skills at B1+ level of The Common EU Framework;
- Grammar: dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework;
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Brill, L. M. , Techmer, M. 2011. *Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Palme, M. 2010. *EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Rug, W., Tomaszewski, A. 2014. *Grammatik mit Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*),
- Trim, J., North, B., Coste, D., Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin: Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira;
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+level of The Common EU Framework;
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,

- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- izboljšal izgovarjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti.

- get to know the culture of German speaking countries,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- testi
- sprotne priprave
- ustni izpit

70%
10%
20%

- tests
- active participation
- oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Digital unterstütztes Lernen - Reflexion über ein didaktisches Experiment aus dem DaF-Bereich. V: *Mensch und Maschine : humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur : [Programm und Abstracts]*, 11. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV), 16.-20. Oktober 2018, Skopje, Mazedonien [in] 1. Studierendentagung SOEGV-Nachwuchs, Skopje, 16. bis 20. Oktober 2018. [S. l.: s. n.]. 2018, str. 30-31.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Unterrichtsprojekt : ein didaktischer Ansatz zur Förderung interkultureller Sensibilität im Kontaktraum Slowenien - Österreich = Učni projekt kot možen metodično-didaktični pristop za razvijanje medkulturne senzibilnosti v stičnem prostoru med Slovenijo in Avstrijo = Learning project : a possible methodical-didactic approach for the development of intercultural sensitivity in the intercultural area between Slovenia and Austria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor: Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 235-247.

ŽAVSKI BAHČ, M., 2014. Webquests beim Fremdsprachenlernen: ein landeskundlicher Versuch aus dem DaF-Bereich. *Informatologija*, vol. 47, no. 4, S. 277-286.

ŽAVSKI BAHČ, M., 2013. Lehrer und digitale Medien im DaF-Unterricht: digitales Arbeitsblatt als ein gutes Beispiel aus der Praxis. *Schaurein*, vol. 25, no. 1, S. 25-30.



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Uvod v študij nemške književnosti
Course title:	Introduction to the Study of German Literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	zimski
German Language and Literature, BA		1 st	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Temeljni pojmi literarne vede (morfologija, tipologija, ontologija, aksiologija, naratologija, tekst in kontekst, fikcija, funkcije, recepcija, produkcija, kritika itd).
- Problem periodizacije v nemški književnosti: hermenevtični in empirični vidiki
- Problem vrednotenja v nemški književnosti: kanonizirane, nekanonizirane in trivialne literarne tradicije
- Problem literarne avtonomije in heteronomije v nemški književnosti
- Vzpostavitev in delovanje literarnih sistemov v moderni in postmoderni.

Content (Syllabus outline):

- Basic concepts of literary studies (morphology, typology, ontology, axiology, narratology, text and context, fiction, functions, reception, production, criticism etc.)
- Problem of periodisation in german literature: hermeneutical and empirical aspects.
- Axiological problems in german literature: canon, non-canon and trivial literature
- Problem of literary autonomy and heteronomy in german literature
- Formation and functioning of literary systems in modern and postmodern age

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Görtz, H.-J. 2001: *Geschichte. Ein Grundkurs*, Rowohlt, Hamburg.
- Jahraus, O. 2004: *Literaturtheorie*, UTB, Stuttgart.
- Krahs, H. 2006: *Einführung in die Literaturwissenschaft. Textanalyse*, Kiel: Verlag Ludwig
- Kocher, U. 2008: *Literaturwissenschaft. Studium - Wissenschaft - Beruf*. Akademie Verlag, Berlin.
- Plumpe, G. 1995: *Epochen moderner Literatur. Ein systemtheoretischer Entwurf*, VS Verlag, Opladen.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi literarnoteoretičnimi in literarnozgodovinskimi pojmi v povezavi z nemško književnostjo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic theoretical and historiological concepts in connection with the german literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben</p> <ul style="list-style-type: none"> • izkazati temeljno znanje o ključnih literarnoteoretičnih in literarnozgodovinskih pojmih • prepoznati pomen teh pojmov za opis nemških literarnih tradicij • identificirati strukturne in funkcijske spremembe nemške književnosti v soodvisnosti od družbenih kontekstov, • razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomizacijo nemške književnosti
--

Intended learning outcomes:

<p>Knowledge and Understanding:</p> <p>On completion of this course the student will be able to</p> <ul style="list-style-type: none"> • demonstrate knowledge of basic theoretical and historiological concepts, • recognize the role of those concepts for description of german literary traditions • identify structural and functional changes of german literature in correlation with the social contexts, • explain the influence of social changes on the autonomisation of german literature
--

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> • Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje
--

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • Lectures • homework assignments and active participation

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje 	<p>70%</p> <p>30%</p>
--	-------------------------------------

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • written examination • homework assignments and active participation
--

Reference nosilca / Lecturer's references:

<p>KOS, Dejan. Empirische Literaturwissenschaft und radikaler Konstruktivismus : Grenzgänge und Globalisierung in der Germanistik aus erkenntnistheoretischer Sicht. V: <i>"Und gehen auch Grenzen noch durch jedes Wort". Grenzgänge und Globalisierung in der Germanistik : Beiträge der Tagung in Ljubljana 2000</i>, (Stimulus, 1/2, 2000), (Mitteilungen der Österreichischen Gesellschaft für Germanistik, 1/2, 2000). Wien: Edition Praesens, 2001, str. [39]-46. [COBISS.SI-ID 11517192]</p> <p>KOS, Dejan. Transgresivnost v znanosti, literaturi in humanistiki = Transgressiveness in science, the humanities and literature. V: ŠKULJ, Jola (ur.), HABJAN, Jernej (ur.). <i>Živo branje : literatura, znanost in humanistika : literature, science and the humanities</i>, (Primerjalna književnost, letn. 35, št. 2). Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, avg. 2012, str. 75-81, 217-224. [COBISS.SI-ID 49711458]</p> <p>KOS, Dejan. Fiktionalität und Sozialität : diachrone Aspekte. V: MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.). <i>Germanistik im Kontaktraum Europa II : Beiträge zur Literatur : Symposion, Ljubljana, 17.-20. April 2002</i>. 1.</p>

natis. Ljubljana: Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko Filozofske fakultete, 2003, str. 248-263. [COBISS.SI-ID [13142792](#)]

KOS, Dejan. *Theoretische Grundlage der empirischen Literaturwissenschaft*, (Zbirka Zora, št. 21). Maribor: Slavistično društvo, 2003. 127 str. ISBN 961-6320-12-2

KOS, Dejan. Tipologija literarnosti. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 259-271. [COBISS.SI-ID [12389640](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – oblikoslovje
Course title:	German language – morphology

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	Poletni
German Language and Literature, BA		1 st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Melanija Larisa Fabčič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / german**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / german**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljen referat in obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

To be allowed to attend the written examination, the student has to give an oral presentation and actively participate in tutorials.

Vsebina:

- Pojem slovnice, pojem oblikoslovja; umestitev oblikoslovja znotraj sistematičnega opisa jezika, oblikoslovne discipline.
- Oblikoslovne kategorije sodobnega nemškega jezika: pojem morfema, problematičnost pojma 'beseda', razmerje med besedno obliko, sintaktično besedo in leksemom.
- Pojem besedne vrste in merila besednovrstne klasifikacije v sodobnem nemškem jeziku: semantične, sintaktične, morfološke in mešane klasifikacije besednih vrst.
- Podrobna obravnava besednih vrst modernega nemškega jezika – izbrane teme; systemske in funkcijske zakonitosti pregibanja .
- Slovnica v slovarju: pregled oblikoslovnih informacij v različnih slovarjih.
- Oblikoslovno relevantne tipološke razlike med nemškim in slovenskim jezikom (posameznih slovnčnih kategorij in njihovo izražanje v obeh jezikih).

Content (Syllabus outline):

- Definition of basic concepts: grammar, morphology; the placement of morphology inside the systematical language description, morphological disciplines.
- Morphological categories of contemporary German: the concept of morpheme, the problematic definition of the concept 'word', the relation between tokens, syntactic words and lexemes.
- The concept of word classes and various classifications of word classes in contemporary German: semantical, syntactical, morphological and mixed; Classification criteria and problems .
- A detailed analysis of word classes of contemporary German – selected topics; systemic norms and functional characteristics of inflection.
- Grammatical information in dictionaries Morphologically relevant typological differences between German and Slovene language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden 2009: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch , 8. Aufl., Dudenverlag, Mannheim etc.
- Grammis. Das grammatische Informationssystem des IDS. www.ids-mannheim.de/grammis
- Helbig, G. 2008: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Langenscheidt, München.
- Eisenberg, P. 2006: Grundriss der deutschen Grammatik. Bd.1: Das Wort. 3. Aufl., Metzler, Stuttgart [u.a.]
- Römer, Ch., 2006: Morphologie der deutschen Sprache. Niemeyer, Tübingen.
- Köpcke, Klaus-Michael, Ziegler, Arne (Hrsg.) 2011: Grammatik - Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen. Reihe Germanistische Linguistik 293. Berlin, de Gruyter.
- Bußmann, H. 2008: Lexikon der Sprachwissenschaft , 3. Aufl., Kröner, Stuttgart.
- Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß-Wolfgang J., Pafel, J., Ramers K.-H., Rothweiler, M., Steinbach, M. 2007: Einführung in die germanistische Linguistik, Metzler, Stuttgart.
- Linke, A., Nußbaumer M., Portmann, P.R. 2004: Studienbuch Linguistik, Niemeyer, Tübingen.
- Toporišič, J. 2000: Slovenska slovnica, Založba Obzorja, Maribor.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti z oblikoslovno podobo sodobnega nemškega jezika v protistavi s slovenskim, dati poglobljeno znanje o temeljnih oblikoslovnih in slovničnih kategorijah sodobnega nemškega jezika, s posebnim poudarkom na klasifikaciji besednih vrst, ponuditi različne poglede na definicijo posameznih besednih vrst in problematizirati pojave prehodnosti med besednimi vrstami in večbesednovrstnosti v sodobnem nemškem jeziku ter seznaniti s prikazom oblikoslovnih informacij v slovarjih.

Objectives and competences:

The objectives of the course are to familiarize the student with the morphological setup of contemporary German in contrast with the Slovene, to convey knowledge about basic morphological categories of contemporary German, with a special emphasis on word classes, to present different views/definitions of a particular word class and to point out the phenomenon of permeability of word classes and of multiple word class purtenance in contemporary German and to familiarize students with the morphological information included in dictionaries.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati poznavanje in razumevanje temeljnih prvin oblikoslovnega sistema sodobnega nemškega jezika v primerjavi s slovenskim,
- identificirati (primerjati in razlikovati) prekrivne in razlikujoče se besednovrstne kategorije v obeh jezikih,
- identificirati in ustrezno uporabiti temeljne oblikoslovne kategorije in zgradbe nemškega jezika v avtentičnih besedilih,
- izkazati znanje in razumevanje pojma besedna vrsta in identificirati besedne vrste sodobnega nemškega jezika v avtentičnih besedilih,
- obvladati oblikoslovne zakonitosti posameznih besednih vrst ter izbrati situaciji in besedilu naustreznejšo interpretacijo besednovrstne pripadnosti neke oblikoslovne zgradbe,
- izkazati razumevanje primerjalnega in protistavnega pristopa k jeziku ,
- prepoznavati in uporabljati oblikoslovne podatke v izbranih nemških slovarjih .

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to demonstrate knowledge and understanding of basic characteristics and elements of the morphological system of contemporary German in contrast with Slovene,
- to identify and adequately use basic morphological categories and structures of the German language in authentic texts,
- to demonstrate knowledge and understanding of the concept of word class and to identify the word classes of contemporary German in authentic texts,
- to analyze and compare different definitions of word classes of contemporary German and choose the most appropriate interpretation of the word class appurtenance of a particular morphological structure (according to discourse situation and/or text),
- to demonstrate understanding of the comparative and contrastive approach to language,
- to be able to identify and use morphological information included in selected German dictionaries.

Prenesljive/ključne spretnosti:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje – izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat),
- uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo slovničnih informacij na svetovnem spletu),
- delo v skupini (seminar),
- reševanje problemov (primerjava in ovrednotenje različnih klasifikacij besednih vrst na osnovi avtentičnih besedil),
- sposobnost prepoznavanja podobnosti in razlik med oblikoslovnimi strukturami nemškega in slovenskega jezika.

Transferable skills:

- communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation),
- use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web),
- working in groups (seminar),
- solving analytical problems (the ability to compare and evaluate different classifications of word classes on the basis of authentic texts),
- the ability to recognize similarities and differences between the morphological structures of both languages).

Metode poučevanja in učenja:

- seminar (metoda razlage in referata, metoda diskusije)
- vaje (metoda razlage in razgovora, skupinsko delo, delo v dvojicah)

Learning and teaching methods:

- seminar (method of oral presentation and explanation, discussion)
- tutorial (method of explanation and discussion, group work, pair work)

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • referat • aktivno sodelovanje (SV) 	70% 20% 10%	<ul style="list-style-type: none"> • written examination • oral presentation • active participation (tutorials)
--	-------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID [23583496](#)]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel : neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID [21924616](#)]
- FABČIČ, Melanija. Bei Petrus anklopfen - Matilda je pobrala koga - Szent Mihály lovára ül - onymische Komponenten in der deutschen, slowenischen und ungarischen Phraseologie. *Jezikoslovje*, ISSN 1331-

7202, 2014, 15, [br.] 2/3, str. 199-

229. http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=194046. [COBISS.SI-ID [21141768](#)]

- FABČIČ, Melanija. Glück und Glas, wie leicht bricht das: Unterschiede in der Versprachlichung der komplexen Emotion des Glücks in deutschen, slowenischen und ungarischen Sprichwörtern - eine Untersuchung anhand der Datenbanken des Projekts SprichWort. V: POLAJNAR, Janja (ur.). Emotionen in Sprache und Kultur, (Slovenske germanistične študije, 7). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 194-204.
- FABČIČ, Melanija. Typologie der deutsch-slowenischen Sprichwortäquivalente in der SprichWort-Datenbank. Eine Untersuchung basierend auf den Unterschieden in der Konzeptualisierung. V: STEYER, Kathrin (ur.). Sprichwörter multilingual : Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie, (Studien zur deutschen Sprache, Bd. 60). Tübingen: Narr, cop. 2012, str. 341-357.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Lektorat nemškega jezika 1/2
Course title:	German Language Development 1/2

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	Poletni
German Language and Literature, BA		1 st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Glasoslovje: pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak,
- Pravopis: pravila nemškega pravopisa,
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

- Phonetics: correct use of sounds, intonation, error correction,
- Orthography: German spelling rules,
- Vocabulary: acquisition of vocabulary skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- Grammar: dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Brill, L. M. , Techmer, M. 2011. *Großes Übungsbuch Deutsch-Wortschatz*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Palme, M. 2010. *EM Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber Verlag.
- Rug, W., Tomaszewski, A. 2014. *Grammatik mit Sinn und Verstand. Übungsgrammatik Mittel- und Oberstufe*. Stuttgart: Klett Verlag.
- Izbrani elektronski slovarji z nemščino (*canoonet, Duden online, DWDS*),
- Trim, J., North, B., Coste, D., Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin: Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- izboljšal izgovorjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- get to know the culture of German speaking countries,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling).

--	--

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> • metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • domače delo
--

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work • individual work • homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • testi • sprotne priprave • ustni izpit 	<p>70%</p> <p>10%</p> <p>20%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • tests • active participation • oral examination
--	----------------------------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Digital unterstütztes Lernen - Reflexion über ein didaktisches Experiment aus dem DaF-Bereich. V: *Mensch und Maschine : humane, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur : [Programm und Abstracts]*, 11. Jahrestagung des Südeuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV), 16.-20. Oktober 2018, Skopje, Mazedonien [in] 1. Studierendentagung SOEGV-Nachwuchs, Skopje, 16. bis 20. Oktober 2018. [S. l.: s. n.]. 2018, str. 30-31.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Unterrichtsprojekt : ein didaktischer Ansatz zur Förderung interkultureller Sensibilität im Kontaktraum Slowenien - Österreich = Učni projekt kot možen metodično-didaktični pristop za razvijanje medkulturne senzibilnosti v stičnem prostoru med Slovenijo in Avstrijo = Learning project : a possible methodical-didactic approach for the development of intercultural sensitivity in the intercultural area between Slovenia and Austria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor: Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 235-247.

ŽAVSKI BAHČ, M., 2014. Webquests beim Fremdsprachenlernen: ein landeskundlicher Versuch aus dem DaF-Bereich. *Informatologija*, vol. 47, no. 4, S. 277-286.

ŽAVSKI BAHČ, M., 2013. Lehrer und digitale Medien im DaF-Unterricht: digitales Arbeitsblatt als ein gutes Beispiel aus der Praxis. *Schaurein*, vol. 25, no. 1, S. 25-30.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Literatura in kultura 1
Course title:	Literature and Culture 1

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	poletni
German Language and Literature, BA		1 st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. Vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Dejan Kos

**Jeziki /
Languages:****Predavanja / Lectures:**Nemščina
German**Vaje / Tutorial:****Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Modeli literarnega zgodovinopisja in njihova uporabnost: srednji vek.
- Srednjeveška družba in kultura.
- Pojem literarnosti in problem periodizacije srednjeveške književnosti.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne zgodovine srednjega veka in problem literarne avtonomije.
- Stanovska hierarhija in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije.
- Prehodi iz antike v srednji vek.
- Nemška književnost v zgodnjem srednjem veku: germanska junaška pesem, besedila pod vplivom krščanstva.
- Nemška književnost v visokem srednjem veku: religiozne literarne tradicije, lirska in epska viteška književnost.
- Nemška književnost v poznem srednjem veku: lirika in epika poznega viteštva in zgodnjega meščanstva, razvoj dramatike, literatura mistike, ljudsko pesništvo.
- Prehodi iz poznega srednjega veka v zgodnji novi vek.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary historiography and their applicability.
- Medieval society and culture.
- The concept of literaricity and problems of periodization in the Middle Ages and the Early Modern Period.
- System-theoretical aspects of literary history in the Middle Ages and the problem of literary autonomy.
- Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization.
- Passages from Antiquity to the Middle Ages.
- German literature in the Early Middle Ages: German heroic poetry, Christian literature.
- German literature in the High Middle Ages: religious literary traditions, lyrical and epic knightly literature.
- German literature in the Late Middle Ages: lyrical and epic knightly and middle-class literature, development of drama, mystical literature, popular poetry.
- Passages from the Late Middle Ages to the Early Modern Period.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Bumke, J. 2002: *Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter*, 10. izdaja, DTV, München.
- Erfen, I. 2005: *Einführung in die germanistische Mediävistik*, Metzler, Stuttgart.
- Haug, W. 2003: *Die Wahrheit der Fiktion*, Niemeyer, Tübingen.
- Kartschoke, D. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im frühen Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.
- Cramer, T. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im späten Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi srednjeveške družbe, kulture in književnosti na nemškem govornem področju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of medieval society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v srednjem veku,
- prepoznati vlogo teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe srednjeveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v srednjem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi srednjeveških literarnih besedil.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Middle Ages,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the medieval and modern literary discourse in correlation to the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Middle Ages,
- apply the literary-theoretical and cultural-historical methods of mediévistic literary analysis.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation

Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /
Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje 	<p>70%</p> <p>30%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • written examination • homework assignments and active participation
--	-----------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Höfische Literatur um 1200 im Spannungsfeld von laikaler und klerikaler Kultur. V: VALENTIN, Jean Marie (ur.). *Akten des XI. Internationalen Germanistenkongresses Paris 2005 "Germanistik im Konflikt der Kulturen"*. Bd. 7, (Jahrbuch für internationale Germanistik, Reihe A, Kongressberichte, Bd. 83). Bern [etc.]: P. Lang, cop. 2008, str. [141]-146. [COBISS.SI-ID [16017416](#)]

KOS, Dejan. Organisation des literarischen Feldes im frühen Mittelalter. V: JAVOR BRIŠKI, Marija (ur.), MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.), BRAČIČ, Stojan (ur.). *Sprache und Literatur durch das Prisma der Interkulturalität und Diachronizität : Festschrift für Anton Janko zum 70. Geburtstag : jubilejni zbornik za Antona Janka ob 70-letnici*, (Slovenske germanistične študije, 4). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009, str. 139-145. [COBISS.SI-ID [41216098](#)]

KOS, Dejan. Systemtheorie und Literaturgeschichte : Beispiel Hochmittelalter. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 1999, letn. 33, št. 1/2, str. 437-466. [COBISS.SI-ID [9373704](#)]

KOS, Dejan. Fiktionalität und Sozialität : diachrone Aspekte. V: MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.). *Germanistik im Kontaktraum Europa II : Beiträge zur Literatur : Symposion, Ljubljana, 17.-20. April 2002*. 1. natis. Ljubljana: Oddelek za germanistiko z nederlandistiko in skandinavistiko Filozofske fakultete, 2003, str. 248-263. [COBISS.SI-ID [13142792](#)]

KOS, Dejan. Literarnost mističnih besedil v poznem srednjem veku. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2003, letn. 37, št. 1/2, str. 379-389. [COBISS.SI-ID [13141512](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemško govorno področje
Course title:	German speaking area

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		1.	Poletni
German Language and Literature, BA		1 st	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
		25			65	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in sprotno delo so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed oral presentation and homeworks are a prerequisite for accession to the written examination.

Content (Syllabus outline):

Vsebina:

- Geografske značilnosti držav in pokrajin nemškega govornega področja,
- družbeno-politične ureditve in ekonomska umeščenost nemško govornih držav in pokrajin v evropski prostor,
- izobraževanje in življenje mladih v nemško govornem prostoru,
- družbena in kulturna raznolikost ter pojavne oblike medkulturne in večkulturne realnosti družb,
- značilne ideje in miselnosti ljudi na nemško govornem področju – pogled od znotraj in od zunaj.

- Geographic characteristics of the German speaking countries and regions;
- socio-political order and economic ranking of German speaking countries and regions in the European space;
- education and lives of young people in the German-speaking area, Social and cultural diversity and forms of intercultural and multicultural reality of the societies; specific ideas and thinking of the people in the German speaking area - view from the inside and the outside.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Auswärtiges Amt (2018): Tatsachen über Deutschland Societäta-Verlag.
- Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern (2018) Deutsches historisches Insitut Washington.
- Statistik Austria (2018): Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundesanstalt Statistik Österreich, Wien.
- ch.ch. (2018): Die offizielle Schweiz im Internet. Schweizerische Bundeskanzlei.
- Regierung des Fürstentums Liechtensteins (2018): Liechtenstein. Daten und Fakten.
- Luxemburg.lu (2018): das offizielle Internetportal des Großherzogtums Luxemburg.
- Landesinstitut für Statistik ASTAT(2018): Südtirol in Zahlen.

Objectives and competences:

Cilji in kompetence:

Cilj je razširiti in poglobiti vedenje študentov o nemško govornem področju. Spoznali bodo geografske zgodovinske, družbene, kulturne in življenjske značilnosti posameznih nemško govornih držav in pokrajin. Pri tem bodo študenti razvili zmožnosti refleksije in se usposobili za medkulturno analizo družbenih, kulturnih in vsakdanjih vidikov življenja ter primerjavo spoznanj s Slovenijo in z ostalim svetom.

The aim is to extend and deepen the students' knowledge of the German speaking area. They will get acquainted with the geographical, historical, social, cultural and individual characteristics of the German speaking countries and regions. In doing so, the students develop their ability to reflect upon and to be able to do cross-cultural analysis of social, cultural and everyday aspects of life and to compare the findings with the reality in Slovenia and in the rest of the world.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Študenti

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
The students

- poznajo geografske, družbeno-politične in kulturne situacije v nemško govornih državah in pokrajinah;
- prepoznajo in razumejo medkulturne in večkulturne vidike različnih družb;
- si ustvarijo lastno sliko o teh državah in miselnosti in idejah ljudi, ki pripadajo tem kulturnim krogom.

- know the geographical, socio-political and cultural situation in the German-speaking countries and regions;
- identify and understand the cross-cultural and multicultural aspects of different societies;
- form their own picture of these countries and the attitudes and ideas of the people who belong to these cultural groups.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor,
- razprava,
- poročanje,
- predstavitev,
- individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah,
- domače delo,
- izkustveno učenje,
- problemsko učenje,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- conversation,
- debate,
- reporting,
- resenation,
- individual work, pair work or group work,
- homework,
- learning by doing,
- problem solving,
- e-learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- referat
- pisni izpit

30 %
70 %

- oral presentation
- Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PODGORŠEK, Saša, KACJAN, Brigita. Vloga učitelja pri pouku tujih jezikov s podporo informacijske in komunikacijske tehnologije v slovenskih srednjih šolah = The role of the teacher in ICT-supported foreign language instruction in Slovenian secondary schools. V: BERNIK, Mojca (ur.), RAJKOVIČ, Uroš (ur.). Vzgoja in izobraževanje v informacijski družbi - VIVID 2015 : zbornik referatov = Education in information society : conference proceedings, 18. mednarodna multikonferenca Informacijska družba IS 2015, 28. in 29. september 2015 = 18th International Multiconference Information Society IS 2015, 28th & 29th September 2015, Ljubljana, Slovenia. Kranj: Fakulteta za organizacijske vede. 2015, str. 376-386.
- JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze dreier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität: Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015. Str. 165-179, ilustr. ISBN 978-80-263-0932-1. [COBISS.SI-ID 21851400]
- KACJAN, Brigita, ŽIBRET, Veronika. Deutschlandreise - Best of Bundesländer : Workshop, XXII. internationale Deutschlehrertagung, Rimske terme, Rimske Toplice, 13.-14. 11. 2015. [COBISS.SI-ID 21882888]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – skladnja
Course title:	German Language – Syntax

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Teodor Petrič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** nemščina / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** nemščina / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Nemški jezik - oblikoslovje

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе obveznosti pri vajah in seminarjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

German Language - Morphology

Conditions for prerequisites:

Accomplished obligations given during tutorial and seminar.

Vsebina:

- Predmet in metode skladenjskih raziskav, skladenjska sredstva in njihov pomen za oblikovanje in razumevanje besedil.
- Razlikovanje pojmov stavek in poved.
- Tipologija stavkov po njihovi obliki, položaju in funkciji.
- Postopki za določanje stavčnih členov in prilastkov v okviru valenčne slovnice.
- Vrstni red stavkov, stavčnih členov in prilastkov.
- Podobnost in razlike med nemško in slovensko skladnjo.

Content (Syllabus outline):

- Subject and methods of syntax research, syntactic means and their importance for text production and comprehension.
- Definition of the notions sentence, clause and utterance.
- Sentence and clause typology according to form, position and function.
- Operational methods for the identification of clause and sentence elements in Valency theory.
- Word order of clauses, phrase and clause elements.
- Similarities and differences between German and Slovene syntax.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eisenberg, P. 1994: *Grundriß der deutschen Grammatik*, J.B. Metzler, Stuttgart.
- Engel, U. 2004: *Deutsche Grammatik*, Julius Groos Verlag, Heidelberg.
- Weinrich, H. et al. 2003: *Textgrammatik der deutschen Sprache*. Olms, Hildesheim.
- Hentschel, E., Weydt, 2003: *H. Handbuch der deutschen Grammatik*. De Gruyter, Berlin.
- Wöllstein-Leisten, A., Heilmann, A., Stepan, P., Vikner, S. 1997: *Deutsche Satzstruktur. Grundlagen der syntaktischen Analyse*, Stauffenburg, Tübingen.

Cilji in kompetence:

- Usvojiti osnovno znanje in metode s področja skladnje,
- spoznati možnosti za uporabo pridobljenih metod in znanj pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

- To acquire basic knowledge and methods in the field of syntax,
- to identify possibilities for the usage of the acquired methods and knowledge for independent study and vocational work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prepoznati značilne skladenjske vzorce v nemščini,
- uporabljati sistematično znanje v samostojnih govornih in pisnih prispevkih.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to recognize typical syntactic patterns in German texts,

	<ul style="list-style-type: none"> to use the systematical knowledge in one's own oral and written contributions.
--	--

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> Seminar, vaje, individualna oblika, delo v dvojicah, metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.
--

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> Seminar, Tutorial, Individual work, working in pairs, Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.
--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> pisni izpit, referat in sprotno delo. 	<p>50</p> <p>50</p>	<ul style="list-style-type: none"> written examination oral presentation, homework assignments and active participation.
--	---------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

<ul style="list-style-type: none"> PETRIČ, Teodor. Experimentelle Studie zum Verständnis des bestimmten Artikels im Deutschen als Fremdsprache = Eksperimentalno istraživanje o razumijevanju određenog člana u njemačkom kao stranom jeziku. Jezikoslovlje, 2012, 13, [br.] 3, str. 735-756. PETRIČ, Teodor. Inkohärente Infinitivkonstruktionen in deutschen Untertiteln. V: OŽBOT, Martina (ur.). Demetrio Skubic octogenario, (Linguistica, 48; 49; 50). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010, 2010, letn. 50, št. 3, str. 197-208, ilustr. PETRIČ, Teodor. Reaktionszeitenstudie zur Lexikalisierung und Komplexität deutscher Phraseme bei slowenischen Deutschlernern. V: HENN-MEMMESHEIMER, Beate (ur.), FRANZ, Joachim (ur.). 41. Linguistische Kolloquium in Mannheim 2006. Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse : Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006, (Linguistik international, Bd. 24). Frankfurt am Main: Lang, cop. 2009, str. [791]-801, ilustr. PETRIČ, Teodor. Funktionsverbgefüge als Einheiten im mentalen Lexikon. Jezikoslovlje, ISSN 1331-7202, 2015, 16, [br.] 2/3, str. 169-186, ilustr. [COBISS.SI-ID 21885704]
--

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Lektorat nemškega jezika 2/1
Course title:	German Language Development 2/1

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1/1 in 1/2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites:
Successfully completed German Language Development 1/1 and 1/2.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

Content (Syllabus outline):

- Vocabulary: acquisition at B1+ -B2 level of The Common EU Framework.
- Grammar: dealing with selected grammar structures at B1+ - B2 level of The Common EU Framework.
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries.
- Cohesive devices: coherent formation of selected text types at B1+ - B2 level of The Common EU Framework.
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at B1+ - B2 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Dallapiazza R.M. u.a. 2009. *Ziel B2. Band 2*. 1. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.

Fandrych, C. 2012. *Klipp und Klar. Übungsgrammatik Mittelstufe B2/C1. Deutsch als Fremdsprache*. Stuttgart: Ernst Klett Verlag.

Hall, K./ Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.

Kuhn C., Winzer-Kiontke, B, Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Trim, J./ North, B. / Coste, D. / Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin: Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ - B2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ - B2 level,
- get to know the culture of German speaking countries,

- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.

- use the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium : eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID [68651106](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Der Einsatz von Schreibstrategien beim Verfassen von argumentativen Texten : eine empirische Untersuchung am Sprachenpaar Deutsch-Slowenisch = Raba pisnih strategij pri pisanju argumentativnih besedil : empirična raziskava na jezikovnem paru nemščina-slovenščina = The use of written strategies in the Slovene and German argumentative writing : an empirical research. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze = University of Maribor Press. 2017, str. 171-189. [COBISS.SI-ID [23088648](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Podcasts im DaF-Unterricht. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, 1, str. 22-26. [COBISS.SI-ID [23502856](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Literatura in kultura 2
Course title:	Literature and Culture 2

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Modeli literarnega zgodovinopisja in njihova uporabnost: zgodnji novi vek
- Družbeni in kulturni konteksti med 15. in 18. stoletjem.
- Pojem literarnosti in problem literarne avtonomije v zgodnjem novem veku.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne zgodovine zgodnjega novega veka in problem periodizacije.
- Literarni diskurz in mediji v zgodnjem novem veku.
- Stanovska družba in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije.
- Strukture in funkcije književnosti zgodnjega novega veka
- Politični in religiozni vplivi na književnost: reformacija, protireformacija, kmečki upori, razvoj mestne kulture, absolutizem, razsvetljenstvo itd.
- Razvoj literarnih zvrsti v zgodnjem novem veku: humanistična drama, ljudsko pesništvo, religiozne tradicije, baročna drama, novoveški roman, lirske tradicije itd.
- Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje literarnega sistema.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary historiography and their applicability: the Early Modern Times.
- Social and intercultural contexts from the 15th to the 18th century.
- The concept of literaricity and the problem of literary autonomy in the Early Modern Period.
- System-theoretical aspects of literary history in the Early Modern Period and the problems of periodization.
- Literary discourse and media in the Early Modern Period.
- Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization.
- Structures and functions of literature in the Early Modern Period.
- Political and religious influences on literature: Reformation, Counter-Reformation, the Peasants Revolt, emergence of a middle class, absolutism, enlightenment etc.
- Literary genres in the Early Modern Period: humanistic drama, popular poetry, baroque drama, novel, lyrical traditions etc.
- Functional differentiation of society and the emergence of literary system.
-

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Emich, B. 2006: *Geschichte der frühen Neuzeit studieren*, UTB basics, Stuttgart.
- Bäuml, F., Gaede, F., Hillen, G. 1999: *Geschichte der deutschen Literatur I. Vom Mittelalter bis zum Barock*, UTB, Stuttgart.
- Giesecke, M. 2006: *Der Buchdruck in der frühen Neuzeit*, 4. izdaja, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Schmidt, S. J. 1992. *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrhundert*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Neuhaus, H. (ur.) 2009: *Die Frühe Neuzeit als Epoche*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti zgodnjega novega veka na nemškem govornem področju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of early modern society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v zgodnjem novem veku,
- prepoznati pomen teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe novoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v zgodnjem novem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi literarnih besedil zgodnjega novega veka.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Early Modern Period,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the early modern literary discourse in correlation with the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Early Modern Period,
- apply the literary-theoretical and cultural-historical methods of literary analysis.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- homework assignments and active participation
-

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje 	<p>70%</p> <p>30%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Medkulturnost protestantske književnosti. *Slavia Centralis*, 2008, letn. 1, št. 1, str. 21-27. [COBISS.SI-ID [16836616](#)]

KOS, Dejan. Literarische Autonomie in der (Spät-)Moderne. Beispiel Kafka. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.). *Franz Kafka und Robert Walser im Dialog*. Berlin: Weidler, 2010, str. 277-286. [COBISS.SI-ID [18073352](#)]

KOS, Dejan. Literarnost mističnih besedil v poznem srednjem veku. *Vestn. - Druš. tuje jez. književ.*, 2003, letn. 37, št. 1/2, str. 379-389. [COBISS.SI-ID [13141512](#)]

KOS, Dejan. Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 2009, letn. 32, št. 1, str. 45-66. [COBISS.SI-ID [39683682](#)]

KOS, Dejan. *System- und Sozialtheorie als Komponenten Empirischer Literaturwissenschaft*, (LUMIS-Schriften, 58). Siegen: University, Institute for Empirical Literature and Media Research: LUMIS-Publications, 2000. 48, IV str. [COBISS.SI-ID [14333448](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezikovni priročniki
Course title:	Language Reference Materials

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Predmet seznanja z izbranimi jezikovnimi viri in priročniki, pomembnimi za študij nemškega jezika in književnosti:

- slovnice, slovarji, korpusi in drugi viri pri študiju jezika,
- tipi slovnice, značilnosti izbranih slovnice nemškega jezika,
- slovnični informacijski sistemi,
- tipi slovarjev, zgradbenost splošnih in specialnih slovarjev,
- zgradbe in značilnosti izbranih elektronskih/spletnih slovarjev z nemščino in slovenščino,
- leksikalni informacijski sistemi,
- besedilni korpusi,
- enciklopedični in drugi viri.

Content (Syllabus outline):

The course familiarizes the students with selected German language sources and reference materials.

The emphasis is on the following topics:

- grammar, dictionaries, corpora and other sources in studying the language,
- types of grammar, characteristics of selected grammars of German,
- grammar information systems,
- types of dictionaries, the structure of selected general and specialised dictionaries,
- structures and characteristics of selected electronic/online dictionaries with German and Slovene,
- lexical information systems,
- text-corpora,
- encyclopaedic and other sources.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Engelberg, S., Lemnitzer, L. 2009: *Lexikographie und Wörterbuchbenutzung*. 4. Aufl. Tübingen.
- *Wörterbücher; Dictionaries; Dictionnaires* 1989-1990. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie, Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- *Grammis*. Grammatisches Informationssystem. <https://grammis.ids-mannheim.de/>.
- *Canoo.net*. Deutsche Wörterbücher und Grammatik. <http://www.canoo.net/>
- Izbrani tiskani slovarji z nemščino in s slovenščino (DUW, LGDaF, SSKJ, Debenjak, PONS)
- Izbrani elektronski/spletni slovarski viri z nemščino in s slovenščino (*OWID, DWDS, Duden online, FRAN*)
- Izbrani spletno dostopni nemški besedilni korpusi in drugi jezikovni viri z nemščino (DeReKo (IDS), Wortschatz (Universität Leipzig);Gigafida)
- Izbrani enciklopedični viri

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmom jezikovnega priročnika (slovnice, slovarja in besedilnega korpusa),
- z zgradbo in vsebino pomembnejših nemških tiskanih in elektronskih jezikovnih priročnikov,
- z načinom in možnostmi rabe v tipičnih položajih rabe (recepција, produkcija, prevod),

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarize the students with:

- the concept of the language reference materials (grammar, dictionary and text corpus),
- the structure and content of important German printed and electronic language reference materials,

- z načinom in možnostmi rabe izbranih spletno dostopnih besedilnih korpusov in drugih jezikovnih virov za nemščino.

- with the the way and possibilities of use in typical use situations (reception, production, translation),
- the way and the options for using of the German language corpora and other free available resources.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal pomembnejše jezikovne priročnike in druge jezikovne vire, uporabne pri študiju nemškega jezika,
- poznal njihove zgradbene in tipološke lastnosti,
- jih glede na položaj rabe znal smiselno izbirati in uporabljati,
- znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo,
- znal dosegljive jezikovne priročnike kritično vrednotiti.

Intended learning outcomes:

Upon completion of the course, the students will be able to:

- demonstrate knowledge of the relevant German language sources and study reference materials,
- demonstrate knowledge of structural and typological features of grammars, dictionaries and corpora of the German language,
- work with selected language reference materials,
- accurately use adequate terminology,
- critically evaluate available language reference materials.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Sprotno delo	50 %	Homework assignments and active participation
Ustni referat	50 %	Oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie: Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1.* Baltmannsweiler: Schneider Verlag. 2018, str. 59-74. [COBISS.SI-ID [23995400](#)]
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter. 2018, str. 119-139. [COBISS.SI-ID [23887368](#)]
- JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter, 2018, 261 str., ISBN 978-3-11-059630-4. [COBISS.SI-ID [24560102](#)]

- JESENŠEK, Vida. Über die gesellschaftliche Verantwortung der nichtwissenschaftlichen Internetlexikographie. V: SCHIERHOLZ, Stefan J. (ur.). *Wörterbuchforschung und Lexikographie*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, vol. 151). Berlin; Boston: de Gruyter. 2016, str. 259-273. [COBISS.SI-ID [22274824](#)]
- JESENŠEK, Vida. Sprichwörter in einem allgemeinen elektronischen Wörterbuch: theoretische und methodische Überlegungen anhand deutsch-slowenischer Sprachdaten in mehrsprachigen Online-Wörterbüchern von PONS. V: GRANDL, Christian (ur.), MCKENNA, Kevin J. (ur.). *Bis dat, qui cito dat: Gegengabe in paremiology, folklore, language, and literature: honoring Wolfgang Mieder on his seventieth birthday*. Frankfurt am Main (etc.): Peter Lang. 2015, str. 189-198. [COBISS.SI-ID [21564936](#)]
- JESENŠEK, Vida. Možnosti in omejitve kolaborativne leksikografije. V: SMOLEJ, Mojca (ur.). *Slovnica in slovar - aktualni jezikovni opis*, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 2015, del 1, str. 335-342. [COBISS.SI-ID [21738248](#)]
- JESENŠEK, Vida, ULČNIK, Natalija. Spletni frazeološko-paremiološki portal: redakcijska vprašanja ob slovenskem jezikovnem gradivu. V: JESENŠEK, Vida (ur.), BABIČ, Saša (ur.). *Več glav več ve: frazeologija in paremiologija v slovarju in vsakdanji rabi*. Maribor, Ljubljana, 18.-19. 4. 2013. V Mariboru: Oddelek za germanistiko, Filozofska fakulteta; Ljubljana: Inštitut za slovensko narodopisje ZRC SAZU. 2014, str. 276-292. [COBISS.SI-ID [20377096](#)]
- JESENŠEK, Vida. Sprichwörter im Wörterbuch. *Linguist. online*, 2011, 47, 3, str. 67-78. [COBISS.SI-ID [18742280](#)]
- JESENŠEK, Vida, WIEGAND, Herbert Ernst. Zum Stand und zu den Perspektiven der allgemeinsprachlichen Lexikographie mit Deutsch und Slowenisch. *Lexikos*, 2009, 19, str. 94-143. [COBISS.SI-ID [17201672](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Literatura in mediji
Course title:	Literature and Media Studies

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2	zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Literarna veda, medijske študije in spoznavna teorija.
- Konceptualizacija pojma "medij".
- Mediji in književnosti: diahroni vidiki s poudarkom na nemškem govornem prostoru.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne in medijske zgodovine.
- Komunikacijski procesi v oralnih kulturah: situacijskost, homeostaza, krožnost, mnemotehnika itd.
- Komunikacijski procesi v pisnih kulturah in njihov vpliv na književnost: izolacija, dekontekstualizacija, individualizacija, linearnost, racionalizacija, mehanizmi družbenega nadzora, kanonizacija, fikcionalnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi tiska in njihov vpliv na književnost: problem avtentičnosti, ekonomizacija, materializacija, diferenciacija, množičnost, demokratizacija, razvoj literarnega trga, strukturne spremembe literarnega sistema, popularna književnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi avditivnih, vizualnih in avdio-vizualnih medijev in njihov vpliv na književnost: normiranje zaznave, navidezna avtentičnost, približevanje zaznavni kompleksnosti senzoričnega sistema, ideološki vplivi, diferenciacija subkultur, fragmentiranost, dinamizacija, komercializacija, pasivizacija/aktiviranje, sinhronost, decentralizacija, digitalizacija, virtualnost, metafikcija, recepcijske strategije, literarna avtonomija, konstrukcija identitete itd.

Content (Syllabus outline):

- Literary studies, media studies and the theory of knowledge.
- Conceptualization of the term "media".
- Media and literature: historiographical aspects.
- System-theoretical aspects of literary history and media history.
- Communication processes in oral cultures: situationality, homeostasis, circularity, mnemotechnics etc.
- Communication processes in writing cultures and their impact on literature: isolation, decontextualization, individualization, linearity, rationalization, mechanisms of social control, canonization, fictionality etc.
- Communication processes after the invention of printing press and their impact on literature: problem of authenticity, economization, materialization, differentialization, massiveness, democratization, literary market, structural changes in literary system, popular literature etc.
- Communication processes after the invention of auditive, visual and audio-visual media and their impact on literature: standardization of perception, problem of authenticity, approximation to the complexity of sensory system, ideological impacts, differentialization of subcultures, fragmentation, dynamisation, commercialization, passivization/activation, synchronicity, decentralization, digitalization, virtuality, metafiction, reader response, literary autonomy, construction of identity etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kremer, D. 2004: *Literaturwissenschaft als Medientheorie*, Aschendorff Verlag, Münster.
- Faulstich, W. 2006: *Mediengeschichte von den Anfängen bis 1700*, UTB-basics, Göttingen.
- Faulstich, W. 2006. *Mediengeschichte von 1700 bis ins 3. Jahrtausend*, UTB-basics, Göttingen
- Rusch, G. 2002: *Einführung in die Medienwissenschaft. Konzeptionen, Theorien, Methoden, Anwendungen*, Westdeutscher Verlag, Wiesbaden.
- Strassner, E. 2002: *Text-Bild-Kommunikation – Bild-Text-Kommunikation*, Niemeyer, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z vplivom medijev na strukturne in funkcionalne spremembe kulturnih in literarnih diskurzov – tako v nemškem govornem prostoru, kot tudi širše.

Kompetence:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the influence of media on structural and functional changes of cultural and literary discourses – in the German-speaking area and beyond.

Competences

- communication skills;
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o vlogi medijev v kulturno- in literarnozgodovinskih procesih,
- prepoznati temeljne mehanizme medijskih vplivov na sinhroni in diahroni ravni,
- identificirati spremembe kognitivnih, komunikacijskih in družbenih struktur pod vplivom medijev,
- razložiti pojave interakcije med pisnimi in avdiovizualnimi mediji in kritično ovrednotiti njihov vpliv na sodobne literarne sisteme.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of the role of media in the cultural-historical and literary-historical processes,
- recognize the basic mechanisms of media influence on the synchronic and diachronic level,
- identify the influence of media on cognitive, communicational and social structural changes,
- explain the interaction between the written and the audio-visual media and critically evaluate their influence on modern literary systems.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pisni izpit
- sprotne priprave in sodelovanje

70%

30%

- written examination
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. The literary system and audiovisual media. V: JEROFEJEVA, T. I. (ur.), VREČKO, Janez (ur.). *Filologiške zametki. Vyp. 3 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov*. Perm: Permskij gosudarstvennyj universitet; Ljubljana: Univerzitet v Ljubljane, 2004, č. 2, str. 200-208. [COBISS.SI-ID [14333960](#)]

KOS, Dejan. Literarna zgodovina med narativnostjo in interdisciplinarnostjo. *Primer. književ.*, 2008, letn. 31, št. 1, str. 75-100. [COBISS.SI-ID [37194850](#)]

KOS, Dejan. *System- und Sozialtheorie als Komponenten Empirischer Literaturwissenschaft*, (LUMIS-Schriften, 58). Siegen: University, Institute for Empirical Literature and Media Research: LUMIS-Publications, 2000. 48, IV str. [COBISS.SI-ID [14333448](#)]

KOS, Dejan. Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 2009, letn. 32, št. 1, str. 45-66. [COBISS.SI-ID [39683682](#)]

Izhodišča in perspektive empirične literarne znanosti. *Slavistična revija*. [Tiskana izd.], okt./dec. 2004, letn. 52, št. 4, str. [411]-423. [COBISS.SI-ID [13745416](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezika v stiku: nemščina in slovenščina
Course title:	Languages in contact: German and Slovene

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	Predavanja / Lectures: Nemščina / German
	Vaje / Tutorial: Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uvod v študij nemškega jezika
Nemški jezik – oblikoslovje

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Introduction to the study of german language
German language – morphology

Conditions for prerequisites:
achieved at least half of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

Jezikovni par nemščina in slovenščina z upoštevanjem osnovnih dejstev jezikovne tipologije, različnih aspektov stoletnega bivanja v sosedstvu ter njegovimi posledicami. Raziskovanje jezikovnih stikov, njihov nastanek.

Content (Syllabus outline):

The language pair of German and Slovene with respect to the basic facts of language typology, different aspects of the hundred years of neighbouring coexistence with all its consequences. Research of language contacts, their origin.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Riehl, C.M. 2009: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. 2017: Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen. Wien, LIT. (izbrana poglavja/selected chapters).
- Elmentaler, M. 2009: Deutsch und seine Nachbarn. Lang, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so razumevanje situacij, ko je posameznik soočen z več jeziki, okoliščinami takšnih situacij in jezikovnega ravnanja. Cilj je tudi spoznavanje elementov jezikovne stičnosti. Nadalje je cilj vpogled v zgodovino stikov med nemščino in slovenščino in opazovanje današnjih stikov med obema jezikoma in postavljanje v jezikovno tipološko sobesedilo.

Objectives and competences:

The objective of this course is to understand the situations in which the individual is exposed to several languages, to circumstances and to the language behaviour in such situations. The objective is also to familiarize with the elements of language contacts. The objectives are also to view the history of the language contacts between German and Slovene, to observe these contacts in the present, to offer a typological language context.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- Znanje in razumevanje: Poznati in razumeti osnove problematike jezikovne stičnosti, predvsem s pomočjo spoznavanja jezikovnih stikov med nemščino in slovenščino.
- Uporaba in analiza: razumevanje določenih jezikovnih pojavov v nekaterih zvrsteh slovenskega, pa tudi nemškega jezika.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- demonstrate and understand the basic facts connected with the problems of language contacts, especially with the help of recognizing the language contacts between German and Slovene.
- understand the language phenomena in some language varieties of Slovene and German.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sprotno delo

30 %

- homework assignment and active participation

• pisni izpit	70%	• written examination
---------------	-----	-----------------------

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen*, (Slavistik, Bd. 2). Wien: LIT, 2017. V, 180 str., ilustr. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID [23275528](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprachigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID [23876104](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Slowenismen in der österreichischen Steiermark = Slovenizmi na avstrijskem Štajerskem = Slovenisms in Austrian Styria. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 159-170. [COBISS.SI-ID [64085858](#)]
- RAJŠP, Martina, LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. Prehrana - raba nekaterih neknjižnih germanizmov pri predšolskih otrocih. V: KEREK, Sabina (ur.), et al. *"Razvojni potenciali z vidika prehrane, gibanja in zdravja" : znanstvena monografija, Rakičan, od 24. novembra do 25. novembra 2016*. Murska Sobota: RIS Dvorec Rakičan. 2017, str. 88-101. http://www.ris-dr.si/data/attachment/9486dd60074058ff0fb315c5185d182479035c69/1485518622MONOGRAFIJA_Razvojni_potenciali_z_vidika_prehrane_gibanja_in_zdravja.pdf. [COBISS.SI-ID [22921224](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemščina kot jezik stroke
Course title:	German for Specific Purposes

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vida Jesenšek

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoji za vključitev v delo:**

Ni pogojev.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

None.

Vsebina:

Predmet z jezikoslovnih, (med)kulturnih in prevajalskih vidikov obravnava nemški jezik kot jezik strok. Poudarja naslednje vsebine:

- osnovni pojmi in teoretske osnove strokovnega jezika,
- jezikoslovni vidiki: razmerje med splošnim in strokovnim jezikom, leksikalne in skladenjske značilnosti nemščine kot strokovnega jezika; vrste in značilnosti strokovnih besedil (znanstvena, poljudnoznanstvena in strokovna besedila); termin, postopki terminologizacije, osnove terminologije, terminološki viri;
- (med)kulturni in prevajalski vidiki: (med)kulturne podobnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini in slovenščini; glavni problemi prevajanja strokovnih besedil;
- študija primera: strokovni jezik germanistične jezikoslovne stroke v izbranih besedilnih vrstah (znanstveni članek, diplomsko delo, recenzija, geselski članek v enciklopediji/leksikonu, strokovni članek, učbenik).

Content (Syllabus outline):

The course deals with the linguistic, (inter-) cultural and translational aspects of German as the language for special purposes. Emphasizes the following content will be emphasized:

- basic terminology and theoretical basis of professional languages,
- linguistic aspects: the relationship between general and professional language, lexical and syntactic features of German as a language for special purposes, kinds and characteristics of professional texts (scientific, popular scientific and professional texts); terminology, procedures of forming new terminology, basic terminology, terminological resources;
- (inter-)cultural and translation issues: (inter-)cultural similarities and differences in the production of professional texts in German and Slovenian; major problems in translating professional texts;
- Case study: professional language of German linguistics in selected text types (research papers, thesis, review, dictionary article in the encyclopedia / lexicon, professional article, textbook).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- ROELCKE, Thorsten (2010): Fachsprachen. 3., neu bearbeitete Aufl. Berlin.
- STOLZE, Rade Gundis (2009): Fachübersetzen. Ein Lehrbuch für Theorie und Praxis. Berlin.
- JAHR, Silke (1998): Das Verstehen von Fachtexten. Rezeption - Kognition – Applikation. Tübingen.
- FACHSPRACHEN. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (1998). 2 Bde. Berlin etc. Izbrana poglavja.
- RAZVOJ slovenskega strokovnega jezika (2007). Ljubljana : Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Izbrana znanstvena in strokovna besedila.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmom strokovnega jezika in terminologije,
- z osnovnimi značilnostmi nemškega jezika kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- s kulturno pogojenimi podobnostmi in razlikami v večjezični strokovni komunikaciji,

Objectives and competences:

The aim of the course is for the students to get acquainted to:

- the concepts of professional language and terminology,
- the basic characteristics of the German language as the language for specific purposes on word, syntactic and textual level,
- the cultural conditioned similarities and

- s problematiko prevajanja nemških strokovnih besedil v slovenščino in obratno.

differences in professional multilingual communication,

- the problem of translating German texts into English and vice versa.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal osnovne značilnosti nemščine kot jezika strok na besedni, skladijski in besedilni ravni,
- poznal in razumel jezikovne in (med)kulturne posebnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini v primerjavi s slovenščino,
- sposoben kritičnega branja in razumevanja strokovnih besedil s študijskega področja (germanistika),
- poznal osnovne zakonitosti tvorjenja in/ali prevajanja strokovnih besedil.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

After completion of the course the student will:

- be familiar with the basic features of German as a language for special purposes on word, syntactic and textual level,
- know and understand the language and (inter-)cultural characteristics and differences in the formation of scientific texts in German compared to Slovenian,
- be able to critically read and understand professional texts in the study area (germanistika),
- be familiar with the basic principles of creating and / or translating professional texts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Seminarska naloga
Sprotno delo

70 %
30 %

Coursework
Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida (mentor). ŠTAVBAR, Simona. *Nemška leksikografska terminologija: teoretični in praktični vidiki elektronskega terminološkega slovarja = Deutsche lexikographische Terminologie : theoretische und praktische Aspekte des elektronischen Fachwörterbuchs*. [Maribor: S. Štavbar], 2016. XIV, 283 str., ilustr., tabele. <https://dk.um.si/lzpisGradiva.php?id=60501>. [COBISS.SI-ID [22416648](#)]
- JESENŠEK, Vida. Fremdsprachliche Fachsprachen im Universitären Studium : gestern, heute und morgen = Tuji strokovni jeziki v univerzitetnem študiju : včeraj, danes, jutri. V: GAJŠT, Nataša (ur.), PLOS, Alenka (ur.). *Knjiga povzetkov = Book of abstracts*, 9. mednarodna konferenca Pomen učenja tujih strokovnih jezikov za komunikacijo med kulturami, Maribor, 22.-23. september 2016. V Mariboru: Ekonomsko poslovna fakulteta. 2016, str. 2-3. [COBISS.SI-ID [22614024](#)]
- JESENŠEK, Vida. *Fremdsprachliche Fachsprachen an der Universität heute: im Spannungsfeld zwischen Ideen und Realität: Vortrag am Speclang 2016, Języki specjalistyczne, edukacja, perspektywy, kariera, Uniwersytet Łódzki, Wydział Filologiczny*, 4.-5. 3. 2016. [COBISS.SI-ID [22046472](#)]

- JESENŠEK, Vida. Introduction: lexicography and terminography of languages for special purposes: critical and analytical reflections on theory and practice = Einführung: Fachsprachenlexikographie und Terminographie: eine kritisch-analytische Betrachtung der Theorie und Praxis. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Specialised lexicography: print and digital, specialised dictionaries, databases*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, vol. 144). Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2013, str. 1-10, 11-19. [COBISS.SI-ID [20045064](#)]
- JESENŠEK, Vida (ur.). *Specialised lexicography: print and digital, specialised dictionaries, databases*, (Lexicographica, vol. 144). Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2013. VII, 244 str., ilustr. ISBN 978-3-11-033338-1. ISBN 3-11-033338-4. [COBISS.SI-ID [52612962](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Avstrijska književnost
Course title:	Austrian literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

<ul style="list-style-type: none"> • Avstrijske literatura in kultura: opredelitev pojmov in poglavitnih značilnosti • Avstrijsko nacionalnokulturno osveščanje in razvoj avstrijskega literarnega zgodovinopisja (Austriaca) v medkulturni perspektivi • Sodobna znanstvena obravnava avstrijske književnosti: teoretska izhodišča, metodološki pristopi, osrednji vsebinski poudarki. • Izbrana poglavja iz avstrijske književnosti glede na: slogovno obdobje (predmarčna doba, realizem, dunajska moderna, književnost eksila, sodobna književnost), vrste in žanri (ljudsko gledališče, psihološka novela, vaška povest, zgodovinska pripoved, domovinska literatura, antidomovinska literatura, družbeno angažirano pesništvo), na snov, tematiko in motiviko (habsburški mit in njegova dekonstrukcija, posameznik in družbene norme, umetnik in družba, pluralnost kultur, migracije idr. • Analiza in interpretacija reprezentativnih literarnih ter obravnava neliterarnih besedil iz obdobja dunajske moderne z ozirom na idejno-estetske in zgodovinske posebnosti v razvoju avstrijske kulture. • Recepcija avstrijske književnosti in kulture v slovenskem komunikacijskem prostoru na izbranih primerih 	<ul style="list-style-type: none"> • Austrian literature and culture: definition and main characteristics • Austrian national-cultural enlightenment and the development of Austrian literary historiography (Austriaca) in intercultural perspective • Scientific discussion of Austrian literature: theoretical bases, methodological approaches, main contents. • Selected chapters from Austrian literature with respect to: the stylistic period (the Pre-March period, Realism, Vienna Modernism, exile literature, contemporary literature), genre (people's theatre, psychological short story, the peasant narrative, historical narrative, patriotic and anti-patriotic literature, engaged poetry); content, theme and motif (the Habsburg myth and its deconstruction, the individual and social norms, the artist and society, cultural pluralism, migration etc. • Analysis and interpretation of representative literary and nonliterary texts from the period of Vienna Modernism with respect of ideal and esthetics as well as historical specifics in the development of Austrian culture. • Reception of Austrian literature and culture in Slovene communication space demonstrated on selected examples
--	--

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Delabar, W. 2010: *Klassische Moderne: deutschsprachige Literatur 1918-33*. Akademie-Verlag, Berlin.
- Johnston, W. M. 2010: *Der österreichische Mensch. Kulturgeschichte der Eigenart Österreichs*. Böhlau, Wien/Köln/Graz.
- Johnston, W. 2006: *Österreichische Kultur- und Geistesgeschichte. Gesellschaft und Ideen im Donauraum 1848-1938*. Böhlau, Wien/Köln/Graz.
- Kriegleder, W. 2011: *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen-Bücher-Institutionen*. Praesens, Wien.
- Strelka, J. P. 1994: *Zwischen Wirklichkeit und Traum. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur*. Francke, Tübingen.
- Schmidt-Dengler, W./Sonnleitner J./Zeyringer K. (Hgg.). 1995: *Literaturgeschichte: Österreich. Prologema und Fallstudien*. Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Zeyringer, K. 2003: *Blicke von außen. Österreichische Literatur im internationalen Kontext*. Haymon, Innsbruck.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati in kritično reflektirati nastanek, razvoj in identiteto avstrijske književnosti in kulture v medkulturni perspektivi, s posebnim poudarkom na njenih idejnih in estetskih posebnostih v odnosu do drugih književnosti nemškega govornega področja in do slovenske literature in kulture.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise with and critically reflect on the origin, development, identity of Austrian literature and culture in intercultural perspective with special emphasis on its ideal and esthetics specifics in relationship towards other German speaking literatures and cultures and the Slovene literature and culture.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o poglavitnih značilnosti avstrijske literarne kulture z diahronega in sinhronega vidika,
- izkazati poznavanje sodobnih raziskovalnih spoznanj s področja literarnoznanstvenih raziskav avstrijske književnosti,
- uporabiti sodobna teoretska izhodišča in metodološke pristope v analizi in interpretaciji reprezentativnih besedil iz avstrijske književnosti in esejistike,
- analizirati fenomene in procese avstrijske literarne kulture s poudarkom na medkulturnosti in vpetosti literarne in metaliterarne produkcije v širše družbene tokove.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje v domačih nalogah in ustno izražanje pri predstavitvi referata);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na spletu);
- delo v skupini.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge on the main characteristics of Austrian literary culture from the diachronic and synchronic viewpoint,
- demonstrate knowledge of contemporary research in the field of Austrian literary studies,
- application of modern theoretical concepts and methodological approaches in the analysis and interpretation of representative texts of Austrian literary and essayistic writing,
- analyse the phenomena and processes of the Austrian literary culture with emphasis on interculturality and integration of the literary and metaliterary production into broader social tendencies.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (written skills in homework assignments and oral skills in oral presentation);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work.

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<ul style="list-style-type: none"> • Referat • Pisni izpit 	40% 60%	<ul style="list-style-type: none"> • Oral presentation • Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. *"Reisen ist Rast in der Unruhe der Welt" : fremdhermeneutische Einblicke in die Reisetagebücher von Stefan Zweig*. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2016. 137 str.
- BIRK, Matjaž. Dialog der Kulturen in den Reisetagebüchern von Stefan Zweig. V: VOGT, Stefan (ur.). *Wegweiser und Grenzgänger : Studien zur deutsch-jüdischen Kultur- und Literaturgeschichte : Festschrift für Mark H. Gelber*, (Schriften des Centrums für Jüdische Studien, Bd. 30). Wien (etc.): Böhlau. cop. 2018, str. 105-119.
- BIRK, Matjaž. "Ich halte es für besser, zu reden, als zu korrespondieren, denn in der Korrespondenz kreuzen sich seit Jahrtausenden die Missverständnisse, wie Sie wissen" : der Verleger und sein Autor - ein Rückblick auf das Jahr 1970. V: LUGHOFER, Johann Georg (ur.). *Thomas Bernhard : gesellschaftliche und politische Bedeutung der Literatur*, (Literatur und Leben, 81). Wien [etc.]: Böhlau, 2012, str. 339-355.
- BIRK, Matjaž. Der Dämon der Sexualität in Stefan Zweigs und Felix Saltens romanesken Welten. V: BIRK, Matjaž (ur.), EICHER, Thomas (ur.). *Stefan Zweig und das Dämonische, Beiträge des internationalen Symposiums, Universität Maribor 2006. Stefan Zweig und das Dämonische*. 1. Aufl. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2008, str. 176-189.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Zgodovinska pripoved v nemški književnosti
Course title:	Historical narrative in German literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 nd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Nemški	Predavanja / Lectures:	<input type="text" value="Nemščina / German"/>
Languages:	Vaje / Tutorial:	<input type="text" value="Nemščina / German"/>
German		

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course: None.
Conditions for prerequisites: None.

Vsebina:

- Zgodovino pisje in zgodovinska literatura: dinamika in značilnosti razmerja med obema področjema z ozirom na čas in narativnost.
- Poglavitne estetske značilnosti in družbene funkcije zgodovinskih pripovedi v nemški književnosti, s posebnim poudarkom na fikcionalizaciji zgodovine 19. in 20. stoletja: literarizacija dinastične zgodovine literarizacija zgodovine nacionalnih kultur in medkulturnih konfrontacij; literarizacija zgodovine političnih preobratov in vojn; literarizacija zgodovine socialnih gibanj; literarizacija zgodovine holokavsta in migracij itd.
- Poetika in produkcija zgodovinsko-literarnih zvrsti na izbranih primerih iz književnosti nemškega govornega področja, s posebnim poudarkom na zgodovinski prozi – zgodovinski roman, novela, povest, romansirana biografika, potopis itd.
- Analiza in interpretacija izbranih zgodovinsko-literarnih pripovednih besedil reprezentativnih v smislu avtorstva, zvrstnosti, snovi in tematike, izhajajoč iz aktualnih tipologij zgodovinske naracije z ozirom na zvrstne specifičnosti in spominsko-kulturno funkcijo.

Content (Syllabus outline):

- Historiography and historical fiction: dynamism and characteristics of relations between the two spheres with respect of the time and narrativity.
- Main esthetic characteristic and social functions of historical narration in German literature with special emphasis on the fictionalization of German history of 19., in 20. Century: literalising of the dynastic history; literalising of the history of national cultures and intercultural confrontations; literalising of the history of political changes and wars; literalising of the history of social movements; literalising of the history of holocaust and migration etc.
- Poetics and the production of historical-literary genres demonstrated on selected examples from the literature of the German speaking area, with special emphasis on the historical narrative literature – historical novel, short story, historical biographies romances, historical travelogue.
- Analysis and interpretation of selected literary texts, representative in the sense of authorship, genre, contents and themes or topics, with the use of actual typologies of poetological specific and regarding memorial function of historical narrative.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Aspetsberger, F./Brandstätter. Al. 1980: Literatur in der Geschichte, Geschichte in der Literatur. Hain, Königstein.
 - Aust, H. 1994: Der historische Roman. Metzler, Stuttgart-Weimar.
 - Hladnik, M. 2009: Slovenski zgodovinski roman. FF, Ljubljana.
 - Nünning, A. 1995: Von historischer Fiktion zu historiographischer Metafiktion. Wissenschaftlicher Verlag, Trier.
 - Ricoeur, P. 1989: Zeit und Erzählung. Bd. 2. Fink, München.
 - Sottong, H. 1992: Transformation und Reaktion: historisches Erzählen von der Goethezeit zum Realismus. Fink, München.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z značilnostmi fikcionalizacije družbenih fenomenov v historični perspektivi in posredovati vedenje o različnih družbenih funkcijah zgodovinske fikcije v nemškogovorečem socio-kulturnem kontekstu.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with the characteristics of the fictionalisation of social phenomena in a historical perspective and to convey knowledge to them about the different social functions of historical fiction within the German speaking socio-cultural context.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Izkazati znanje o razmerjih med duhovno-idejnimi koncepti, zgodovinopisjem in zgodovinsko fikcijo,
- izkazati znanje o temeljnih značilnostih zgodovinskega diskurza v nemški književnosti z diahronega in sinhronega gledišča ter z ozirom na njene zvrstne, snovne in tematske posebnosti
- uporabiti sodobna teoretska izhodišča in metodološke pristope za analizo in intepretacijo literarnih in polliterarnih besedil z zgodovinsko tematiko
- kritično analizirati konstrukcijo identitete v literarnih in polliterarnih besedilih z zgodovinsko tematiko, s posebnim poudarkom na literarizaciji lastne in tuje zgodovine v nemški književnosti,
- kritično analizirati zgodovinskoliterarno produkcijo v recepcijskem kontekstu,
- identificirati oblike interakcije med kulturo in drugimi socialnimi sistemi.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje v domačih nalogah, ustno in pisno izražanje pri predstavitvi in izdelavi seminarske naloge);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu);
- delo v skupini.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of the relationships between spiritual ideational concepts, history and historical fiction,
- demonstrate knowledge of the basic characteristics of the historical discourse in German literature from the diachronic and synchronic viewpoint and with respect to genre, contents and themes,
- application of modern theoretical concepts and methodological approaches to the analysis and interpretation of literary and semi-literary texts with historical themes,
- critically analyse of construction of identity in historical literary and semi-literary texts with special emphasis on the literalising of the native and foreign history in German literature,
- critically analyse the historical-literary production in a reception context,
- identify the forms of interaction between culture and other social systems

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (oral skills in debate, written skills in home-work assignments and oral and written skills in presentation and producing the seminar work);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava,
- Študija primera.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate,
- Case study

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Domače naloge,	20%	Home-work assignments,
Seminarska naloga.	80%	Seminar-work.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Historische Migrationsprozesse und ihre Repräsentation in deutschen literarischen Zeitungsbeiträgen von Zofka Kveder (1878-1926). V: BÁNFFI-BENEDEK, Andrea (ur.). *Netzwerke und Transferprozesse Studien aus dem Bereich der Germanistik : Beiträge der VII. Internationalen Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/Nagyvárad/Oradea, 8.-9. September 2016*, (Großwardeiner Beiträge zur Germanistik, ISSN 2069-010X, Bd. 14). Wien: Praesens. 2018, str. 145-155.
- BIRK, Matjaž. Stefan Zweigs historische Narrative : gedächtniskulturelle Aspekte. *Neophilologus : An international journal of modern and mediaeval language and literature*, ISSN 0028-2677, July 2015, vol. 99, no. 3, str. 605-615,
- BIRK, Matjaž, UREKAR, Anja. Die literarisch-kulturelle Inszenierung der Pariser Vororte-Verträge in deutschen und slowenischen Zeitperiodika des SHS-Königreichs 1919-1921. V: GRÖLLER, Harald Dionys (ur.), HEPPNER, Harald (ur.). *Die Pariser Vororte-Verträge im Spiegel der Öffentlichkeit*, (Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland, Bd 7). Wien; Berlin: LIT, cop. 2013, str. 71-89.
- BIRK, Matjaž, UREKAR, Anja. Primož Trubar und Erinnerungskulturen im Krain des 19. Jahrhunderts im Spiegel der deutschsprachigen Kulturperiodika. V: JAVOR BRIŠKI, Marija (ur.), MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.), BRAČIČ, Stojan (ur.). *Sprache und Literatur durch das Prisma der Interkulturalität und Diachronizität : Festschrift für Anton Janko zum 70. Geburtstag : jubilejni zbornik za Antona Janka ob 70-letnici*, (Slovenske germanistične študije, 4). 1. natis. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2009, str. 335-348.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Retorika diskurza
Course title:	Rhetorics of discourse

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljenе obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding thee course:
There are no prerequisites.

Conditions for prerequisites:
Before submitting the seminar paper the student has to complete the course work in the tutorial.

Vsebina:

Pojem retorike diskurza.
 Dialoška komunikacija (govorna intencija, govorni učinek, govorni položaj).
 Definicija pojma besedilo ; tipologija pogovorov.
 Osnove pogovorne analize.
 Argumentacija v vsakdanjem življenju;
 argumentacijska struktura pogovora (tipi argumentacije, metode argumentacije).
 Raba retoričnih figur v persuazivni komunikaciji.
 Analiza različnih vrst diskurza : okrogla miza - moderiranje, kontaktne oddaje tipa talkshow, intervju.

Content (Syllabus outline):

The concept of rhetorics of discourse.
 Dialogic communication (the communicative intention, the communicative effect, the communication situation).
 Definition of discourse; typology of discourse.
 The basics of discourse analysis.
 Argumentation in everyday life; the argumentational structure of discourse (types of argumentation, methods of argumentation).
 The use of rhetorical figures in persuasive communication.
 The presentation and analysis of various types of discourse: round table (presenting, leading), interactive shows (talkshows), interviews .

Temeljni literatura in viri / Readings:

Henne, H., Rehbock, H. 2001: Einführung in die Gesprächsanalyse, de Gruyter, Berlin/New York.
 Bayer, K. 1999: *Argument und Argumentation. Logische Grundlagen der Argumentationsanalyse*, Westdeutscher Verlag, Opladen
 Kienpointner, M. 1996: *Vernünftig Argumentieren*, Rowohlt, Reinbek.
 Zittlau, D. 1998: *Schlagfertig kontern*, Südwest-Verlag, München.
 Deppermann, A. 1999: *Gespräche analysieren: Eine Einführung in konversationsanalytische Methoden*, Leske und Budrich, Opladen.
 Holly, W., Kühn, Püschel, U. 1989: *Redeshows: Fernsehdiskussionen in der Diskussion*, Niemeyer, Tübingen.
 Clauss, E.-M., Licher, L.M 1997: *Rhetorik für Studierende*, Iudicium, München.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovami retorike diskurza in dialoške komunikacije, z jezikovnimi in kognitivnimi aspekti strukturiranosti diskurza ter z metodami argumentacije, ki se najpogosteje uporabljajo v dialoški komunikaciji; dati znanje o uspešnem vključevanju v pogovor, formuliranju stališč, argumentov, uveljavljanju svojega mnenja glede na aktualni govorni položaj; vzpodbuditi prenos teoretičnih znanj v lastni dialoško prakso.

Objectives and competences:

The objectives of the course are to familiarize the student with the basic concepts of rhetorics of discourse and of dialogic communication, with linguistic and cognitive aspects of the discourse structure, with basics in presenting/conducting a discourse, to convey knowledge about successful participation in a discourse, about forming opinions and arguments according to the actual discourse situation, to encourage the transfer of theoretical knowledge into one's own discourse practice.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje strukturnih in funkcionalnih in značilnosti diskurza,
- ugotoviti in analizirati intencijo in učinkovitost diskurza v skladu z aktualnim govornim položajem,
- načrtovati in sestaviti uspešen diskurz ter v sklopu oblikovanja in zastopanja lastnih stališč povzemati, dokazovati in posploševati .

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje –pisni izpit, ustno izražanje – seminarski referat),
- uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo retoričnih informacij na svetovnem spletu),
- delo v skupini (seminar),
- reševanje problemov (analiza uspešnosti komunikacijskih/retoričnih strategij v dialoški komunikaciji).

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to demonstrate knowledge and understanding of structural and functional characteristics of discourse,
- to identify and analyze the intention and effectiveness according to the discourse situation,
- to plan and compose a successful discourse and to formulate and represent opinions by summarizing, substantiating and generalizing .

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation),
- use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process data pertaining to rhetorics in the world wide web),
- working in groups (seminar),
- solving analytical problems (the analysis of the effectiveness/successfulness of communicative/rhetorical strategies in dialogical communication).

Metode poučevanja in učenja:

- seminar (metoda razlage, študije primerov)
- vaje (diskusija, debata, igra vlog)

Learning and teaching methods:

- seminar (method of explanation, case studies)
- tutorial (discussion, debate, role play)

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- seminarska naloga
- sprotne naloge

70%
30%

- seminar paper
- course work

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel : neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústí nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID 21924616]

- FABČIČ, Melanija. Bei Petrus anklopfen - Matilda je pobrala koga - Szent Mihály lovára ül - onymische Komponenten in der deutschen, slowenischen und ungarischen Phraseologie. *Jezikoslovlje*, ISSN 1331-7202, 2014, 15, [br.] 2/3, str. 199-229. http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=194046. [COBISS.SI-ID 21141768]
- FABČIČ, Melanija. Glück und Glas, wie leicht bricht das : Unterschiede in der Versprachlichung der komplexen Emotion des Glücks in deutschen, slowenischen und ungarischen Sprichwörtern - eine Untersuchung anhand der Datenbanken des Projekts SprichWort. V: POLAJNAR, Janja (ur.). *Emotionen in Sprache und Kultur*, (Slovenske germanistične študije, 7). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 194-204.
- FABČIČ, Melanija. Typologie der deutsch-slowenischen Sprichwortäquivalente in der SprichWort-Datenbank. Eine Untersuchung basierend auf den Unterschieden in der Konzeptualisierung. V: STEYER, Kathrin (ur.). *Sprichwörter multilingual : Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie*, (Studien zur deutschen Sprache, Bd. 60). Tübingen: Narr, cop. 2012, str. 341-357.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški pravopis
Course title:	German orthography

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
			30		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene pisne naloge so pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed writing assignments are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

Sistematično praktično delo z nemškim pravopisom, pravili in izjemami. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

- razumevanje medsebojne odvisnosti med kvaliteto samoglasnikov in pravopisnimi pravili;
- postavljanje ločil vseh vrst;
- prepoznavanje in določanje zlogov, zlogovanje in deljenje besed;
- zapis tujk;
- zapis besed z enako zvočno in/ali pisno podobo v korelaciji z njihovim pomenom;
- raba pravopisnega slovarja.

Content (Syllabus outline):

The subject systematically gives the rules of German spelling. The emphasis is on the following contents:

- the understanding of mutual dependence between the quality of vowels and orthographic rules;
- the usage of all kinds of punctuation marks;
- the identification and determination of syllables, utterance of syllables and division of words;
- the record of foreign words;
- the record of words with the same sonic and/or written image in correlation with their meaning;
- the usage of orthographic dictionary.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Cerwenka, E./ Krenn, S. 2007: *Durchstarten Deutsch: Rechtschreibung. Erklärung und Training. Übungsbuch mit Lösungen*. Linz: Veritas Verlag.
- Duden 2006: Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., Mannheim etc.
- Petrović, V., Babić, S. 2008: Die deutsche Rechtschreibung. Ein Übungsbuch. Zagreb: Školska knjiga.
- Orthografietrainer – Rechtschreibung, Hausaufgaben...URL=
<http://www.orthografietrainer.net/index.php>, 10.2.2012.
- Lackner, S. 1018: Klar_Deutsch, Rechtschreib- und Grammatikheft. Wien: Verlag Jugend & Volk GmbH.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- seznaniti študente s pravili nemškega pravopisa,
- posredovati znanje o tematiziranih problemskih poljih nemškega pravopisa,
- razvijati ustrezne pravopisne kompetence v nemškem jeziku.

Pri tem predmetu študenti razvijajo naslednje kompetence:

- zmožnost komuniciranja (predvsem pisno izražanje),
- zmožnost uporabe informacijske tehnologije,
- reševanje jezikovnih problemov.

Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- acquaint students with the orthographic rules of German,
- mediate knowledge about the thematised problematic fields of German orthography
- develop adequate orthographic competence in German language

Competences that will be developed:

- communicative skills (mostly writing),
- using of information technology,
- solving language problems.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- razumel in znal uporabljati ločila pri pisnem sporočanju v nemškem jeziku;
- razumel in znal ločiti med izgovorjenim in zapisanim;
- razumel zgradbo in znal uporabljati pravopisni slovar in druge ustrezne multimedijske pripomočke in IKT pri pisnem sporazumevanju;
- znal komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici na temo nemški pravopis;
- znal zlogovati in pravilno deliti besede;
- in znal pravilno pisati tujke.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the students will be able to

- understand and use punctuation marks in written communication in German language;
- understand and make the difference between the uttered and written;
- understand the structure and use the orthographic dictionary and other appropriate multimedia resources in information-communication technology in written communication;
- communicate and participate in forums and e-classrooms on topic of German orthography;
- syllable and correctly divide words;
- correctly write foreign words.

Metode poučevanja in učenja:

- razgovor,
- razprava,
- poročanje,
- predstavitev,
- individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah,
- domače delo,
- izkustveno učenje,
- problemsko učenje,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- conversation,
- debate,
- reporting,
- resenation,
- individual work, pair work or group work,
- homework,
- learning by doing,
- problem solving,
- e-learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- Pisne naloge,
- pisni izpit.

50 %
50 %

- Written assignments,
- written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. *Ger.-Slav.*, 2010, vol. 17, str. 71-103.
- KACJAN, Brigita, MULEJ, Sabina. Interlinguale Interferenzen in fremdsprachlichen (deutschsprachlichen) Fachtexten slowenischer Studenten technischer Studiengänge. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the 5th International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, 20 and 21 September 2012, Celje, Slovenia*. Celje: Faculty of Logistics, 2012, str. 125-134.

- KACJAN, Brigita. Didaktische Lerntipps für das Sprichwortlernen : Bedeutung, Funktionen und Umsetzung. V: STEYER, Kathrin (ur.). *Sprichwörter multilingual : Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie*, (Studien zur deutschen Sprache, Bd. 60). Tübingen: Narr, cop. 2012, str. 453-470.
- KACJAN, Brigita. Pridobivanje in učenje besedišča pri pouku nemščine z mladostniki. V: HOLC, Nada. *Nemščina, Posodobitve pouka v gimnazijski praksi*. 1. izd. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 51-58, ilustr.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 1
Course title:	Practical Language skills 1

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (globalno in selektivno) različnih besedilnih

Content (Syllabus outline):

- Reading and listening comprehension: different reading and listening strategies (global and

vrst (pismo, elektronsko sporočilo, intervju, podcast),

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (večjezičnost, kakovost življenja, medčloveški odnosi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter ustni obliki (pismo, referat) ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira.

selective) for various types of readings (letter, E-mail, interview, podcast)

- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (multilinguality, quality of live, interpersonal relationships) of The Common EU Framework,
- Further broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (letter, paper) at B1+ level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Trim, J., North, B., Coste, D. , Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin Langenscheidt.

Buscha, A. /Szita,Sz. 2012: *B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau*, Schubert Verlag, Leipzig

Fischer, R. / Schümann, A. u.a. 2012. : *Ziel b1+*. Hueber Verlag, Ismaning

Koithan, U. / Mayr-Sieber, Tanja et al. 2017: *Aspekte neu B1+*, Klett Verlag, Stuttgart.

Mayr-Sieber, Tanja 2016: *Aspekte neu B1+-C1.Mittelstufe Deutsch. Grammatik*, Klett Verlag, Stuttgart.

Perlmann-Balme, M./Schwalb,S./Matussek,M. 2013: *Sicher! B2/1*, Hueber Verlag, Ismaning.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework.
- Enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

- Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding: On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,

- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo 		<ul style="list-style-type: none"> • method of explanation • discussion, • role play, • home work
--	--	---

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki in testi • sprotno delo in portfolijo • ustna prezentacija izbrane teme 	<p>70%</p> <p>10%</p> <p>20%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • written assignments and tests • active participation and portfolio • oral presentation of a selected theme
---	----------------------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

- : 1.JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. Porta ling., enero 2012, 17, str. 153-171.
http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]
2. KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]
3. ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online- Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]
- 4.ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženkov v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]
5. ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V:

Europäische Perspektiven 4 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11,
(Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Interpretacija literarnih besedil
Course title:	Interpretation of literary texts

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2	Zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	10			65	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:

None.

Conditions for prerequisites:

The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Vpogled v nekatere metode interpretacije in njihovo uporabo pri interpretaciji književnega besedila in interpretacija literarnih besedil z uvedbo strokovnih terminov in iz štirih aspektov: avtor, realnost, besedilo, bralec:

- pozitivistična metoda (Scherer),
- hermenevtika,
- duhovnozgodovinska metoda (Dilthey),
- ruski formalizem,
- fenomenološka metoda, (Kayser, Staiger, Ingarden),
- sociološka metoda (Jauß),
- strukturalistična metoda (Levi_Strauss, Lotman),
- psihoanaliza (Freud, Lacan),
- recepcijska estetika (Iser),
- medbesedilnost (Bachtin, Kristeva, Genette),
- diskurzna analiza (Barthes, Foucault),
- poststrukturalizem in dekonstrukcija (Lacan, Derrida),
- interpretacije eksemplaričnih literarnih besedil.

Content (Syllabus outline):

Insight into some methods of interpretation and their use at the interpretation of literary works, by introducing interpretation terminology and considering four aspects: author, reality, text and reader:

- Positivismus (Scherer),
- Hermeneutik,
- Geistesgeschichtliche Methode (Dilthey),
- Russischer Formalismus,
- Phänomenologie (Kayser, Staiger, Ingarden),
- Soziologische Methode (Jauß),
- Strukturalistische Methoda (Levi_Strauss, Lotman),
- Psychoanalyse (Freud, Lacan),
- Rezeptionsästhetik (Iser),
- Intertextualität (Bachtin, Kristeva, Genette),
- Diskursanalyse (Barthes, Foucault),
- Poststrukturalismus und Dekonstruktion (Lacan, Derrida),
- Interpretation of the exemplaric literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kapitel 3: Interpretation, V: Neva Šlibar: Rundum Literatur I. Der literarische Text, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete 2009, str. 93-110.
- Carsten Schlingmann 1985: *Methoden der Interpretation*. Reclam, Stuttgart.
- Maren-Grisebach, M. 1992: *Methoden der Literaturwissenschaft*. Tübingen.
- Žmegač, V. 1971: *Methoden der deutschen Literaturwissenschaft*, Frankfurt.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra. The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je prikazati razvoj pluralizma metod pri interpretaciji literarnih besedil od pozitivističnih pristopov pa do dekonstrukcije.

Študent osvoji osnove literarnih metod in interpretacije.

Objectives and competences:

The aim of this course is to demonstrate the development of the pluralism of the methods at the interpretation of the literary texts from Positivism till Deconstruction.

The student knows the basics of literary methods and interpretations.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje osnovnih metod interpretacije,
- razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu,
- samostojna analiza in interpretacija eksemplaričnih literarnih del.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literature,
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu,
- zna zbirati in interpretirati podatke,
- zna identificirati in reševati probleme,
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati,
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje,
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On the completion of this course the student will

- know the basic methods of interpretation,
- understand the literary production and reception not only in the primary aesthetic but also in cultural-historical context,
- analysis and interpretation of exemplaric literary works.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminarske oblike dela,
- analitično-interpretativno delo z besedili,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- metoda primera,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno učenje,
- delo v dvojicah,
- individualno učenje,
- projektno delo.

Learning and teaching methods:

- Seminar work,
- analysis and interpretation,
- conversation,
- presentation,
- examples,
- solving problems,
- cooperative learning,
- work in pairs,
- individual learning,
- project work.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• pisni izpit	50%	• written exam
• sprotno delo	50%	• homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna, IVANUŠIČ, Jasna. Die Günter Grass - Rezeption in Slowenien. V: HONSZA, Norbert (ur.), ŚWIATŁOWSKA, Irena (ur.). Günter Grass : Bürger und Schriftsteller, (Orbis Linguarum, Bd. 70). Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe; Dresden: Neisse, 2008, str. 327-[342]. [COBISS.SI-ID 16159752]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Wir haben hier noch kein menschliches Schicksal, das müssen wir uns erst noch erarbeiten." : zum Roman von Melinda Nadj Abonji Tauben fliegen auf. V: SOŚNICKA, Dorota (ur.), PENDER, Malcolm (ur.). Ein neuer Aufbruch? : 1991-2011 : die deutschschweizer Literatur nach der 700-Jahr-Feier. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2012, str. 193-207. [COBISS.SI-ID 19523080]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Erziehung zu neuer Wahrnehmung, neuem Gefühl, neuem Bewusstsein : Ingeborg Bachmann und ihre ambivalente Rezeption durch Autorinnen in der Schweiz. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). Ingeborg Bachmann weiter lesen und weiter schreiben, (Slovenske germanistične študije, 6). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 127-141. [COBISS.SI-ID 18166280]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Guy Helmingner in njegove kratke zgodbe, ki ne prizanašajo nikomur. V: HELMINGNER, Guy. Rja, (Zbirka Euroman, 16). 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2008, str. 147-157. [COBISS.SI-ID 15967496]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Wenn Träume Wirklichkeit werden : Reisen im Roman Der Gesang der Blinden von Franco Supino. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.). *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*. Wiesbaden: J. B. Metzler. cop. 2017, str. 269-277. [COBISS.SI-ID [23143944](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Bralna pismenost v nemščini
Course title:	Reading literacy in German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in sprotne priprave so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Completed oral presentation and homeworks are a prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

Proces branja je kot interaktiven in večdimenzionalen proces. Pri seminarju bodo obravnavani naslednji vidiki:

- Opredelitev temeljnih pojmov: branje, bralna kompetenca, bralne spretnosti in sposobnosti, bralne strategije.
- Funkcije različnih vrst branja
- Pomen in vloga literarne socializacije
- Strukturno-vsebinska aspektualizacija branja različnih besedil.
- Branje literarnih in branje neliterarnih besedil.

Analiza in preizkušanje različnih evidentiranih strategij učinkovitega branja neliterarnih besedil v tujem jeziku.

Content (Syllabus outline):

Reading process: reading as an interactive and multidimensional process. AT the seminar the following aspects will be dealt with:

- Defining key words: reading, reading competence, reading literacy, reading abilities and skills, reading strategies.
 - Functions of different kinds of reading
 - Meaning and role of literary socialization
 - Reading various literary texts and texts types.
 - Reading literary and non-literary texts.
- Analysis and testing of various recorded effective reading strategies in foreign language of non-literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Garbe, C., Philipp M., Ohlsen, N. (2009). Lesesozialistaion. Paderborn Schöningh UTB.
- Kartcher Clark, S. (2008). *Texte systematisch erschließen*. Mülheim: Verlag an der Ruhr.
- Werder, L. (1995). Grundkurs des wissenschaftlichen Lesens. Berlin: Schibri.
- Garbe, C., Holle, K., Jesch, T. (2009). Texte lesen. Paderborn. Schöningh.
- Izbor strokovnih in znanstvenih besedil za preizkušanje tehnik branja.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je, posredovati teoretična znanja o procesu branja v tujem jeziku - nemščini, vzpodbuditi refleksijo in spoznati tehnike učinkovitega branja različnih besedil.

Objectives and competences:

The objective of this course is to provide theoretical knowledge on the process of reading in a foreign language - German to encourage self-analysis, to get to know skills of effective reading of various texts.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti kompleksni proces branja,
- analizirati in ozavestiti lastni proces branja,
- širiti lastni spekter bralnih strategij.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- understand the complexity of the reading process,
- analyse and acquire awareness of the reading process
- develop an individual spectrum of reading strategies.

<p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: - uporabiti vedenja o branju in spretnosti branja na vseh področjih, ki so povezana z branjem tako v maternem kot v tujem jeziku.</p>	<p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • using reading skills knowledge in areas related to reading in mother tongue and foreign language.
--	--

<p>Metode poučevanja in učenja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seminar • razgovor, • razlaga, • demonstracija, • learning by doing. 	<p>Learning and teaching methods:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lectures, • discussion, • explanation, • demonstration, • learning by doing.
---	---

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:	Weight (in %)	Assessment:
<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • referat • sprotne priprave 	<p>60%</p> <p>30%</p> <p>10 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> • oral examination • oral presentation • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

<ul style="list-style-type: none"> • JAZBEC, Saša. Zur Rolle der literarischen Lesestrategien bei Lehramtstudierenden. Eine Fallstudie am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten. <i>Porta ling.</i>, enero 2010, iss. 13, str. 75-87. • JAZBEC, Saša. O branju pri pouku tujega jezika - nemščine. <i>Pedagoš. obz.</i>, 2008, letn. 23, št. 1, str. 118-128. • JAZBEC, Saša. <i>Man taucht in eine andere Welt ein --- : Lesestrategien beim Lesen fremdsprachiger Literatur : eine empirische Studie am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten</i>, (Siegener Schriften zur Kanonforschung, Bd. 9). Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, 2009. 258 str., ilustr. ISBN 978-3-631-59369-1.] • JAZBEC, Saša. Lektürebioğrafieforschung. V: BIAŁEK, Edward (ur.), HUSZCZA, Krzysztof (ur.). <i>Förderung der Lesekompetenz im schulischen und universitären Bereich : Beiträge zur Literatur- und Fremdsprachendidaktik</i>, (Beihefte zum Orbis linguarum, Bd. 82). Dresden: Neisse; Wrocław: Oficyna Wydawnicza ATUT, 2009, str. 25-33. • JAZBEC, Saša. Lesekompetenz als Schlüsselkompetenz für translatorische Kontexte : (workshop). V: GROZEVA-MINKOVA, Marija (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). <i>Trans 2016 : programm & abstracts : Translation und Fachkommunikation : prevod i specializirana komunikacija</i>, 1. 9. -10. 9. 2016, Sofia, <i>Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Sofia</i>, Internationale translationswissenschaftliche Sommerschule Trans 2016, Sofia, 1.9. - 10. 9. 2016. Sofia: Neue bulgarische Universität; Maribor: Universität, Philosophische Fakultät. 2016, str. 34.
--



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 5
Course title:	Practical Language skills 5

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /

Predavanja / Lectures:

Languages:

Vaje / Tutorial:

nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoj za vključitev dela:

Ni pogojev.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites for acceding the course:

None.

Conditions for prerequisites

Vsebina:

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 (izobraževanje, tehnika) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (povzetek strokovnega članka, ustna prezentacija besedila).

Content (Syllabus outline):

- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (education, tecnics),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production(summary of expert article, oral presentation) at B2-C1 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Trim, J./ North, B. / Coste, D. / Sheils, J. 2005: *Skupni evropski jezikovni okvir*, Langenscheidt, Berlin

Buscha, A. / Raven S./ Szita, Sz.. 2016: *Erkundungen C1*, Schubert Verlag, Leipzig

Hohmann, S. 2017: *Sicher! Im Beruf C1*. Hueber Verlag, Ismaning

Jahr, S. 2011: *Wissenschaftsdeutsch. Ein Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache*, Booksbaum Verlag, Berlin

Koithan, U. et al. 2018: *Aspekte neu C1*. Klett Sprachen Verlag, Stuttgart

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- | Načini ocenjevanja: | Weight (in %) | Assessment: |
|------------------------------------|---------------|--------------------------------------|
| • pisni izdelki | 70% | • written assignments |
| • sprotne priprave in portfolijo | 10% | • active participation and portfolio |
| • ustna prezentacija določene teme | 20% | • oral presentation |

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. Porta ling., enero 2012, 17, str. 153-171. http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]
- KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]
- ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online-Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]
- ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženkov v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]
- ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: Europäische Perspektiven 4: Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [COBISS.SI-ID 19127048]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 3
Course title:	Practical Language skills 3

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	zimski
German Language and Literature, BA		2 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			80		100	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and

besedil različnih besedilnih vrst (uvodnik, novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija),

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ -B2 (družbenopolitični odnosi, odnosi moški – ženska, društva, organizacije) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija (novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija) le-teh na nivoju B1+-B2 evropskega jezikovnega okvira,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje različnih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvirja,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti besedilnih vrst.

demanding texts of different types (leader, news, report, reportage, article, recension),

- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on level B1+ - B2 level (sociopolitical relations, relations man – woman, society, organization) of The Common EU Framework ,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news, report, reportage, article, recension) on B1+- B2 level of The Common EU Framework ,
- Cohesive devices: coherent formation of different text types on B1+- B2 level of The Common EU Framework ,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of different text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A. et al. 2019: *Erkundungen B2. Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert Verlag.

Buscha, A. /Szita,Sz. 2012: *B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau*, Schubert Verlag, Leipzig

Koitan, U. et al. 2018: *Aspekte neu B2*. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.

Sailer,R. 2013. *Journalistisch schreiben lernen: Das Übungsbuch*. Kindle Edition.

Trim, J., North, B., Coste, D., Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin: Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B1+ - B2 level of The Common EU Framework
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

<p>Predvideni študijski rezultati:</p> <p>Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent</p> <ul style="list-style-type: none"> • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • poznal in uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, □ poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem • sestavljanju v pisni in ustni obliki.
--

Intended learning outcomes:

<p>Intended learning outcomes: Knowledge and understanding: On completion of this course students will:</p> <ul style="list-style-type: none"> • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B1+ -B2 level of The Common EU Framework • know and use different reading and listening strategies, • know and recognise the characteristics of different text types, • use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.
--

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> • metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo
--

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • method of explanation • discussion, • role play, • home work

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki • sprotno delo 	<p>80%</p> <p>20%</p>
---	-----------------------

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • written assignments • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

<p>1.JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. Porta ling., enero 2012, 17, str. 153-171. http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]</p> <p>2. KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]</p> <p>3. ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online- Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]</p>
--

4. ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženkov v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]

5. ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: Europäische Perspektiven 4 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija
Course title:	German Language – Word Formation and Lexicology

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni / Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vida Jesenšek

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Nemški jezik – oblikoslovje

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

German Language – Morphology

Conditions for prerequisites:

None.

Vsebina:

Predmet s sinhronega vidika obravnava besedje nemškega jezika. Poudarja naslednje vsebine:

Content (Syllabus outline):

The course deals with synchronic aspects of German vocabulary. The emphasis is on the following topics:

- beseda, leksem: oblikovni, kognitivni, družbeni, kulturni vidiki,
- leksikalni sistem: sintagmatska in paradigmatska besedna razmerja,
- leksikalni pomen,
- ustaljenost in dinamika besedja,
- besedotvorje: osnovni pojmi,
- besedotvorni postopki, vrste, sredstva in modeli,
- zlaganje, izpeljava, krajšava v nemškem besedotvornem sistemu,
- funkcionalnost tvorjenk v izbranih besedilnih vrstah.

- word, lexeme: formal, cognitive, social and cultural aspects,
- lexical system: syntagmatic and paradigmatic lexical relations,
- lexical meaning,
- stability and dynamics of vocabulary,
- word-formation: basic concepts,
- word-formation processes, types and models,
- compounding, derivation, abbreviation in German,
- the functionality of word-formation forms in selected text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- *Duden 2016: Die Grammatik*, 9. Aufl., Mannheim etc., Kap. *Die Wortbildung*.
- Donalies, Elke 2011: *Basiswissen Deutsche Wortbildung*, 2. Aufl. Tübingen.
- Fleischer, W., I. Barz 2012: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*, 4. Aufl. Berlin.
- Jesenšek, V. 1998: *Okkasionalismen. Ein Beitrag zur Lexikologie des Deutschen*, Maribor.
- *Wortbildung – praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch 2007*. 2. Aufl., Frankfurt am Main etc.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s sestavo, z značilnostmi in s spremenljivostjo besednega inventarja sodobne nemščine,
- z značilnostmi nemškega besedotvornega sistema,
- s funkcionalnimi zmožnostmi tvorjenk v besedilu.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarize the students:

- with the structure, characteristics and variability of vocabulary in modern German,
- with the characteristics of the German word-formation system,
- with the functional aspects of word-formation in the text.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- izkazoval poznavanje besednega sestava sodobne nemščine,
- obvladal besedotvorne postopke in besedotvorne vrste v nemškem jeziku,
- znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo,
- znal kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- knowledge of the structure of vocabulary in modern German,
- knowledge of word-formation processes and types in German,
- correct usage of relevant terminology,
- critical evaluation and usage of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Pisni izpit	70 %	Written exam
Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Kollokationen zum thematischen Feld Essen. Sprachkontrastive (Deutsch-slowenische) Überlegungen mit Hinblick auf historisch-kulturelle Kontakte zweier Sprachräume und DaF-Didaktik. V: ĐURČO, Peter (ur.). *Kollokationsforschung und Kollokationsdidaktik*. Wien: LIT, cop. 2016. Str. 183-194. Studien zur Linguistik, Bd. 22. ISBN 978-3-643-50784-6. [COBISS.SI-ID [22964744](#)]
- JESENŠEK, Vida. Zeit in Sprichwörtern = Čas v pregovorih = Temporality in proverbs. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 127-150. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121. ISBN 978-961-286-019-6. [COBISS.SI-ID [23075336](#)]
- JESENŠEK, Vida (urednik), EHRHARDT, Horst (urednik). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID [97424385](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Lektorat nemškega jezika 2/2
Course title:	German Language Development 2/2

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1/1 in 1/2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse teste s pozitivno oceno.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Successfully completed German Language Development 1/1 and 1/2.
Conditions for prerequisites:
A positive assessment of all tests is the prerequisite for taking the oral examination.

Vsebina:

- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Slovnica: obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Kultura: kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

Content (Syllabus outline):

- Vocabulary: acquisition of vocabulary at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Grammar: dealing with selected grammar structures at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Culture: learning about cultural and historical features of German speaking countries,
- Cohesive devices: coherent formation of selected text types at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at level B1+ - B2 of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Dallapiazza R.M. u.a. 2009. *Ziel B2. Band 2*. 1. Aufl. Ismaning: Hueber Verlag.

Hall, K., Scheiner. B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.

Jin, F., Rohrmann, L. 2013. *Prima. Deutsch für junge Erwachsene*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Kuhn C., Winzer-Kiontke, B., Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe*. Berlin: Cornelsen Verlag.

Trim, J., North, B., Coste, D., Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin: Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+ - B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at level B1+ - B2 of The Common EU Framework,

- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
- pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.

- get to know the culture of German speaking countries,
- use the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
- know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- domače delo

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work
- individual work
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium : eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID [68651106](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Der Einsatz von Schreibstrategien beim Verfassen von argumentativen Texten : eine empirische Untersuchung am Sprachenpaar Deutsch-Slowenisch = Raba pisnih strategij pri pisanju argumentativnih besedil : empirična raziskava na jezikovnem paru nemščina-slovenščina = The use of written strategies in the Slovene and German argumentative writing : an empirical research. V: JESENŠEK, Vida (ur.). *Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121). Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press. 2017, str. 171-189. [COBISS.SI-ID [23088648](#)]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Podcasts im DaF-Unterricht. *Schaurein : praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*, ISSN 1318-3605, sep. 2017, 26, 1, str. 22-26. [COBISS.SI-ID [23502856](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Literatura in kultura 3
Course title:	Literature and culture 3

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. Work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Matjaž Birk

Jeziki / Nemški Predavanja / Lectures: Nemščina / German**Languages: Vaje / Tutorial:**

German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**Pogoji za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

Oral presentation is condition to be allowed to accede to written exam.

Vsebina:

- Kultura in literatura: definicija, razmerja, poglobitvene oblike in značilnosti
- Študije razvojnih trendov v literaturi in kulturi: opredelitev predmeta, metod in ciljev.
- Oris razvoja nemške književnosti od poznega 18. do začetka 20.stol.: idejno-filozofske in literarnoestetske značilnosti literarnih obdobj in smeri od viharništva do naturalizma, z ozirom na razmerje med literaturo in drugimi socialnimi (pod)sistemi in v medkulturni perspektivi
- Uvajanje v literarnovedno analizo in interpretacijo strukturno in pomenskostrukturno reprezentativnih literarnih besedil

Content (Syllabus outline):

- Culture and literature: definition, relations, main forms and characteristic
- Studies of literary and cultural development tendencies: defining the subject, methods and aims.
- Outline of the development of German literature in the period from the late 18th till beginning of 20th century
- Ideational-philosophical and literary-esthetic characteristics of the stylistic periods and movements from 'Sturm und Drang' to Naturalism, with accent on relation between literature and other social (sub)systems and in intercultural perspective
- Introduction to the literary analysis and interpretation of representative literary works with respect of structure and literary topic

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Best, O. F.:1991: Handbuch literarischer Fachbegriffe. Fischer, Frankfurt/Main.
- Beutin, W/Ehlert K./Emmerich W. (Hrsg.) 1992: Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart.
- Borries E/Borries E. 1997: Deutsche Literaturgeschichte. Band 2-7. DTV-Verlag, München.
- Brenner, P.J. 2011: Neue deutsche Literaturgeschichte: von Ackermann zu Günther Grass. De Gruyter, Berlin.
- Kayser; Wolfgang 1992: Das sprachliche Kunstwerk. Francke, Tübingen.
- Watson, P. 2010: Der deutsche Genius: Eine Geistes- und Kulturgeschichte von Bach bis Benedikt XVI. Bertelsmann, München.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je, na izbranih besedilih seznaniti študente s poglobitvenimi idejno-estetskimi značilnostmi nemške literarne kulture od razsvetljenstva do klasične moderne, z njeno vpetostjo v različne družbene (pod)sisteme ter jih uvesti v literarnoznanstveno analizo in interpretacijo.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise the students dealing with selected texts with the main spiritual and esthetics characteristics of the German literary culture from the period of Enlightenment till classical 'Moderne', with its integration in social (sub)systems as well as to introduce them in literary analysis and interpretation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o temeljnih literarnoteoretskih pojmih
- izkazati znanje o poglobitnih literarnozgodovinskih spoznanjih iz posameznih literarnih obdobj in smeri v nemški književnosti od 18. do 20. stoletja,
- analizirati interakcijo med literarno kulturo in drugimi družbenimi (pod)sistemi na nemškem govornem področju,
- predstaviti osrednje poudarke recepcije nemške književnosti v slovenski literaturi in kulturi od poznega 18. do začetka 20. stoletja,
- uporabiti usvojeno znanje o temeljnih metodah in tehnikah literarnovedne analize in interpretacije v raziskovalni in pedagoški praksi

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu; ustno izražanje pri predstavitvi referata); uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of e basic literary-theoretical concepts
- demonstrate knowledge of main literary-historical findings from literary periods and styls in German literature from 18th till 20th century,
- analyse the interaction between cultural and other social (sub)systems in German speaking countries,
- present the basic information of reception of the German literature in Slovene literature and culture from late 18th till the beginnig of 20th century,
- implementation of the acquired knowledge on basic methods and techniques of literary analysis and intepretation in research and teaching practice.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writting skills in a written exam, oral skills in the presentation of the paper); use of information technology (seeking information on the Web).

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- Referat
- Pisni izpit,

40%
60%

- Oral presentation
- Written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž, ZVER, Sašo. Johann Gabriel Seidl v luči izbranih primerov iz avstrijskega literarnega zgodovinopisja. V: HREN MEDVED, Alenka (ur.). *Seidlov zbornik : zbornik prispevkov s simpozija Johann*

Gabriel Seidl, Celje, 14. december 2017, (Zgodovini.ce, ISSN 1854-7591, 16). Celje: Zgodovinsko društvo: Osrednja knjižnica: Pokrajinski muzej. 2018, str. 7-20.

- BIRK, Matjaž. Stefan Zweigs Die Welt von Gestern in einem sozialistischen Zielkontext : Kulturtransfer im Spannungsfeld zwischen Ideologie, Politik und Erinnerungskultur. *Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur*, ISSN 0340-4528, 2014, bd. 39, h. 1, str. 72-88.
- BIRK, Matjaž. Transfer und Kulturbilder am Beispiel von Karl Mays In den Schluchten des Balkan (1892) aus slowenischer Sicht. V: KRIEGLEDER, Wynfrid (ur.), RITTER, Alexander (ur.). *Charles Sealsfield, Friedrich Gerstäcker, Karl May und andere : Übersetzungen, Bearbeitungen, Adaptionen*, (Sealsfield Bibliothek, Bd. 10). Wien: Praesens. cop. 2014, str. 309-322.
- BIRK, Matjaž. "Literarische Scherze in August W. v. Schlegels Manier von Doktor-Dichter Presheren" : zum deutsch-slowenischen Literaturtransfer im Zeitalter der Romantik. *Arcadia*, 2012, vol. 47, no. 2, str. 272-286.
- BIRK, Matjaž. Österreichisch-slowenischer Kulturtransfer am Beispiel von Anastasius Grün und France Prešeren. *Mod. Austrian lit.*, 2008, vol. 41, no. 2, str. 1-18.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – sporočanje
Course title:	German language – pragmalinguistics

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Melanija Larisa Fabčič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / German**Languages:****Vaje / Tutorial:****Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljen sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Oris področja pragmaligvistike.
- Besedni pomen – stavčni pomen - komunikativni smisel.
- Referenca in deiktičnost.
- Pogovorna vodila in implikature.
- Presupozicije.
- Govorna dejanja.

Content (Syllabus outline):

- The field of pragmalinguistics.
- Lexical meaning – sentence meaning – communicative sense.
- Reference and deixis.
- Conversational maxims and implicatures.
- Presuppositions.
- Speech acts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Liedtke, F. 2016: *Moderne Pragmatik. Grundbegriffe und Methoden*, Narr, Tübingen.
 Meibauer, J. 2001: *Pragmatik. Eine Einführung*, Stauffenburg, Tübingen.
 Ehrhardt, C., Heringer, H. J. 2011: *Pragmatik*, Fink, Paderborn.
 Liedtke, F. 1998: *Grammatik der Illokution: über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen*, Narr, Tübingen.
 Malmivuori, O. 2012: *Zu Stand und Entwicklung der Sprechakttheorie: Zu Grundsätzen und Entwicklungschancen der Theorie des sprachlichen Handelns*, AV Akademikerverlag, Saarbrücken.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje s področja pragmaligvistike in pogovorne analize
- spoznati možnosti za uporabo pragmaligvističnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge in the field of pragmalinguistics and discourse analysis
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti osnovne procese in konvencije pri besediljenju (predvsem govorjenih besedil),
- ustrezneje oblikovati in razumeti govorjena besedila, njihovo vsebino in namen.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: pisno izražanje (pisni izpit, testi), ustno izražanje (diskusije),
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand basic processes and conventions underlying text (mainly discourse) production and reception,
- to produce and understand different types of discourse, their content and intentions more appropriately.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: writing skills (written examination, tests), oral skills (discussion),
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of

uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev, • organizacijske spretnosti: vodenje delovne skupine pri seminarju, • reševanje analitičnih problemov.	special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons, • organization skills: to work as team leader during seminars, • solving analytical problems.
--	---

Metode poučevanja in učenja:

• seminar (metoda razlage, študije primerov, diskusija, igra vlog)
--

Learning and teaching methods:

• seminar (method of explanation, case studies, discussion, role play)
--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• pisni izpit • sprotno delo	60% 40%	• written examination • active participation in class
---------------------------------	------------------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

<ul style="list-style-type: none"> FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). <i>Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazologija i (naivnaja) psihologija</i>, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496] FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). <i>Text und Stil im Wandel : neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik</i>, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J. E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID 21924616] FABČIČ, Melanija. Bei Petrus anklopfen - Matilda je pobrala koga - Szent Mihály lovára ül - onymische Komponenten in der deutschen, slowenischen und ungarischen Phraseologie. <i>Jezikoslovlje</i>, ISSN 1331-7202, 2014, 15, [br.] 2/3, str. 199-229. http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=194046. [COBISS.SI-ID 21141768] FABČIČ, Melanija. Glück und Glas, wie leicht bricht das : Unterschiede in der Versprachlichung der komplexen Emotion des Glücks in deutschen, slowenischen und ungarischen Sprichwörtern - eine Untersuchung anhand der Datenbanken des Projekts SprichWort. V: POLAJNAR, Janja (ur.). <i>Emotionen in Sprache und Kultur</i>, (Slovenske germanistične študije, 7). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 194-204. FABČIČ, Melanija. Typologie der deutsch-slowenischen Sprichwortäquivalente in der SprichWort-Datenbank. Eine Untersuchung basierend auf den Unterschieden in der Konzeptualisierung. V: STEYER, Kathrin (ur.). <i>Sprichwörter multilingual : Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie</i>, (Studien zur deutschen Sprache, Bd. 60). Tübingen: Narr, cop. 2012, str. 341-357.
--



Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Usvajanje jezika
Course title:	Language Acquisition

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Teodor Petrič

Jeziki /

Predavanja / Lectures: nemščina / German

Languages:

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:

Opravljen predmet Nemški jezik - oblikoslovje.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе obveznosti pri seminarju.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:

Accomplished course German Language – Morphology.

Conditions for prerequisites:

Accomplished obligations given during seminar.

Vsebina:

- Nevrološko-kognitivne osnove za proces usvajanja.
- Dejavniki uspešnega usvajanja jezika: tipološke in okoljske, medkulturne razlike med jeziki.
- Učenčev jezikovni sistem.
- Zgodnje učenje tujega jezika: primerjava s kasnejšim učenjem.
- Teorije o usvajanju jezika.

Content (Syllabus outline):

- Neurological and cognitive basics of the language acquisition process.
- Language acquisition influence and acceleration factors: typological and environmental, intercultural differences between languages.
- Interlanguage characteristics.
- Early foreign language learning: comparison with late learning schemes.
- Theories of language acquisition.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Apeltauer, E. 1997: *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung*, Langenscheidt, Berlin.
- Larsen-Freeman, D., Long, M. H. 1991: *An Introduction to Second Language Acquisition Research*, Longman, London.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Wode, H. 1993: *Psycholinguistik: eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen*, Max Hueber Verlag, Ismaning.
- Zangl, R. 1998: *Dynamische Muster in der sprachlichen Ontogenese. Bilingualismus, Erst- und Fremdsprachenerwerb*, Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje o oblikah, dejavnikih in procesih pri usvajanju naravnih jezikov,
- uporabljati osnovne raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnega razvoja učencev,
- spoznati pomen raziskovalnih izsledkov za samostojni študij in poklicno življenje,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih priprav, v predstavitvah in razpravah.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge of the different forms, factors and processes in language acquisition,
- to use basic research methods for the evaluation of the linguistic development of learners,
- understand the importance of the research results in this field for independent study and vocational work.
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in seminar paper production and homework assignments, in paper presentation and discussion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti prepletenost raznovrstnih dejavnikov pri procesu usvajanja naravnih jezikov,
- razumeti značilnosti jezikovnega razvoja učenca prvega, drugega ali tujega jezika,
- uporabljati osnovne metode za vrednotenje jezikovnega znanja učenca.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand the complex combination of a different factors in processes underlying language acquisition,
- to understand the characteristics of the linguistic development of first, second and foreign language learners,
- to use basic methods for the evaluation of the learner's skills.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

• seminarska naloga,	50	• seminar paper,
• referat in sprotno delo.	50	• oral presentation, homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Experimentelle Studie zum Verständnis des bestimmten Artikels im Deutschen als Fremdsprache = Eksperimentalno istraživanje o razumijevanju određenog člana u njemačkom kao stranom jeziku. Jezikoslovlje, 2012, 13, [br.] 3, str. 735-756.
- PETRIČ, Teodor. Zur wortinternen Flexion in deutschen N-N-Determinativkomposita = Pregibnost prve neposredne sestavine v nemških podrednih zloženkah z dvema samostalnikoma. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 275-288.
- PETRIČ, Teodor. Modeli kognitivne obdelave kompleksnih slovarskih enot na primeru nemških in slovenskih frazemov. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 180-278, ilustr. [COBISS.SI-ID 20581384]

- PETRIČ, Teodor, LJUBIČ, Maja, OBLAK, Valentina, KORECKY-KRÖLL, Katharina, DRESSLER, Wolfgang. Acquisition of Slovene adjectives inflection and semantics by a Slovene girl. V: TRIBUSHININA, Elena (ur.), VOEIKOVA, Maria D. (ur.), NOCETTI, Sabrina (ur.). Semantics and morphology of early adjectives in first language acquisition. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, cop. 2015, str. 160-184, graf. prikazi. [COBISS.SI-ID 21838600]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 4
Course title:	Practical Language skills 4

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites

Vsebina:

• Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (komentar, reportaža),

Content (Syllabus outline):

• Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (comment, news item),

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ -B2 (politika, zveze, klubi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnost: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh (reportaža, vodenje diskusije) na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.

- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on B1+ - B2 level of The Common EU Framework (politics, associations, clubs),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news item, leading discussion) on B1+ - B2 level of The Common EU Framework.

Temeljna literatura in viri / Readings:

Trim, J./ North, B. / Coste, D. / Sheils, J. 2005: *Skupni evropski jezikovni okvir*, Langenscheidt, Berlin
 Buscha, A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: *Erkundungen B2*. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.
 Jin, Fr./ Voß, U. 2017: *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*, Cornelsen Schulverlage, Berlin
 Koithan, Ute u.a. 2017: *Aspekte neu B2*, Klett-Sprachen, Stuttgart
 Mayr-Sieber, Tanja 2016: *Aspekte neu B1+-C1. Mittelstufe Deutsch. Grammatik*, Klett – Sprachen, Verlag, Stuttgart.
 Perlmann-Balme, M./Schwalb, S./Matussek, M. 2016: *Sicher! C1*, Hueber Verlag, Ismaning

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ -B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B1+ -B2 level of The Common EU Framework ,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B1+- B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B1+- B2 level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • sprotne priprave • ustna prezentacija določene teme 	20% 80%	<ul style="list-style-type: none"> • active participation • oral presentation
--	------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. Porta ling., enero 2012, 17, str. 153-171.
http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]
- KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]
- ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online-Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]
- ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženkov v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]
- ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: Europäische Perspektiven 4: Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [COBISS.SI-ID 19127048]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Švicarska književnost
Course title:	Swiss Literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen sprotno delo.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None
Conditions for prerequisites:



The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Razvoj književnosti v nemškem delu Švice od 18.stoletja do sodobnosti z vidika sociohistoričnih in kulturnih posebnosti:

- pomen Bodmerja in Breitingerja v 18. stoletju;
- realizem v Švici (Gotthelf, Meyer, Keller);
- spregledani avtorji na začetku 20. stoletja;
- spregled avtoric kot posledica vladajočega literarnega diskurza;
- tematski in problemski sklopi (iskanje identitete, »Heimkehrergeschichten«);
- Pomen posameznih zvrsti in njihov razvoj, predvsem novela, kratka zgodba in roman;
- Književnost po letu 1945, in na prehodu iz 20. v 21. stoletje.

Content (Syllabus outline):

Development of literature in the German speaking Switzerland from the 18th century till today from the point of view of the socio-historical and cultural particularity:

- the importance of Bodmer and Breitinger in the 18th century;
- realism in Switzerland (Gotthelf, Meyer, Keller);
- ignored authors from the beginning of the 20th century;
- the ignored female authors as a consequence of the dominant literary discourse;
- themes and problems in literature (searching for the identity, »Heimkehrergeschichten«);
- The importance of the different forms of literature (prose, drama and poetry) and their development, especially »Novelle«, short stories and novels;
- Contemporary literature after 1945 and at the turn from the 20th to 21st century.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Arnold, H. L. (Hg.) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, Text und Kritik, München 1978ff.
- Kondrič Horvat, V. 2002: Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien.
- Pezold, K. u.a. (Hg.) 2005: Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pulver, E. 1974: Die deutschsprachige Literatur der Schweiz. In: Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz. In: Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart, Autoren-Werke-Themen-Tendenzen seit 1945, München: Kindler, S. 143-406.
- Kondrič Horvat, V. (Hg.). *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID [23143688](#)] (posamezna poglavja/selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je poglobljen študij švicarske književnosti, posameznih obdobj, avtorjev in avtoric ter izbranih poglavij in tematskih sklopov.

Študent razume literarno produkcijo v njenem socio-historičnem in kulturno-zgodovinskem kontekstu.

Objectives and competences:

The aim of this course is a study of Swiss literature in different periods, written by male and female authors, working on selected chapters and themes in literature of this part of German speaking world. The students understands literary production in its soio-historic and culturaly-historic context

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Poznavanje značilnosti nemške književnosti v Švici, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del.
- Razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak predvsem v sociohistoričnem in kulturnozgodovinskem kontekstu.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij ;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will:

- Know the characteristics of the Swiss German literature, its major representatives, exemplary works.
- understand the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the datas;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:

analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov.

Learning and teaching methods:

- analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Pisni izpit

50%

- written exam

Sprotne priprave in aktivno sodelovanje

50%

- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Familienbilder als Zeitbilder bei Franco Supino und Aglaja Veteranyi. V: SANDBERG, Beatrice (ur.). Familienbilder als Zeitbilder : erzählte Zeitgeschichte(n) bei Schweizer Autoren vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart, (Literaturwissenschaft, Bd. 19). Berlin: Frank & Timme, cop. 2010, str. 281-292. [COBISS.SI-ID 18089992]
- KONDRIČ HORVAT VESNA. "Nur der Nüchterne ahnt das Heilige, alles andere ist Geflunker ---" : der Intellektuelle als Rolle in Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie. *Text + Kritik*, ISSN 0040-5329, 2013, 47/48, str. 80-89.
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "*Ich mag Wörter, schöne Wörter*" : zu den Romanen von Hedi Wyss. Berlin: Weidler, 2015. 138 str. ISBN 978-3-89693-642-4. [COBISS.SI-ID [21410056](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Wörter sind verräterisch : die Schriftstellerin Hedi Wyss als Journalistin*. Berlin: Weidler, cop. 2016. 173 str. ISBN 978-3-89693-672-1. [COBISS.SI-ID [22913800](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Frau als Bewährungsprobe : zum Verhältnis zwischen Mann und Frau in Max Frischs Roman *Stiller*. V: ERDBRÜGGER, Torsten (ur.), PROBST, Inga (ur.). *Verbindungen : Frauen, DDR, Literatur : Festschrift für Ilse Nagelschmidt*, (Literaturwissenschaft, ISSN 1860-1952, Bd. 70). Berlin: Frank & Timme. cop. 2018, str. 91-106. [COBISS.SI-ID [23809288](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Računalniško podprto delo z jezikovnim gradivom
Course title:	Computer assisted working with language corpora

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Teodor Petrič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** slovenščina / Slovenian**Languages:****Vaje / Tutorial:** slovenščina / Slovenian**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе obveznosti pri seminarju in vajah.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina:

- Primerjava jezikovnih kategorij in prvin s pomočjo računalniških programov.
- Snemanje govornih prispevkov in zapisovanje besedil z jezikoslovno programsko opremo.
- Jezikovno gradivo in uporaba konkordanc.
- Jezikovni eksperimenti.

Content (Syllabus outline):

- Comparison of linguistic categories and elements assisted with computer programs.
- Recording of speech and transcribing texts with linguistic software.
- Linguistic corpora and concordance use.
- Linguistic experiments.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Braun, P. 1987: *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart.
- Meier, H. 1978: *Deutsche Sprachstatistik*, Georg Olms Verlag, Hildesheim.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Ortman, W. D. 1976/78: *Hochfrequente deutsche Wortformen II, IV*, Goethe-Institut, München.
- Albert, R., Koster, C. J. 2002: *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung*. Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti osnovno znanje o pripravi jezikovnega gradiva za jezikoslovno primerjavo,
- uporabljati ustrezne raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnih podatkov,
- uporabljati jezikoslovno programsko opremo,
- spoznati pomen raziskovalnih izsledkov za samostojni študij in poklicno življenje,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja v pisnih in ustnih sporočilih.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire basic knowledge of how to prepare language data for linguistic comparison,
- to use appropriate research methods for the evaluation of language data,
- to use linguistic software tools,
- to understand the importance of the research results in this field for independent study and vocational work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in oral and written communication.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti številčne in grafične prikaze v jezikoslovnih in drugih znanstvenih in poljudnoznanstvenih delih,
- pripraviti jezikovne podatke za jezikoslovno primerjavo,
- primerjati jezikovne vzorce med seboj in ugotoviti relevantne razlike.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- to understand spreadsheets and diagrams in linguistic and other scientific work or popular science,
- to prepare language data for linguistic comparison,

--

<ul style="list-style-type: none"> • to compare language samples and identify relevant differences between them.

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> • seminar, • vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah, • metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, metoda opazovanja, zaznavanja, občutenja, metoda pridobivanja rezultatov/vzorcev.

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • Seminar, • Tutorial, • Individual work, working in pairs and groups, • Method of projection, method of working with pictures, maps and photos, method of observation, method of sample and result assessment.
--

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • seminarska naloga, • sprotno delo. 	<p>50</p> <p>50</p>	<ul style="list-style-type: none"> • seminar paper, • homework assignments and active participation.
---	---------------------	--

Reference nosilca / Lecturer's references:

<ul style="list-style-type: none"> • PETRIČ, Teodor. Reaktionszeitenstudie zur Lexikalisierung und Komplexität deutscher Phraseme bei slowenischen Deutschlernern. V: HENN-MEMMESHEIMER, Beate (ur.), FRANZ, Joachim (ur.). 41. Linguistische Kolloquium in Mannheim 2006. <i>Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse : Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006</i>, (Linguistik international, Bd. 24). Frankfurt am Main: Lang, cop. 2009, str. [791]-801, ilustr. • PETRIČ, Karl, PETRIČ, Teodor, KRISPER, Marjan, RAJKOVIČ, Vladislav. User profiling on a pilot digital library with the final result of a new adaptive knowledge management solution. <i>Knowl. organ.</i>, 2011, vol. 38, no. 2, str. 96-113. • PETRIČ, Karl, PETRIČ, Teodor. Vizualni mikrotezaver za področje logistike. V: Dnevi slovenske informatike 2010 - DSI, Portorož, Slovenija, 14.-16. april 2010. <i>Uravnotežite naložbe, tveganja in razvoj za uspeh : zbornik prispevkov</i>. Ljubljana: Slovensko društvo Informatika, 2010, 11 str., ilustr. • PETRIČ, Teodor. Modeli kognitivne obdelave kompleksnih slovarskih enot na primeru nemških in slovenskih frazemov. V: JESENŠEK, Vida (ur.). <i>Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics</i>. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014, str. 180-278, ilustr. [COBISS.SI-ID 20581384]
--



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Metode literarne in kulturne zgodovine
Course title:	Methods of Literary and Cultural History

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Modeli literarne in kulturne zgodovine.
- Znanstvenoteoretični vidiki literarne in kulturne zgodovine.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in spoznavna teorija.
- Literarna zgodovina in teorija kulture: methodological aspects.
- Literatura in družbeni konteksti: diahroni vidiki.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in sistemska teorija.
- Strukture in funkcije literarnih in kulturnih tradicij: diahroni vidiki.
- Problemi literarnozgodovinskega in kulturnozgodovinskega vrednotenja
- Funkcije literarne in kulturne zgodovine.
- Narativni vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary and cultural historiography.
- Epistemological aspects of literary and cultural history.
- Literary history, cultural history and the theory of knowledge.
- Literary history and cultural theory: methodological aspects.
- Literature and social contexts: historical aspects.
- Literary history, cultural history and system theory.
- Structures and functions of literary and cultural traditions: historical aspects.
- Literary history, cultural history and problems of valuation.
- Functions of literary history.
- Narratological aspects of literary and cultural historiography.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gössman, W. 2006. *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*, Grupello, Düsseldorf.
- Baasner, R. 2005: *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft - Eine Einführung*, 3. überarbeitete und erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt.
- Koselleck, R. 2003: *Zeitschichten. Studien zur Historik*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Kos, D. 2009: Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 32/1, str. 45-66
- Müller-Funk, W. 2006: *Kulturtheorie: Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften*, A. Francke, Tübingen

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional aspects of literary and cultural historiography.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

--

--

Predvideni študijski rezultati:**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o metodah in funkcijah literarne in kulturne zgodovine,
- prepoznati temeljne znanstvenoteoretične in metodološke probleme pri oblikovanju literarno- in kulturnozgodovinskih modelov,
- povezati literarnoteoretične koncepte z literarno- in kulturnozgodovinskimi,
- kritično ovrednotiti pomen različnih literarno- in kulturnozgodovinskih modelov in jih uporabiti glede na definirane cilje.

Intended learning outcomes:**Knowledge and Understanding:**

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of methods and functions of literary and cultural historiography,
- recognize the basic epistemological and methodological problems in conceptualizing literary- and cultural-historical models,
- relate the literary-theoretical concepts with the literary- and cultural-historical ones,
- critically evaluate different models of literary and cultural history and apply them with regard to the previously defined objectives

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- Sprotne priprave in sodelovanje

Learning and teaching methods:

- Lectures,
- homework assignments and active participation

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

- pisni izpit
- referat
- sodelovanje

50%
25%
25%

- written examination
- oral presentation
- active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 2009, letn. 32, št. 1, str. 45-66. [COBISS.SI-ID [39683682](#)]

KOS, Dejan. Beschreiben oder weiterschreiben? Zu konzeptuellen Problemen der Literaturgeschichtsschreibung. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). *Ingeborg Bachmann weiter lesen und weiter schreiben*, (Slovenske germanistične študije, 6). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 142-147. [COBISS.SI-ID [18166792](#)]

KOS, Dejan. Izhodišča in perspektive empirične literarne znanosti. *Slavistična revija*. [Tiskana izd.], okt./dec. 2004, letn. 52, št. 4, str. [411]-423. [COBISS.SI-ID [13745416](#)]

KOS, Dejan. *System- und Sozialtheorie als Komponenten Empirischer Literaturwissenschaft*, (LUMIS-Schriften, 58). Siegen: University, Institute for Empirical Literature and Media Research: LUMIS-Publications, 2000. 48, IV str. [COBISS.SI-ID [14333448](#)]

KOS, Dejan. Teoretični vidiki proučevanja medkulturnih vplivov. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije*. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 131-142. [COBISS.SI-ID [15895816](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Uvod v zvrstno poetiko
Course title:	Introduction into genre poetics

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Nemški Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Oral presentation is condition to be allowed to accede to written exam.

Vsebina:

- Vrste in zvrsti v nemški književnosti: opredelitev pojmov, pojavnih oblik in njihovih značilnosti
- Koncepti poetološke percepcije literarnih zvrsti: normativni in zgodovinski
- Teorija in zgodovina izbranih zvrsti v nemški književnosti: idejne, poetološke in vsebinske značilnosti z ozirom na tradicijo in inovacijo.
- Poetološka analiza izbranih literarnozvrstnih oblik - balada, legenda, ljubezenska, eksistencialna, filozofska lirika in politično pesništvo, pravljica, novela, socialna drama idr. z uporabo zvrstnopoetoloških tipologij
- Primerjalni vidiki nemške in slovenske zgodovine literarnih zvrsti na primeru izbranega žanra in njegovih vidnejših predstavnikov in literarnih del.

Content (Syllabus outline):

- Types and genres in German literature: Definition, forms and their characteristics
- Concepts of poetological perception of literary genres: normative and historical approach
- Theory and history of selected genres in German literature: ideational, poetological characteristics and topics with respect of tradition and innovation
- Poetological analysis of selected forms of literary genres applying different poetical classification: ballade, legend, different types of poetry (love, existential, philosophical, political), fairy-tale, short story, social drama etc.
- Comparative aspects of German and Slovene history of literary genres on the example of selected genres or forms, respectively, and their more outstanding representatives and paradigmatic literary works.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eicher.Th/Wiemann/V 1996: Arbeitsbuch Literaturwissenschaft. Schöningh, Paderborn/Wien.
- Elit, S. 2008: Lyrik: Formen, Analysetechniken, Gattungsgeschichte. Fink, Paderborn.
- Gymnich, M. (Hrsg.) 2007: Gattungstheorie und Gattungsgeschichte. WVT Wiss. Verlag, Trier.
- Lamping, D. (Hrsg.): Handbuch der literarischen Gattungen. Kröner Verlag, Stuttgart 2009.
- Pfister, M. 2001: Das Drama. Theorie und Analyse. Fink, München.
- Rath, W. 2000: Die Novelle. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen.
- Zymner, R.: Gattungstheorie. Mentis Verlag, Paderborn 2003.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati študente s teorijo in zgodovino zvrsti v nemški književnosti in jih uvesti v zvrstnopoetološko analizo literarnih besedil ter kritično refleksijo o odnosu med zvrstnopoetološko tradicijo in inovacijo.

Objectives and competences:

The objective of the course is for the students to familiarise with the theory and history of genres in German literature, to introduce them into the poetological analysis of literary texts and critical reflection of relations between genrepoetological tradition and innovation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- izkazati znanje o kompleksnih poetoloških vprašanjih v zvezi z literarnimi vrstami, zvrstmi in oblikami
- izkazati znanje o temeljnih pojmi in konceptih literarnozvrstne teorije
- izkazati razumevanje teorije in zgodovine literarnih zvrsti v nemški književnosti z diahronega in sinhronega vidika
- identificirati poetološke značilnosti in specifične ubesedovalne postopke v kontekstu literarnozvrstne tradicije in inovacije, med kanonom in popularno književnostjo itd.
- uporabiti teoretska izhodišča in metodološke pristope za zvrstnopoetološko analizo reprezentativnih zvrsti v nemški književnosti,
- primerjati nemško in slovensko teorijo zgodovino literarnih zvrsti,
- ovrednotiti pomen širših družbenih dejavnikov in procesov, ki vplivajo na teoretski diskurz in produkcijo vrst ter žanrov, reprezentativnih za nemško književnost.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in ustno izražanje pri predstavitvi referata);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu);
- delo v skupini (delo v skupini pri seminarju).

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- demonstrate knowledge of complex questions relating to literary genres and forms
- demonstrate knowledge on the basic concepts of literary genres,
- demonstrate comprehension of the theory and history of literary genres in German literature from the diachronic and synchronic perspective.
- Identify poetological characteristics and specific procedures of articulation in the context of the traditions and innovations, between canon and popular literature etc.
- employ theoretical guidelines and methodological approaches in the poetical analysis of representative genres in German literature,
- compare the German and Slovene history of literary genres,
- evaluate the importance of broader social factors and processes influencing the theoretical discourse and production of genres, representative for the German literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills in a written examination, oral skills in the oral presentation);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- group work (attending the seminar).

Metode poučevanja in učenja:

- Razlaga,
- Referat,
- Razprava.

Learning and teaching methods:

- Explanation,
- Report,
- Debate.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- Referat,
- Pisni izpit.

40 %

60 %

- Oral presentation,
- Written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Reiseberichte. V: LARCATI, Arturo (ur.), RENOLDNER, Klemens (ur.), WÖRGÖTTER, Martina (ur.). *Stefan-Zweig-Handbuch*. Berlin; Boston: De Gruyter. cop. 2018, str. 547-553.
- BIRK, Matjaž. Transfer des französischen Mysterienromans in das bilinguale, deutsch-slowenische Kulturfeld der Habsburgermonarchie. V: MAUERER, Christoph (ur.). *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : gewachsene Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit : Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014*, 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Bd. 4). Regensburg: F. Pustet. 2017 , str. 471-482.
- BIRK, Matjaž. Fremd- und Selbstinszenierung in der slowenischen Literatur der Moderne. Die Habsburgermetropole in Ivan Cankars Wiener Erzählungen. *Zeitschrift für slavische Philologie*, ISSN 0044-3492, 2012/2013, bd. 69, h. 1, str. 177-192.
- BIRK, Matjaž. Zofka Kveder-Jelovšek im Zagreber deutschsprachigen journalistischen und literarischen Feld. Einstieg und Übernahme der Redaktion der Frauenzeitung = Zofka Kveder-Jelovšek in nemško žurnalistično in literarno polje v Zagrebu. Vstop in prevzem redakcije časopisa Frauenzeitung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). *A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 339-353



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Osnove akcijskega raziskovanja
Course title:	Basics of Action Research

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 nd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Aktivno sodelovanje in sprotne priprave so pogoj za predstavitev in oddajo raziskovalne naloge.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
Active collaboration and preparations are a prerequisite for presenting and submitting the research paper.

Vsebina:

Akcijsko raziskovanje je pogosto vpeto v različne poklicne profile. Pri predmetu bodo iz širokega polja, ki ga akcijsko raziskovanje ponuja, izbrane naslednje vsebine:

- Opredelitev in specifika akcijskega raziskovanja v primerjavi z drugimi oblikami (npr. nekatere kvantitativne raziskovalne metode),
- vrste, nameni in funkcije akcijskega raziskovanja,
- načela akcijskega raziskovanja,
- razvoj skupinske dinamike raziskovanja,
- raziskovalne metode akcijskega raziskovanja,
- tehnike zbiranja podatkov,
- obdelava, analiza in interpretacija podatkov,
- področja uporabe akcijskega raziskovanja.

Content (Syllabus outline):

Action research is often integrated in the evaluation of the work of very different professional profiles.

For the purpose of the study programme the following aspects will be dealt with:

- Identification and differentiation of action research from other forms of research,
- types, purpose and function of action research,
- the principles of action research,
- development of group dynamics in research
- research methods of action research,
- data collection techniques
- processing, analysis and interpretation of data,
- the scope of action research.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lueger, M. (2004): Grundlagen qualitativer Feldforschung. Methodologie – Organisation – Materialanalyse. Stuttgart, UTB
- Moser, H. (1977): Praxis der Aktionsforschung. Ein Arbeitsbuch. München, Kösel-Verlag.
- Altrichter, Herbert, Posch, Peter (2007): Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht: Unterrichtsentwicklung und Unterrichtsevaluation durch Aktionsforschung. Bad Heilbrunn, Klinkhardt Verlag.
- Stangl, W. (2004): Handlungsforschung (<http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/FORSCHUNGSMETHODEN/Handlungsforschung.shtml>)

Cilji in kompetence:

Cilj študijskega predmeta je, da študent spozna akcijsko raziskovanje kot uporabno možnost raziskovanja prakse določenega strokovnega področja (npr. učenja in uporabe tujega jezika – nemščine) in na osnovi ugotovljenega izboljšanja prakse v prihodnosti.

Pri tem so v ospredju naslednje kompetence:

- Razumevanje ciljev, namenov in funkcij akcijskega raziskovanja ter zmožnost prenosa pridobljenih znanj v svojo lastno strokovno udejstvovanje.
- Poglobljanje in razširjanje vedenja o medsebojni odvisnosti proučevanih vidikov ter spoznavanje možnosti in omejitev raziskovalnega dela.
- Razvijanje zmožnosti kritičnega mišljenja in ubeseditve spoznanj in izkušenj.

Objectives and competences:

The aim of the study course is that the student learns about action research as a useful chance to explore practices of a professional field (eg, learning and use of a foreign language - German) with the aim of improving the actual practice in the future.

The following competencies are in the foreground:

Understanding the goals, purposes and functions of such research and the ability to transfer the acquired knowledge in one's own professional pursuits. Deepening and disseminate one's knowledge of the interdependence of the studied aspects, and learn about the possibilities and limitations of the research work. This is for the student to develop his/her critical thinking abilities and the wording of his/her knowledge and experience.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študent spozna praktično obliko raziskovanja, ki stremi k konstruktivnim spremembam aktualnega dela in/ali prakse. Spoznanja in pridobljene kompetence so prenosljive na različne druge situacije, okolja in strokovna področja. Pri tem študent širi svoj repertoar inštrumentov za poglobljeno, tudi večperspektivno proučevanje določene tematike.

Študent, ki zna uporabljati strategije tehnike akcijskega raziskovanja in pozna metode in načela, je sposoben kritično in objektivno pregledati stanje ali dogajanje na nekem področju ali situaciji, ga analizirati, podati ugotovitve in predlagati smotrne spremembe.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

The student gets acquainted with a practical, on future change oriented form of research, which is transferable to many other situations, environments and areas of expertise. In doing so, he/she extends his/her repertoire of instruments for a thorough study of a particular theme, which, if used properly, deepens and broadens the understanding of the interdependencies between different aspects of a given phenomenon.

In the end the student can critically examine the facts or events in a particular area or situation, analyze it, make findings and propose suitable changes.

Metode poučevanja in učenja:

- Individualno delo,
- delo v dvojicah in skupinah,
- domače delo,
- diskusije,
- refleksija,
- razlaga,
- predstavitve
- learning-by-doing,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Individual work
- pair work or group work,
- homework,
- discussions,
- reflection,
- explanation,
- presentation,
- learning by doing,
- e-learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- aktivno sodelovanje in sprotne priprave	30 %	- active collaboration and preparations
- raziskovalna naloga s predstavitvijo	70 %	- research work with presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KRALJ, Nataša, KACJAN, Brigita. Phraseologieunterricht in der Zeit der neueren Lernmedien. *Linguist. online*, 2011, 47, [no.] 3, str. 95-106.
- KACJAN, Brigita. Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. *Ger.-Slav.*, 2010, vol. 17, str. 71-103.
- KACJAN, Brigita, MULEJ, Sabina. Interlinguale Interferenzen in fremdsprachlichen (deutschsprachlichen) Fachtexten slowenischer Studenten technischer Studiengänge. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the 5th International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for*

Communication between Cultures, 20 and 21 September 2012, Celje, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2012, str. 125-134.

- KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99.*

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 6
Course title:	Practical Language skills 6

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2.	Poletni
German Language and Literature, BA		2 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

izbirni / optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /**Predavanja / Lectures:****Languages:****Vaje / Tutorial:**

nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**Pogoj za vključitev dela:**

Ni pogojev.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:**Prerequisites:****Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites**Vsebina:**

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (znanstveni članek),

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (scientific article),

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (znanost, raziskovalna dejavnost),
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Stil: pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).

- Vocabulary: broadening and deepening selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (science, research activity),
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production at B2- C1 level of The Common EU Framework,
- Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Trim, J./ North, B. / Coste, D. / Sheils, J. 2005: *Skupni evropski jezikovni okvir*, Langenscheidt, Berlin
- Buscha, A. / Raven S./ Szita, Sz.. 2016: *Erkundungen C1*, Schubert Verlag, Leipzig
- Jahr, S. 2011: *Wissenschaftsdeutsch. Ein Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache*, Booksbaum Verlag, Berlin
- Köhl-Kuhn, R. et al. 2013: *Mittelpunkt Deutsch neu C1. Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene*. Klett Sprachen Verlag, Stuttgart
- Lodewick, K. 2018: *B Rückenwind 2. Deutsch für Fortgeschrittene. Niveaustufe C1*, Fabouda Verlag, Göttingen

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2-C1 level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage
- igra vlog
- diskusija
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- role playing
- discussion
- homework

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pisni izdelki
- sprotne priprave
- ustna prezentacija določene teme

70%
10%
20%

- written assignments
- active participation
- oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. *Porta ling.*, enero 2012, 17, str. 153-171.
http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]
- KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures*, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]
- ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online-Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]
- ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženek v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). *A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]
- ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: *Europäische Perspektiven 4: Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11*, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [COBISS.SI-ID 19127048]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Praktična jezikovna znanja 2
Course title:	Practical Language skills 2

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		2	poletni
German Language and Literature, BA		2 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			90		90	6

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milka Enčeva

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoj za vključitev v delo:**

Ni pogojev.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:**Prerequisites:****Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:**Vsebina:**

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja

Content (Syllabus outline):

- Reading and listening comprehensions: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various types of readings

(detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst (oglas, prospekt, navodilo, kratka zgodba),

- Besedni zaklad: razširjanje in poglobljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (potovanja, počitnice) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglobljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter ustni obliki (povzetek kratke zgodbe, diskusija), ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira
- turistične, kulinarčne, družbene, kulturne, zgodovinske, izobraževalne in literarne značilnosti nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje projektne naloge,
- Jezikovna sredstva: kritično obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti projektne naloge,
- Raziskovalne tehnike: tehnike raziskovanja in evalvacije pri zbiranju strokovnih in enciklopedičnih podatkov
- Tehnike prezentiranja: predstavitev izbranih vsebin.

(advertisement, brochure, instruction for use, short story),

- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (traveling, holidays) of The Common EU Framework,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (summary of a short story, discussion) at B1+ level of The Common EU Framework
- cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border,
- Cohesive devices: preparation of a project assignment,
- Linguistic means: critical assessment of linguistic means according to the characteristic features of project assignment,
- Research methods: methods of research and evaluation pertaining to the collection of technical encyclopedic and cultural data,
- Presentation methods: presentation of selected topics.

Temeljna literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren*. München: Hueber Verlag.

Buscha, A. /Szita, Sz. 2012: *B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau*, Schubert Verlag, Leipzig.

Fischer, R. /Schürmann, A. u.a. 2012. : *Ziel B1+*. Hueber Verlag, Ismaning

Koithan, Ute u.a. 2017: *Aspekte neu Teil 1 B1+*, Klett-Langenscheidt GmbH, München

Perlmann-Balme, M./Schwalb, S. 2018: *Sicher! B1+*, Hueber Verlag, Ismaning.

Trim, J., North, B., Coste, D., Sheils, J. 2005. *Skupni evropski jezikovni okvir*. Berlin Langenscheidt.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework.

nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,

- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene,
- usposobiti študente za oblikovanje in natančno izražanje tako lastne misli in mnenja kot tudi misli in mnenja drugih oseb o različno zahtevnih vsebinah v pisni in ustni obliki.

- Enable students to become efficient and flexible users of the German language, both for personal and professional purposes,
- enable students to accurately formulate and orally express their and other people's thoughts and opinions on different topics

Predvideni študijski rezultati:

- Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil,
- seznanjen s kulturno dediščino, literaturo, zgodovino, kulinariko, turizmom in družbo nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije,
- pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na značilnosti projektne naloge,
- pravilno oblikoval projektno nalogo,
- uspešno predstavil projektno nalogo.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding: On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts,
- get acquainted with the cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border,
- correctly use adequate lingual means in accordance with the project work,
- correctly design the project work, efficiently present the project work.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage,
- diskusija
- igra vlog
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- discussion,
- role play,
- home work

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<ul style="list-style-type: none"> • pisni izdelki in testi • sprotno delo in portfolijo • izdelava in predstavitev projektne naloge 	70% 10% 20%	<ul style="list-style-type: none"> • written assignments and tests • active participation and portfolio • project work and its presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. Porta ling., enero 2012, 17, str. 153-171.
http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero17/9%20SASA.pdf. [COBISS.SI-ID 19012872]

2. KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. Motivation im interkulturellen berufsbezogenen Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID 18761224]

3. ENČEVA, Milka. Gefahrguttransport für Deutsch als berufsbezogene Fremdsprache : Online- Modul an Dritte Landeskonferenz des bulgarischen Germanistenverbandes "Sprachlichkeit der Interkulturalität", Veliko Tarnovo, 30. 10.-1. 11. 2011. 2011. [COBISS.SI-ID 19269128]

4. ENČEVA, Milka. Kompatibilität von Sprachbeschreibungen bei kontrastiven Untersuchungen am Beispiel des Vergleichs von Substantivkomposita im Deutschen und im Bulgarischen = Primerljivost jezikovnih opisov v kontrastivnih raziskavah - primerjava samostalniških zloženkov v nemščini in bolgarščini. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 83-104. [COBISS.SI-ID 18980360]

5. ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: Europäische Perspektiven 4 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezik in družba
Course title:	Language and Society

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Zimski
German Language and Literature, BA		3 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
doseženi najmanj dve tretjini točk pri referatu za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
achieved at least two third of the points at oral presentation to accede to the written examination.

Vsebina:

- 1. del. Sociolingvistika kot jezikoslovna poddisciplina: teme, kratek pregled razvoja, sodobni problemi, ki jih obravnava, osnovni pojmi in osnovne teorije, osnovne metode raziskovanja.
- Izvenjezikovni dejavniki: spol, starost, regija, poklic, socialna skupina, interesi in kulturno okolje, mediji, ustanove idr. Jezikovne zvrsti nemškega jezika: dialekt, urbanolekt, pogovorni jeziki, knjižni jezik idr.
- 2. del.: vsako leto bo obravnavanih nekaj tem, npr.: eno ali večjezičnost EU, jezikovna in šolska politika EU, jezikovni pojavi v združeni Nemčiji, evrolingvistika, prestiž narečij v jezikovni podobi Evrope, umiranje jezikov, jezik mladih, jezik žensk in moških, jezik sodobnih medijev, jeziki migrantov, pidžinski in kreolski jeziki, jezikovni stiki, ključne besede v neki kulturi idr.

Content (Syllabus outline):

- Part 1: Sociolinguistics as a linguistic subdiscipline: themes, brief review of the history of sociolinguistics, contemporary problems, basic concepts and basic theories, basic research methods.
- nonlinguistic factors: gender, age, region, occupation, social group, interests, cultural environment, media, institutions etc. Language varieties of the German language: dialects, city dialect, vernaculars, standard language etc.
- Part 2: every year some themes will be discussed e.g. mono- and multilingualism in the EU, language and school policies in the EU, language phenomena in the joined Germany, eurolinguistics, prestige of the dialects in Europe, language death, youth language, gender linguistics, language of the modern media, language of migrants, pidgin- and creole languages, language contacts, key-words in the culture etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz naslednjih knjig:

- Barbour, S. / Stevenson, P. 1998: *Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven (de Gruyter Studienbuch)*. de Gruyter, Berlin.
- Veith, W.H. 2005: *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*. Narr, Tübingen.
- Mesthrie, R. et al. 2000: *Introducing Sociolinguistics*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Ammon, U. / Mattheier, K. / Nelde, P. (eds.) 2000: *Die Zukunft der europäischen Soziolinguistik. The future of European Sociolinguistics*. Niemeyer, Tübingen.

Različna literatura glede na izbrano temo v drugem delu seminarja.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so predstaviti različne povezave med jezikom in družbo, razumeti povezanost in različnost jezikovnih zvrsti. Cilj je tudi poskus predstavitev in poglobitve določene izbrane teme in kritično vrednotenje literature, raziskav in njihovih zaključkov ter jezikovnega ravnanja in prestiža določenih jezikovnih zvrsti. Te cilje bo potrebno uporabiti v drugem delu seminarja. Domače naloge in referat bosta pokazala integralno znanje študija jezika in kulture.

Objectives and competences:

The objective of this course is to explain the various links between language and society, to understand this connectedness and the diversity of language varieties. The objective of this course is also to demonstrate and to deepen the appointed chosen topics and to critically evaluate the literature, researches, their results, language behaviour and the prestige of some language varieties. These objectives are to be used in the second part of the seminar. Then homeworks and a paper will

Določena znanja iz sociolingvistike so nujno potrebna za razumevanje jezikovnih pojavov v sodobnem jeziku in v zgodovini jezika, obenem pa omogočajo vpogled na možni razvoj v prihodnje.

demonstrate the integral knowledge of the study of language and culture. Certain sociolinguistic knowledge is necessary to understand the language phenomena of the modern language and the history of language; at the same time this knowledge makes insights into future development possible.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- Znanje in razumevanje: izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja sociolingvistike, kot so npr. jezikovne zvrsti ali izvenjezikovni dejavniki.
- Uporaba in analiza: razumevanje povezav med družbo in jezikom bo omogočilo povezovanje med jezikovnimi pojavi in teoretičnimi spoznanji danes in v preteklosti, s čemer se predmet navezuje na druge predmete programa. Prav tako bo znanje lahko uporabljivo pri razumevanju jezikovne zvrstnosti nemškega jezikovnega prostora, obenem pa pri vprašanih prestiža posameznih zvrsti. Obenem pa bo znanje možno uporabiti ob aktualnih pojavih v sodobni nemščini, kot so npr. jezikovni pojavi v medijih ali pojav pidžinskih oblik nemščine.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- demonstrate the basic sociolinguistic knowledge, e.g. language varieties or nonlinguistic factors.
- Use and analysis: the student will be able to understand the connections between the present and past language phenomena and theories, which links this course to other courses of the program. The knowledge can also be used for the understanding of the varieties of German and at the same time in the issues of prestige of a particular variety. At the same time the knowledge can be used in the dealing with actual phenomena in modern German, e.g. the language phenomena in the media or the pidgin-forms of the German language.

Metode poučevanja in učenja:

seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sprotno delo
- referat
- pisni izpit

20 %
30 %
50 %

- homework assignment and active participation
- oral presentation,
- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID 24211208]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen. Wien: LIT, 2017. V, 180 str., ilustr. Slavistik, Bd. 2. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID 23275528]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. Sprachkontaktforschung : eine Kompendium. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID 21526024]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Ein Leben zwischen Dialekten. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.). Transkulturalität im mehrsprachigen Dialog = Transcultural communication in multilingual dialogue. Hamburg: Dr. Kovač, 2018. Str. 87-105. Translatologie (Hamburg), Bd. 17. ISBN 978-3-8300-9837-9. ISSN 1869-5655. [COBISS.SI-ID 23829000]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, LIPOVEC, Alenka. Problemorientierter Soft CLIL Ansatz. Wien: LIT, 2018. IV, 207 str., tabele. Didaktik, Bd. 19. ISBN 978-3-643-50886-7, ISBN 978-3-643-65886-9. [COBISS.SI-ID 24417032] financer: Znanstvena monografija je izšla s pomočjo sofinanciranja ARRS.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – besediloslovje
Course title:	German Language – Textlinguistics

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Zimski
German Language and Literature, BA		3 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti: Opravljene obveznosti pri seminarju.	Prerequisites for acceding the course: None. Conditions for prerequisites: Accomplished obligations given during seminar.
---	--

Vsebina: **Content (Syllabus outline):**

- Cilji in naloge besediloslovja.
- Merila besedilnosti in opredelitev pojma besedilo.
- Sistematika in značilnosti besedilnih zvrsti in vrst.
- Zgradba besedila.
- Tvorba in razumevanje besedila: Kognitivne strategije tvorca in sprejemnika besedila.

- Aims and tasks of textlinguistics.
- Textuality criteria and text definition.
- Categorization of text genres and text classes and their characteristics.
- Text structure.
- Text-producing and text-decoding cognitive strategies.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Bračič, S., Fix, U., Greule, A. 2007: *Textgrammatik – Textsemantik – Textstilistik*. Filozofska fakulteta, Ljubljana.
- Vater, H. 1992: *Einführung in die Textlinguistik*, Wilhelm Fink Verlag, München.

Cilji in kompetence:

- usvojiti osnovno znanje s področja besediloslovja,
- spoznati možnosti za uporabo besediloslovnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju,
- usvojiti in uporabljati strokovno izrazje,
- navaditi se preglednih in razumljivih načinov izražanja pri sestavljanju seminarske naloge in samostojnih priprav, v predstavitvah in razpravah.

Objectives and competences:

- to acquire basic knowledge in the field of textlinguistics,
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work,
- to learn to use expressions for special purposes,
- to get acquainted with clear and comprehensible modes in seminar paper production and homework assignments, in paper presentation and discussion.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti osnovne procese in konvencije pri besediljenju,
- razumeti razlike med posameznimi besedilnimi prvinami in besedilnimi tipi,
- ustrezneje oblikovati in razumeti besedilno vsebino in namen.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand basic processes and conventions underlying text production and reception,
- to understand the differences between text elements and text types,
- to produce and understand text contents and intentions more appropriately.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,
- metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Individual work, working in pairs and groups,
- Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- seminarska naloga
- referat in sprotno delo

50

50

- seminar paper
- oral presentation, homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Verstehensprozesse in der Fremdsprache am Beispiel deutscher Phraseme. V: POLAJNAR, Janja (ur.). Emotionen in Sprache und Kultur, (Slovenske germanistične študije, 7). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 226-240.
- PETRIČ, Teodor. Inkohärente Infinitivkonstruktionen in deutschen Untertiteln. V: OŽBOT, Martina (ur.). Demetrio Skubic octogenario, (Linguistica, 48; 49; 50). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010, 2010, letn. 50, št. 3, str. 197-208, ilustr.
- PETRIČ, Teodor. German and Slovene particles as discourse markers. V: 6th International Contrastive Linguistics Conference, Freie Universität Berlin, September 30 - October 2, 2010. ICLC6 : program & abstracts. Berlin: Freie Universität, 2010, str. 114.
- PETRIČ, Teodor. Zur Nähesprachlichkeit von Texten mit substantivischen Diminutiven. V: STRAMLJIČ BREZNIK, Irena (ur.). *Manjšalnice v slovanskih jezikih : oblika in vloga = Diminutivy v slavjanskih jazykah : forma i rol' = Diminutives in Slavic languages : form and role*, (Knjižna zbirka Zora, 113). Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2015, str. 492-506, ilustr. [COBISS.SI-ID 22033928]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Literatura in kultura 4
Course title:	Literature and culture 4

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	zimski
German Language and Literature, BA		3 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type**obvezni/compulsory****Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. Work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Predavanja / Lectures: Nemščina/German**Languages: Vaje / Tutorial:****Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Prerequisites:****Pogoji za vključitev v delo:**

Pogojev ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisites:

None.

Conditions for prerequisites:

The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Predmet ponuja pregled stilnega pluralizma in razvoja zvrsti v nemški književnosti prve polovice 20. stoletja in se v tem sklopu osredotoča na osnovne pojme interpretacije (avtor-delo-kontekst).

Snov zajema literarne smeri prve polovice 20. stoletja, problemske in tematske sklope, posamezne literarne zvrsti in njihov razvoj:

- spremljevalne in nasprotne težnje naturalizma;
- slogovni pluralizem ob prehodu v 20. stoletje: impresionizem, simbolizem, dunajska moderna;
- ekspresionizem, dadaizem, nadrealizem;
- nova stvarnost;
- nemška literatura eksila.

Content (Syllabus outline):

This course offers an over-all presentation of the stil pluralism and the development of the different forms of literature (prose, drama and poetry) in the German literature in the first half of the 20th century. It focuses on the main terms of the interpretation (author-text-context).

The subjects covers the literary periods in the first half of the 20th century, themes and problems dealt with in this literature, the literary forms (prose, drama and poetry) and their development:

- Gegenbewegungen gegen den Naturalismus;
- Stilpluralismus um die Jahrhundertwende: Impressionismus, Symbolismus, Wiener Moderne;
- Expressionismus, Dadaismus, Surrealismus;
- Neue Sachlichkeit;
- Exilliteratur

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Pezold, K. u.a. (Hg.) (2005) Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pochlatko, H./ Koweindl, K. / Amon, E. 1982: Einführung in die Literatur des deutschen Sprachraumes von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Mit besonderer Berücksichtigung des österreichischen Schrifttums. Wien , Bd. III.
- Žmegač, V. 1987: Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart, 6.Bde, Bd II, Athenäum, Königstein/Ts.
- Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Hrs. Wolfgang Beutin et al. Stuttgart: Metzler 1989
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je prikaz osnovnih povezav med literarnim sistemom v njegovem razvoju in med splošno zgodovino ter študenta/študentko usposobiti, da zna v pisni ali ustni obliki samostojno obravnavati obsežnejše vprašanje iz obravnavane snovi.

Objectives and competences:

The aim of this course is to demonstrate the main connections between the literary system in its development and between the history. It will enable the student to deal with the questions from this material, to collect and organize the data and deal with the questions relating to the subject in an oral or written form.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Poznavanje značilnosti književnosti 20. stoletja, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del.
- Razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- knowing characteristics of literature in the 20th century, main authors, exemplary works;
- understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;

Transferable/Key Skills and other attributes:

Student:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminarske oblike dela,
- analitično-interpretativno delo z besedili,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- metoda primera,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno učenje,
- delo v dvojicah,
- individualno učenje,
- projektno delo.

Learning and teaching methods:

- Seminar work,
- analysis and interpretation,
- conversation,
- presentation,
- examples,
- solving problems,
- cooperative learning,
- work in pairs,
- individual learning,
- project work.

Načini ocenjevanja:Delež (v %) /
Weight (in %)**Assessment:**

• sprotno delo	50%	• homework assignments and active participation
• pisni izpit	50%	• written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturalität - Franz Kafka und Robert Walser. Gezeigt am slowenischen Beispiel. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.). Franz Kafka und Robert Walser im Dialog. Berlin: Weidler, 2010, str. 215-230. [COBISS.SI-ID
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Übersetzung als transkulturelle Begegnung - Radetzky Marsch und Die Kapuzinergruft in slowenischer Sprache. V: LUGHOFER, Johann Georg (ur.), MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.). Joseph Roth : europäisch-jüdischer Schriftsteller und österreichischer Universalist, (Conditio Judaica, 82). Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2011, str. 331-341. [COBISS.SI-ID 18988808]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Ko se strah spremeni v jezo. V: ZORN, Fritz. Mars, (Poteze). 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2009, str. 213-221. [COBISS.SI-ID 16949512]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Dvojna novela. V: SCHNITZLER, Arthur. Sanjska novela, (Zbirka Apokalipsa, no. 35). Ljubljana: Društvo Apokalipsa, 2008, str. 105-112. [COBISS.SI-ID 16319240]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Večjezičnost kot spoznavanje soljudi : utemeljitev nagrade = Multilingualism as coming to know fellow human beings : laudation of the prize. V: SLUGA, Kristina (ur.). *Vilenica : pisati in preživeti = writing and surviving*. Ljubljana: Društvo slovenskih pisateljev = Slovene Writers' Association. 2018, str. 15-28. [COBISS.SI-ID [24236296](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Sodobna književnost – besedilna analiza
Course title:	Contemporary Literature – Textanalysis

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Zimski
German Language and Literature, BA		3 rd	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. Work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Književnost po letu 1945
Paradigmatična dela nemškega govornega področja po letu 1945;

- književnost na prehodu iz 20. v 21. stoletje;
- kaj je besedilo;
- kaj je literarno besedilo;
- kategorije pripovednega besedila;
- dramatika in sodobno gledališče;
- analiza lirike na osnovi njenih tiskarsko-tehničnih, fonoloških, leksikalnih, sintagmatičnih in pragmatičnih značilnosti.

Content (Syllabus outline):

Literature after 1945
Paradigmatic works of the German speaking countries after 1945;

- Literature from the turn of the 20th to the 21th century;
- What is a text;
- What is a literary text;
- Categories of the narrative texts;
- Drama and the contemporary theatre;
- Poetry analysis on the basis of its print-technical, phonological, lexical, syntagmatic and paradigmatic characteristics.

Temeljna literatura in viri / Readings:

- Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.
- Scheitler, I. 2001: Deutschsprachige Gegenwartsprosa seit 1970. Francke Tübingen.
- Virant, Š. 2004: Redramatisierter Eros. Zur Dramatik der 1990er Jahre (Aktuelle Kunst und Literatur, Bd. 4). Münster: LIT, 2004.
- Arnold, H. L. (Hg) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, München 1978ff.
- Briegleb, K./ Weigel S. (1992): Gegenwartsliteratur seit 1968. Hanser, München, Wien.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je študente/študentke na podlagi postopkov besedilne analize seznaniti s paradigmatičnimi besedili sodobne književnosti in jih usposobiti za samostojno delo z besedili. Pri tem se naslanjamo na zvrstnoteoretične koncepte in študente/študentke uvajamo v analizo dramskih, lirskih in pripovednih besedil s pomočjo različnih metodoloških pristopov.

Objectives and competences:

The objective of the subject is with the help of text analysis make students acquainted with the paradigmatic works of the contemporary literature and enable them for an independent work with texts. On the basis of the theoretical concepts they are introduced to the analysis of prose, drama and poetry, by using different methods.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje značilnosti književnosti po letu 1945, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del;
- razumevanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu;
- samostojna analiza sodobne literarne produkcije.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- knowing characteristics of the literature after 1945, main authors, exemplary works;
- understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context;
- independent analysis of the contemporary literary production.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Students:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:

- analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov

Learning and teaching methods:

- analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> • pisni izpit • sprotno delo 	<p>50%</p> <p>50%</p>	<ul style="list-style-type: none"> • written exam • homework assignments and active participation
---	-------------------------------------	---

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Guy Helmingner in njegove kratke zgodbe, ki ne prizanašajo nikomur. V: HELMINGNER, Guy. Rja, (Zbirka Euroman, 16). 1. izd. Ljubljana: Modrijan, 2008, str. 147-157. [COBISS.SI-ID 15967496]

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Erziehung zu neuer Wahrnehmung, neuem Gefühl, neuem Bewusstsein : Ingeborg Bachmann und ihre ambivalente Rezeption durch Autorinnen in der Schweiz. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). Ingeborg Bachmann weiter lesen und weiter schreiben, (Slovenske germanistične študije, 6). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 127-141. [COBISS.SI-ID 18166280]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Ein paar Sekunden auf dem Filmstreifen. Jahre in meinem Kopf, Jahrzehnte." Vergangenheitsrekonstruktion in Hedi Wyss' Romanen. V: BURNS, Barbara (ur.), PENDER, Malcolm (ur.). *Konstruktionen der Vergangenheit in der Deutschschweizer Literatur*. Würzburg: Königshausen & Neumann. cop. 2015, str. 63-71. [COBISS.SI-ID [21493512](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Warum sind sie noch hier?" Flucht und Migrationen in Erica Pedrettis Roman Veränderung oder Die Zertrümmerung von dem Kind Karl und anderen Personen. V: HERNANDEZ-SORIANO, María Isabel (ur.), SOŠNICKA, Dorota (ur.). *Fabulierwelten : zum (Auto)Biographischen in der Literatur der deutschen Schweiz : Festschrift für Beatrice Sandberg zum 75. Geburtstag*. Würzburg: Königshausen & Neumann. cop. 2017, str. 110-126. [COBISS.SI-ID [23339016](#)]
- KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Aber Traumbilder verschwinden, wenn man sie fassen will" : zu Reportagen von Hedi Wyss. V: KRAMBERGER, Petra (ur.), SAMIDE, Irena (ur.), ŽIGON, Tanja (ur.). *"Und die Brücke hat gezogen, die vom Ost zum West sich schwingt" : literarische, kulturelle und sprachliche Vernetzungen und Grenzüberschreitungen : Festschrift für Mira Miladinović Zalaznik*, (Zbirka Slovenske germanistične študije, 14). 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete. 2017, str. 311-329. [COBISS.SI-ID [64282210](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Osnove pomenoslovja
Course title:	Basics of Semantics

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Zimski
German Language and Literature, BA		3 rd	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uvod v študij nemškega jezika
Nemški jezik – oblikoslovje
Nemški jezik – skladnja
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotne delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
Introduction to the study of german language
German language – Morphology
German language – Syntax
Conditions for prerequisites:
achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

- Pomenoslovje / semantika kot jezikoslovna poddisciplina.
- Razmerje med pomenom in izrazom. Jezikovni znaki.
- Koncepti in besede.
- Besedna zveza kot pomenoslovna enota. Stavek kot pomenoslovna enota. Pomenska razmerja med stavki.
- Študije primerov: samostalnik vs. pridevnik, pomenoslovne interpretacije rodilnika.

Content (Syllabus outline):

- Semantics as a linguistic subdiscipline.
- Relationship between the meaning and expression. Language signs.
- Concepts and words.
- Phrase as a semantic unit. Sentence as a semantic unit. Semantic relationships between sentences.
- Case studies: substantive vs. adjective, semantic interpretations of the genitive.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lipavic Oštir, A. 2019: *Osnove semantike/Grundlagen der Semantik*. Maribor, Univerzitetna založba.
- Schwarz, M. / Chur, J. 2007: *Semantik. Ein Arbeitsbuch. Vierte, aktualisierte Auflage*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Busch, A./Stenschke, O. 2008: *Germanistische Linguistik: Eine Einführung (Bachelor – Wissen)*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je razumeti osnovna spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline. V nadaljevanju je cilj predmeta razumeti študijo primera (pomenoslovne interpretacije rodilnika). Prav tako je cilj tudi prenos znanja, pridobljenega v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina. Cilj predmeta je tudi povezovanje znanj s področja uvoda v študij jezika, oblikoslovja, leksikologije in skladnje.

Objectives and competences:

The objective of this course is to understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, to understand some basic concepts and the role of this linguistic subdiscipline. The next objective of this course is to understand a case study (semantic interpretations of genitive). The objective of this course is also to transfer the knowledge, acquired within this course, on the proceedings of some categories as tense, aspect and plural. The objective of this course is also to connect the knowledge from the courses introduction to the german studies, morphology, lexicology and syntax.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline,
- razumeti študijo primera, ki zadeva interpretacije rodilnika,
- prenesti in uporabiti znanja, pridobljena v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, understand some basic concepts and the role of these linguistic subdiscipline,
- understand the case study, which concern the interpretation of the genitive,

kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina,

- sposoben kompleksneje povezovati znanja s posameznih jezikovnih ravni s pomenoslovnimi spoznanji.

- to transfer and use the knowledge, acquired within this course, with the proceedings of some categories as tense, aspect and plural
- connect the knowledge from single level of language with the basic semantic facts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- sprotno delo

40%

- homework assignments and active participation

- pisni izpit

60%

- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. <http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403>, DOI: [10.18690/978-961-286-258-9](https://doi.org/10.18690/978-961-286-258-9). [COBISS.SI-ID [96947457](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID [24211208](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Sprachkarten als räumliche, kulturelle und soziale Vorstellungen unserer Welt. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Trans 2018 : programm & abstracts : Translation in the European Parliament = Übersetzen im Europäischen Parlament = Prevođenje u Evropskom parlamentu = Prevajanje v Evropskem parlamentu*. 6th International Summer Academy in Translation Studies, Dubrovnik, 17. 7.-22. 7. 2018, Centre for Advanced Academic Studies, Dubrovnik (CAAS). Maribor: Univerza, 2018. Str. [25]. [COBISS.SI-ID [23953416](#)]



FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – frazeologija
Course title:	German Language – Phraseology

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	spring

Vrsta predmeta / Course type

obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. Work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vida Jesenšek

Jeziki /

Predavanja / Lectures: Nemški / German

Languages:

Vaje / Tutorial: Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogoj za vključitev v delo:

Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе obveznosti pri vajah so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites for acceding the course:

German language – word formation and lexicology

Conditions for prerequisites:

Completed requirements at the tutorials are a prerequisite for accession to the written examination

Vsebina:

Predmet s teoretičnega in praktičnega vidika seznanja s frazeologijo nemškega jezika. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

Content (Syllabus outline):

The course familiarizes the students with basic synchronic aspects of German phraseology. The emphasis is on the following topics:

- frazeološka slovarska enota: osnovni pojmi,
- klasifikacija in terminologija,
- pomenski vidiki: idiomatičnost, večpomenskost, ekspresivnost,
- besedilni, slogovni in pragmatični vidiki: kohezivnost, frazemi v izbranih besedilnih vrstah,
- leksikografski vidiki: frazeologija v splošnem in frazeološkem slovarju,
- kontrastivni (nemško-slovenski) vidiki: ekvivalenca, kongruenca, divergenca,
- translatološki vidiki: strategije prevajanja,
- jezikovnodidaktični vidiki: frazeologija pri učenju tujih jezikov.

- phraseological unit: basic characteristics,
- classification and terminology,
- semantic features: idiomaticity, polysemy, expressivity,
- textual, stylistic and pragmatic features: cohesion, phrasemes used in various text types,
- lexicographic aspects: treatment of phraseology in general and specialized dictionaries,
- contrastive aspects (German-Slovene): equivalence, congruence, divergence,
- translation aspects: translation strategies,
- didactical aspects: phraseology in foreign language learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Burger, H., 2015: *Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. 5. Aufl. Berlin.
- Donalies, E., 2009: *Basiswissen Deutsche Phraseologie*. Tübingen.
- Jesenšek, V., 2008: *Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen. Beiträge zur Phraseologie*. Bielsko Biala.
- Jesenšek, V. (ur.), 2014: *Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Grzybek, P. (ur.), 2014: *Phraseologie im Wörterbuch und Korpus = Phraseology in dictionaries and corpora*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Dobrovol'skij, D. (ur.), 2014: *Phraseologie und Kultur = Phraseology and culture*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V., M. Fabčič (ur.), 2007: *Phraseologie kontrastiv und didaktisch: neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung*. Maribor. Izbrana poglavja.
- Izbrani slovarski viri (DUDEN 11, EPHRAS, SprichWort, splošni slovarji)

Objectives and competences:

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmom frazeološke jezikovne enote,
- s temeljnimi lastnostmi in z značilnimi zgradbami frazemov v sodobni nemščini,
- s pomenskimi, slogovnimi in pragmatičnimi razsežnostmi frazemov v besedilu,
- z leksikografskimi, s translatološkimi, z jezikovnodidaktičnimi in s kontrastivnimi vidiki frazeologije.

The aim of the course is to familiarize the students:

- with the concept of phraseological lexical units,
- with basic characteristics and typical structures of phrasemes in contemporary German,
- with semantic, stylistic and pragmatic dimensions of phrasemes used in various text types,
- with the issue and role of (contrastive) phraseology in dictionaries, foreign language learning and in translation.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent zmožen: <ul style="list-style-type: none"> • izkazati poznavanje osnov nemške frazeologije, • prepoznavati slogovno-pragmatične vidike besedilne rabe, • prepoznavati problematiko slovarske obravnave, prevajanja in učenja frazeologije, • korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.
--

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding: <ul style="list-style-type: none"> • knowledge of basic German phraseology, • recognizing stylistic and pragmatic aspects of phraseology used in a text, • understanding of problems related to the lexicographic treatment, translation and learning of phraseology, • correct usage of relevant terminology, • critical evaluation and usage of selected sources and literature.
--

Metode poučevanja in učenja:

Seminar, vaja

Learning and teaching methods:

Seminar, tutorial

Delež (v %) /

Weight (in %)

Načini ocenjevanja:**Assessment:**

Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation
Pisni izpit	70 %	Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Phraseologie und Pragmatik. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). *Wort - Text - Kultur : Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 141-153. *Linguistica*, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: [10.4312/linguistica.59.1.141-153](https://doi.org/10.4312/linguistica.59.1.141-153). [COBISS.SI-ID 24862216]
- JESENŠEK, Vida. Frazeologija maternega/prvega in tujega jezika : s kontrastivnimi pristopi do sinergijskih učinkov v jezikovnem izobraževanju. V: MACAN, Željka (ur.). *Frazeologija, učenje i poučavanje : zbornik radova s Međunarodne znanstvene konferencije Slavofraz održane od 19.-21. travnja 2018. godine u Rijeci*. Slavofraz 2018 "Frazeologija, učenje i poučavanje", 19.-21. travnja, Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci. Rijeka: Filozofski fakultet, 2019. Str. 135-148. ISBN 978-953-7975-86-9. http://izdavastvo.ffri.hr/wp-content/uploads/2019/06/Slavofraz-2018_FINAL.pdf. [COBISS.SI-ID 24740616]
- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie : Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke : Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag, 2018. Str. 59-74. *Phraseologie und Parömiologie*, Bd. 33. ISBN 978-3-8340-1854-0. [COBISS.SI-ID 23995400]
- JESENŠEK, Vida (ur.). *Frazeologija nemškega jezika z vidikov kontrastivnega in uporabnega jezikoslovja = Phraseology of the German language from the perspective of contrastive and applied linguistics*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014. 428 str., ilustr. ISBN 978-961-6930-16-1. [COBISS.SI-ID 78035201]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Osnove stilistike
Course title:	Stylistics – general course

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Melanija Larisa Fabčič

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemški / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemški / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogoj za vključitev v delo:

None.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Opravljenе obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

None.

Conditions for prerequisites:

To be allowed to attend the written examination the student has to successfully complete the tutorial.

Vsebina:

- Stilistika – oris znanstvene discipline:
 - stilistika med jezikoslovjem in literarno teorijo, stilistika v povezavi z retoriko;
 - kratek zgodovinski pregled (pojmem stila od antike do danes);
 - moderne teorije stila;
 - sociokulturne variante stila, stilna sredstva posameznih jezikovnih domen, strukturne variante stila;
 - pregled sistema stilnih oz. retoričnih figur;
- Uporabna stilistika: aplikacija različnih metod stilne analize v konkretnih besedilih

Content (Syllabus outline):

- Stylistics – the outline of the research field:
 - stylistics between linguistics and literary studies, stylistics in connection with rhetorics;
 - a short history of stylistics (the notion of style from the classical antiquity until today)
 - modern theories of style;
 - sociocultural variants of style, stylistic elements of the different language domains, structural variants of style
 - an overview of rhetorical figures
- Applied stylistics: the application of methods and means of stylistics on selected concrete text (stylistic analysis)

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eroms, H.-W. 2007 : Stil und Stilistik: Eine Einführung, Schmidt, Berlin
- Krieg-Holz, U., Bülow, L. 2016: Linguistische Stil- und Textanalyse: Eine Einführung, Narr, Tübingen
- Sandig, B. 2006: Textstilistik des Deutschen, de Gruyter , Berlin
- Fix, U. 2003: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger , Peter Lang, Frankfurt
- Fix, U., Gardt, A., Knappe, J. (Hrsg.) 2008: Rhetorik und Stilistik. Ein internationales Handbuch historischer und systematischer Forschung, 2 Bde., de Gruyter, Berlin, New York
- Sanders, W. 2009: Das neue Stilwörterbuch. Stilistische Grundbegriffe für die Praxis, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt
- Fabčič, M. 2003: Besedilo kot eksistenčna kategorija , Zora, Maribor

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovnimi pojmi stilistike, dati vpogled v zgodovino te znanstvene discipline, v njeno zgodovinsko in metodološko povezanostjo z retoriko, dati znanje o pojmu stila (ki je v sklopu modernih teorij vedno vezan na enoto besedila oz. diskurza), stilnih sredstev (med njimi tudi retoričnih figur) in njihovi vlogi pri konstituiranju t.i. stilnega oz. besedilnega smisla ter prekom praktičnih stilnih analiz ponuditi strategije za tvorbo komunikativno-pragmatično ustreznih besedil.

Objectives and competences:

The objective of this course is to familiarize the students with the basic concepts of stylistics, to give insight into the history of stylistics as well as its historical and methodological interconnectedness with rhetorics, to convey knowledge about the notion of style (that is in modern theories of style always considered as an integral part of the textual or discourse unit as a whole), stylistic elements (like the rhetorical figures) and their role in constituting the s.c. stylistic or textual sense and to offer strategies for the construction of pragmatically adequate texts.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje osnovnih pojmov stilistike
- identificirati in oceniti celostni slog besedil in besedilnih tipov oz. vrst ter ustrezno izbrati in uporabiti stilna sredstva v lastni jezikovni praksi

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje – pisni izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat)
- uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo lingvističnih informacij na svetovnem spletu)
- delo v skupini (seminar)
- reševanje problemov (spretnost recepcije in tvorbe slogovno ustreznih besedil)

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of the course the student will be able:

- to demonstrate knowledge and understanding of the basic concepts of stylistics
- to identify and evaluate the holistic style of texts and text types and to adequately choose and use stylistic elements in his/her own linguistic practice/language use

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation)
- use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web)
- working in groups (seminar)
- solving analytical problems (the ability of stylistically adequate text perception and production)

Metode poučevanja in učenja:

- seminar (metoda razlage, študije primerov)
- vaje (metoda referata, diskusija)

Learning and teaching methods:

- seminar (method of explanation, case studies)
- tutorial (method of presentation, discussion)

Delež (v %) /

Weight (in %)

Assessment:

- seminarska naloga

50%

- seminar paper

- pisni izpit

50%

- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naive) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID [23583496](#)]
- FABČIČ, Melanija. Andere Wege zum Textsinn - filmtheoretische, philosophische und kognitiv-stilische Methoden im Zusammenspiel. V: BERGEROVÁ, Hana (ur.). *Text und Stil im Wandel : neue Perspektiven der Textlinguistik und Stilistik*, (Aussiger Beiträge, ISSN 1802-6419, Jg. 9). Ústi nad Labem: Univerzita J.

E. Purkyně, Filozofická fakulta: = Acta Universitatis Purkynianae, Facultatis philosophicae studia Germanica. 2015, str. 67-84, 310, ilustr. [COBISS.SI-ID [21924616](#)]

- FABČIČ, Melanija. Bei Petrus anklopfen - Matilda je pobrala koga - Szent Mihály lovára ül - onymische Komponenten in der deutschen, slowenischen und ungarischen Phraseologie. *Jezikoslovje*, ISSN 1331-7202, 2014, 15, [br.] 2/3, str. 199-229. http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=194046. [COBISS.SI-ID [21141768](#)]
- FABČIČ, Melanija. Glück und Glas, wie leicht bricht das : Unterschiede in der Versprachlichung der komplexen Emotion des Glücks in deutschen, slowenischen und ungarischen Sprichwörtern - eine Untersuchung anhand der Datenbanken des Projekts SprichWort. V: POLAJNAR, Janja (ur.). Emotionen in Sprache und Kultur, (Slovenske germanistične študije, 7). 1. Aufl. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2012, str. 194-204.
- FABČIČ, Melanija. Typologie der deutsch-slowenischen Sprichwortäquivalente in der SprichWort-Datenbank. Eine Untersuchung basierend auf den Unterschieden in der Konzeptualisierung. V: STEYER, Kathrin (ur.). Sprichwörter multilingual : Theoretische, empirische und angewandte Aspekte der modernen Parömiologie, (Studien zur deutschen Sprache, Bd. 60). Tübingen: Narr, cop. 2012, str. 341-357.



FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Medkulturnost v književnosti
Course title:	Interculturality in literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorij. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lectures:
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: **Prerequisites:**

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Predmet na podlagi del povojne književnosti, predvsem tudi novejših del na prelomu iz 20. v 21. stoletje ponuja vpogled v književno ustvarjanje avtoric in avtorjev, ki ne živijo v svojem primarnem socializacijskem okolju in v literarnih delih izražajo prav to izkušnjo tujosti oz. življenja v medkulturnem stiku. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope.

- Definicija medkulturnosti
- Tujost v književnosti;
- Pogoji ustvarjanja izven »domovine«;
- paradigmatična dela;
- Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji, Ilija Trojanow, Milena Michiko Flašar,...

Content (Syllabus outline):

This course offers an insight into the works of the authors from the turn of the 20th to the 21st century who do not live in their primary social environment and express this experience of living abroad or in intercultural contact. By using the methods of interpretation (author, text, context) the focus is on themes and problems dealt with in this literature

- Definition of interculturality
- Strangeness in the literature
- The conditions of working outside ones »homeland«
- Paradigmatic works;
- Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji...

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg
- V. Biti, V. 2001: Literatur- und Kulturtheorie. Ein Handbuch gegenwärtiger Begriffe. Rowohl, Reinbek bei Hamburg
- Böhme, H. 1997: Literatur und Kulturwissenschaften. Positionen, Theorien, Modelle. Rowohlt, Reinbek.
- Waldenfels B. 2006: Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju spoznanj medkulturne germanistike in s pomočjo postopkov besedilne analize, s pomočjo zvrstnoteoretičnih konceptov ter na podlagi primerjave paradigmatičnih besedil avtorjev in avtoric z različnimi sociohistoričnimi ozadji uvesti v razumevanje in sprejemanje medkulturnosti in drugačnosti ter preko književnosti prikazati odvisnost literarnega ustvarjanja od časovno

Objectives and competences:

The aim of this course is to introduce students into the understanding and accepting the interculturality and otherness and with the exemplaric works show, that the literarisy production depends on historical, social and cultural circumstance. The starting point is the intercultural germanistik, text analysis, literary theory and comparison of paradigmatic works of the authors with different sociohistorical background.

pogojenih zgodovinskih, družbenih in kulturnih danosti.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Študent/Študentka

- izkazuje poznavanje književnosti avtorjev in avtoric, ki jih je izrazito zaznamovala medkulturnost (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg...)
- je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v teh delih;
- kritično analizira in vrednoti literarna besedila;
- zna povezovati različna besedila;
- je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih;
- spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije;
- zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki;

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On the completion of this course the student will:

- know the literature by the authors who express interculturality in their works (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg...)
- be acquainted with problems and themes dealt with in this works;
- be able to critically analyse and value literary works;
- be able to connect different works;
- be able to identify strangeness of a literary work on different levels;
- learn the interactive influence of the literary production and reception;
- be able to see the connection between a literary work and social, political and cultural conditions;

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminarske oblike dela,
- analitično-interpretativno delo z besedili,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- metoda primera,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno učenje,
- delo v dvojicah,
- individualno učenje,
- projektno delo.

Learning and teaching methods:

- Seminar work,
- analysis and interpretation,
- conversation,
- presentation,
- examples,
- solving problems,
- cooperative learning,
- work in pairs,
- individual learning,
- project work.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

- pisni izpit
- sprotno delo

50%

50%

- written exam
- homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Avstrijski pisatelj Vladimir Vertlih [!] v transkulturnem kontekstu oziroma kako avstrijska je avstrijska književnost. Glas. Slov. matice, 2011, letn. 33, str. 128-132. [COBISS.SI-ID 18982152]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Was bedeutet Heimat?. V: LUGHOFER, Johann Georg (ur.). Heimat - Heimatland - Heimatliteratur : zur Exophonie. Ljubljana: Goethe-Institut: Österreichisches Kulturforum: Botschaft der Schweizer Eidgenossenschaft; 2011, str. 17-20, portreti. [COBISS.SI-ID 18993416]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Die Ränder brechen auf und sie brechen herein" : ein interkultureller Blick auf Ilma Rakusa und Karl-Markus Gauß. Mod. Austrian lit., 2008, vol. 41, no. 3, str. 19-41. [COBISS.SI-ID 16161800]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Wie wird ein Österreicher zum slowenischen Dichter? : Über Ludwig Hartinger und Erica Johnson Debeljak. Lit. Kritik, Sep. 2008, 427/428, str. 31-36. [COBISS.SI-ID 16246536]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Tödliche Fremde, in der man sein Zuhause finden muss. *Spiegelungen : Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas*, ISSN 1862-4995, 2018, jg. 13 (67), h. 1, str. 188-194, portr. [COBISS.SI-ID 24238344]

KONDRIČ HORVAT, Vesna (urednik). Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID 23143688]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Warum sind sie noch hier?" Flucht und Migrationen in Erica Pedrettis Roman Veränderung oder Die Zertrümmerung von dem Kind Karl und anderen Personen. V: HERNANDEZ-SORIANO, María Isabel (ur.), SOŠNICKA, Dorota (ur.). Fabulierwelten : zum (Auto)Biographischen in der Literatur der deutschen Schweiz : Festschrift für Beatrice Sandberg zum 75. Geburtstag. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2017. Str. 110-126. ISBN 978-3-8260-6332-9. [COBISS.SI-ID 23339016]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemško-slovenski literarni transfer
Course title:	German-Slovene literary transfer

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Oral presentation is condition to be allowed to accede to written exam.

Vsebina:

- Kulturološki koncept kolektivne identitete
- Kulturološko-literarnoznanstveni raziskave kulturnega transferja - pojmi, koncepti, metode in cilji
- Socio-kulturni konteksti procesov nemško-slovenskega idejnega, literarnega in kulturnega transferja.
- Mediji, posredniki in oblike literarnega transferja med nemško in slovensko literaturo z diahronega in sinhronega gledišča: literarna, gledališka, časopisna in kritiška produkcija na Slovenskem

Content (Syllabus outline):

- Culturological concept of collective identity
- Culturological-literary scientific research of cultural transfer: definition, concepts, methods and aims.
- Socio-cultural contexts of the German-Slovene transfer of ideas, literature and culture
- Media, mediators and forms of literary transfer between German and Slovene literature from diachronic and synchronic point of view: German literature, theatre, newspapers and criticism in Slovene communication space.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Birk, M. 2000: - »--- vaterländisches Interesse, Wissenschaft, Unterhaltung und Belehrung ---« : Illyrisches Blatt (Ljubljana, 1819-1849), literarni časopis v nemškem jeziku v slovenski provinci predmarčne Avstrije. Slavistično društvo, Maribor
- Birk, M. 2009: Zwischenräume. Kulturelle Transfers in deutschsprachigen Regionalperiodika des Habsburgerreichs. Lit-Verlag, Wien.
- Brandtner, A./Michler, W. 1998: Zur Geschichte der slowenisch-österreichischen Literaturbeziehungen. Turia + Kant, Wien.
- Celestini, F. 2003: Ver-rückte Kulturen: zur Dynamik kultureller Transfers. Stauffenburg, Tübingen.
- Jordan, L./Kortländer, B. (Hrsg.) 1995: Nationale Grenzen und internationaler Austausch. Studien zum Kultur- und Wissenschaftstransfer in Europa. Narr, Tübingen.
- Mitterbauer H./Scherke, K. (Hrsg.) 2005: Ent-grenzte Räume. Kulturelle Transfers um 1900 und in der Gegenwart. Passagen Verlag, Wien.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z razvojnimi procesi in značilnostmi literarnih in kulturnih transferjev med nemškim in slovenskim komunikacijskim prostorom v zgodovinskih in sodobni perspektivi ter osvetliti njihove družbene funkcije.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with the developing processes and characteristics of literary and cultural transfers between German and Slovene communication spaces in historical and current perspective and to illuminate their social functions.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- predstaviti oblike produkcije, distribucije in recepcije nemškokogovoreče literature in kulture na Slovenskem,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to:

- present forms of the production, distribution and reception of the Germanspeaking literature and culture on the Slovene territory,

<ul style="list-style-type: none"> • analizirati medializacijo kolektivnih identitetnih konstrukcij v medkulturni komunikaciji, • razložiti komunikacijska razmerja in konstelacije na področju kulture in literature – prvenstveno a med nemško in slovensko literaturo ter drugimi relevantnimi kulturami iz sosedstva – v kontekstu oblikovanja slovenske kulturne identitete, • kritično vrednotiti pomen širših družbenih dejavnikov in procesov, ki so vplivali na nemško-slovenski literarni in kulturni transfer, • uporabiti usvojene literarnovedne koncepte pri analizi medkulturne komunikacije na področju književnosti in drugih medijih v referatu na izbrano temo o literarnih in kulturnih transferjev • kritično presojujejo odnos literature do drugih medijev, družbenih (pod) sistemov in nosilcev moči. <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in ustno in pisno izražanje pri predstavitvi in izdelavi seminarske naloge); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (pri izdelavi seminarja).

<ul style="list-style-type: none"> • analyse medialization of construction of collective collectiv in intercultural communication, • explain relations and constellations in communication in the field of culture and literature – primarily between the German and Slovene literature and other relevant neighbouring cultures – in the context of forming a Slovene cultural identity, • critical evaluation of the importance of broader social factors and processes influencing the German-Slovene literary and cultural transfer, • application of the acquired concepts of literary science in analysing intercultural communication in the field of literature and other medias as well as in oral presentation in the field of literary and cultural transfers • critically evaluate the relationship of literature toward other media, social (sub)systems and power structures. <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • communication skills (written skills in a written exam, oral and written skills in presentation and producing a seminar work); • use of information technology (seeking information on the Web); • team work (in producing a seminar work)
--

Metode poučevanja in učenja:

<ul style="list-style-type: none"> • Razlaga, • Referat, • Diskusija, • Študija primera.
--

Learning and teaching methods:

<ul style="list-style-type: none"> • Explanation, • Report, • Discussion, • Case-study.

Delež (v %) /
Weight (in %)

Načini ocenjevanja:

<ul style="list-style-type: none"> • Referat, • Pisni izpit.
--

40%
60%

Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> • Oral presentation, • Written exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

BIRK, Matjaž. Historische Migrationsprozesse und ihre Repräsentation in deutschen literarischen Zeitungsbeiträgen von Zofka Kveder (1878-1926). V: BÁNFFI-BENEDEK, Andrea (ur.). *Netzwerke und Transferprozesse Studien aus dem Bereich der Germanistik : Beiträge der VII. Internationalen Germanistentagung an der Christlichen Universität Partium Großwardein/Nagyvárad/Oradea, 8.-9. September 2016*. Wien: Praesens, 2018. Str. 145-155. Großwardeiner Beiträge zur Germanistik, Bd. 14. ISBN 978-3-7069-0996-9. ISSN 2069-010X. [COBISS.SI-ID [23737608](#)]

BIRK, Matjaž. Slawische Kulturelemente in der deutschsprachigen Presse Krains in der Nachmärzzeit. V: PHILIPP, Hannes (ur.), STROBEL, Andrea (ur.). *Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : geschichtliche Grundlagen und aktuelle Einbettung : Beiträge zur 2. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Budapest, 1.-3. Oktober 2015, 2. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Budapest, 1.-3. Oktober 2015, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Bd. 5)*. Regensburg: F. Pustet. 2017 , str. 250-261.

BIRK, Matjaž. Transfer des französischen Mysterienromans in das bilinguale, deutsch-slowenische Kulturfeld der Habsburgermonarchie. V: MAUERER, Christoph (ur.). *Mehrsprachigkeit in Mittel-, Ost- und Südosteuropa : gewachsene Vielfalt oder belastendes Erbe der Vergangenheit : Beiträge zur 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, 1. Jahrestagung des Forschungszentrums Deutsch in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Regensburg, 2.-4. Oktober 2014, (Forschungen zur deutschen Sprache in Mittel-, Ost- und Südosteuropa, Bd. 4)*. Regensburg: F. Pustet. 2017 , str. 471-482.

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Jezikovno spreminjanje
Course title:	Language change

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Prostoizbirni/ free elective

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alja Lipavic Oštir

Jeziki /**Predavanja / Lectures:** Nemščina / German**Languages:****Vaje / Tutorial:** Nemščina / German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:****Pogoji za vključitev v delo:**

Nemški jezik – glasoslovje
Nemški jezik – oblikoslovje
Nemški jezik – skladnja
Jezika v stiku: nemščina in slovenščina

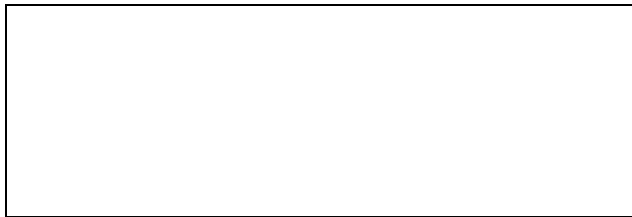
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:

dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisites:**Prerequisites for acceding the course:**

German language - phonetics
German language - morphology
German language - syntax
Languages in contact: German and Slovene

Conditions for prerequisites:



achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

Nekatere tipologije jezikov. Nemščina tipološko, tudi v razmerju z drugimi germanskimi jeziki in slovenščino. Nemščina kot indoevropski jezik. Spreminjanje sistema nemškega jezika glede na jezikovne tipologije. Nastanek in pojav slovničnih zgradb, kot ga pojasnjuje teorija gramatikalizacije. Pojavi gramatikalizacije v razvoju nemščine in kot rezultat delovanja jezikovnih stikov. Analize primerov.

Content (Syllabus outline):

Some language typologies. German language through the aspect of typology, also compared with other germanic languages and with Slovene. German as an indoeuropean language. Changes in the system of german language considering the language typologies. Origin and phenomena of grammar structures explained through the theory of grammaticalization. Phenomena of grammaticalization in the history of German and as a result of language contacts. Case studies.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Diewald, G. (1997). *Grammatikalisierung. Eine Einführung in Sein und Werden grammatischer Formen*. Tübingen: Niemeyer. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Szczepaniak, R. (2011). *Grammatikalisierung im Deutschen. Eine Einführung. 2. Auflage*. Tübingen: Narr. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. (2003). *Grammatikalizacija rodilnika v nemščini in slovenščini*. Maribor: Zora. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. (2011). Grammaticalization and language contact between German and Slovene. Nomachi, M. (Ed.) *Grammaticalization in Slavic Languages*. Sapporo: Hokkaido University.

Cilji in kompetence:

Razumeti jezikovne tipologije in nemščino uvrstiti v posamezne tipe, tudi primerjalno z nekaterimi drugimi germanskimi jeziki in slovenščino. Razumevanje in prepoznavanje pojavov gramatikalizacije v primeru nemščine, deloma tudi v slovenščini, predvsem kot rezultat jezikovnih stikov.

Objectives and competences:

To understand the language typologies and to categorize German in different language types, also comparable with some other germanic languages and Slovene. To understand and recognize the phenomena of grammaticalization in German, partly also in Slovene, primarily as a result of language contacts.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Študent bo izkazal osnovno razumevanje jezikovnih tipov in njihove kompleksnosti z ozirom na osnovne tipološke poteze nemškega jezika. Uvrščanje v tipe jezikov bo znal osmisliti tudi primerjalno z

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
The student will understand the basics of language types and their complexity regarding to the basic typological characteristic of the German language. The student will be able to make sense of

nekaterimi drugimi germanskimi jeziki in slovenščino. Študent do razumel teorijo gramatikalizacije in bo znal analizirati nekatere posamezne pojave, tudi pod vplivom medjezikovnega vplivanja.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Razumevanje jezikovnih tipov in teorije gramatikalizacije bo študent preizkusil v primeru posameznih primerov iz zgodovine jezika in iz sodobnega jezika, pri čemer bo del analize namenjen zgledom medjezikovnega vplivanja.

classification in language types comparatively with some other germanic languages and Slovene. The student will understand the theory of grammaticalization and will be able to analyse some cases of grammaticalization, e.g. through the impacts of language contacts.

Transferable skills:
The understanding of language types and the theory of grammaticalization will be discussed on the cases from the language history and contemporary language where a part of the analysis will consider the language contacts.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

Sprotno delo	50 %	Homework assignments and active participation
Pisni izpit	50 %	Written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- HORVAT, Marlene, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Vergessene sprachliche Welt im Western von Goričko in Slowenien. *Europa ethnica : Nationalitätenfragen*, ISSN 0014-2492, 2017, jg. 74, nr. 3/4, str. 125-132, ilustr. [COBISS.SI-ID [23583240](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Position of the German attributive genitive and some other questions related to the structure of the genitive substitute von + NP. *Jezikoslovlje*, ISSN 1331-7202, 2014, 15, [br.] 1, str. 1-25. http://hrcak.srce.hr/index.php?show=clanak&id_clanak_jezik=175078. [COBISS.SI-ID [20447752](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, KOLETNIK, Mihaela. Substantivartikel im Slowenischen : Varianten, Verwendung und Entstehung. *Jezikoslovlje*, ISSN 1331-7202, 2012, 13, [br.] 3, str. 757-783. [COBISS.SI-ID [19581448](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Grammaticalization and language contact between German and Slovene. V: NOMACHI, Motoki (ur.). Grammaticalization in Slavic languages : from areal and typological perspectives, (Slavic Eurasian studies, no. 23). revised and enlarged ed. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University, 2011, str. 27-48. [COBISS.SI-ID [18953224](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Pogled na Miklošičevo delo Die Fremdwörter in den slavischen Sprachen z današnje perspektive. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Miklošičeva monografija : ob dvestoletnici rojstva Franca Miklošiča*. Ljutomer: Gimnazija Franca Miklošiča. 2013, str. 217-227. [COBISS.SI-ID [20194312](#)]

**FILOZOFSKA FAKULTETA**

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	Nemški jezik – izbrane teme
Course title:	German Language – selected topics

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Nemški jezik in književnost, 1. stopnja		3.	Poletni
German Language and Literature, BA		3 rd	Spring

Vrsta predmeta / Course type

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisites:

Prerequisites for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisites:
None.

Vsebina:

Spoznavanje sodobnih tem s področja germanističnih in deloma splošnojezikovnih raziskav, spoznavanje študij primerov in vključevanje v raziskovalno in projektno delo na Oddelku za germanistiko na področju jezikoslovja.

Content (Syllabus outline):

Contemporary and modern topics from the studies of German and partly general linguistics, case studies and research, project work on the Department of German Studies (linguistic research).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Se določa glede na temo. (Is to be selected regarding the topics.)

Cilji in kompetence:

Spoznati sodobne raziskave s področja germanistike in deloma splošnega jezikoslovja. Sodelovati pri raziskovalnem in projektnejem delu na Oddelku za germanistiko (jezikoslovje).

Objectives and competences:

To know contemporary studies of german language and partly general linguistics. To participate on the research and project works on the Department of German Studies (linguistics).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Poznavanje in razumevanje sodobnih raziskav s področja nemškega jezika in prenos znanj na področje raziskovanja, na študije primera in projektno delo.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
To understand and to know contemporary research of german language and to transfer the knowledge to research, case studies and project works.

Metode poučevanja in učenja:

Seminar

Learning and teaching methods:

Seminar

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:

Weight (in %)

Assessment:

projekt

100 %

Project

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen*, (Slavistik, Bd. 2). Wien: LIT, 2017. V, 180 str., ilustr. ISBN 978-3-643-50804-1. [COBISS.SI-ID [23275528](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, VILČEKOVÁ, Katarína, MATULOVÁ, Miriam. *Sprachkontaktforschung : eine Kompendium*. 1. vyd. V Trnave: Univerzita sv. Cyrila a Metoda, Filozoficka fakulta, 2015. 127 str. ISBN 978-80-8105-694-9. [COBISS.SI-ID [21526024](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. *Nemški in slovenski pregovori : sociolingvistični vidiki*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2014. 138 str., preglednice, graf. prikazi. ISBN 978-961-6930-15-4. [COBISS.SI-ID [77706497](#)]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Grammaticalization and language contact between German and Slovene. V: NOMACHI, Motoki (ur.). *Grammaticalization in Slavic languages : from areal and typological*

perspectives, (Slavic Eurasian studies, no. 23). revised and enlarged ed. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University. 2011, str. 27-48. [COBISS.SI-ID [18953224](#)]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Genitiv. V: HENTSCHEL, Elke (ur.). *Deutsche Grammatik*, (De Gruyter Lexikon). Berlin; New York: De Gruyter. cop. 2010, str. 99-104. [COBISS.SI-ID [18135048](#)]